

Erref. kodea: LAF-210-124

Izenburua: Debozio liburuen itzulpen

lanak

Erren liburuketa  
22 pages  
(Linet de devotion pour du  
malheur ?) heizkoa ??

17-2-95-

LAZKAO  
GUIPUZCOA

CONSIGNE EN  
SUS ENVIOS EL  
CODIGO POSTAL

LAZKAO  
17-2-95-  
GUIPUZCOA

CONSIGNE EN  
SUS ENVIOS EL  
CODIGO POSTAL

Editorial Pax Argitaletxea  
Lazkao Bazarra

GRAND SÉMINAIRE  
ANDIAZABAL, PIERRE  
AV. DARRIGRAND SÉMINAIRE.  
64100-BAYONNE (FRANCE)  
MK.022-1



CONSIGNE EN  
SUS ENVÍOS EL  
CORPO POSTAL

MEXICO  
08-5-11  
CORPO POSTAL

CONSIGNE EN  
SUS ENVÍOS EL  
CORPO POSTAL

MEXICO  
08-5-11  
CORPO POSTAL

AUTOPEGADO PARA INSPECCION POSTAL ↑

Sr. Cartero:

En caso de devolución, marque  
con una X el motivo.  
Muchas Gracias.

Ausente  
 Desconocido  
 Rehusado  
 Dirección Incorrecta

## Eriek liburuchka

Jauna, maite duzuna eri da

Hitz hoik igorri ziozkaten Jesusi Lazaro-ren  
arrebek beren anaiaren eritasuna gaztiatu ziotelarik.  
Hitz hoik Ebanjelioak dira, eta Ebanjelioak  
emaiten duen erakaspena bethitotz eta orotan  
bali da: Lazaro errana eri guziez erran ditake,  
beraziki girichtinoak direlarik. Nitaz ere hitz  
ber-berak zertako ez erran? Ebanjelio sainduan  
asentatua den Elizaren haurra naiz; Trinitate  
saindua ni baithan dut bathaiatuz geroztik; Jesus  
bera zorbat aldiz ez zait komunionean ethorri  
junt-junta besarkatzerat. Bai, Salbatzailearen  
adichkidea naiz ni ere: bere Bethaniako  
etchean enzebitzen zuen Lazaro hura bezain  
adichkide zintzoa.

Jauna! hitz hori zait lehen-lehenik ezpaine-  
tarat jautzen, kontsolamendu edo laguntza  
behartan kausitzen naizelarik. Fede-gabeak  
ere entzun ditut hersturen erdian «Jainkoa!»  
erraiten, iduri-eta jiteak berak sendi-arazten  
diotela, badela mundu huntako indarrez  
bertzalde, hel egin dezokegun indar nausi bat:  
jainko jaunaren indar soberanoa.

Maite duzuna. - Nere buruaz hola mintza  
nitake. Mundu huntako nere ontasunik baliosena  
bizia da, eta aithortu behar dut ez dutala  
nere baitharik atheratu. Norbaitek eman daut  
arima bere adimendurekin. Norbaitek gorputza

ernatu eta handi-arazi. Norbaitek ezarri nau Eskual  
-herri girichtino huntan. Norbaitek graziak ichuri  
eta ihautu ditu ene gaztetasunaren gainerat.  
Norbait hit izan da kurutze bati ~~hitzaturik~~ nere  
erosteko, ifernutik nere salbatzeko, Adamen  
bekatuak denak hondatu eta galdu gintuenaz  
geroz... Norbait horrek zontatetanaino ez nau  
maite? Alabainan deusek ez zuen bortchatzen  
nere kreatzerat, ez eta galdu undoan nere  
bilhatzerat; bai maite nau; bere adichkidentzat  
hiltzea bezalako amodio-seinalerik ez da!

Beraz, Jainkoak maite balin banau, nola ez  
naiz hari osoki fidatuko? Ez du nere ongiaz  
bertzerik nahi; ez ninduen munduratuko, ez  
balant zoriona beiratzen. Indartsu eta ahaltzu  
denaz geroz, oro estupean dituenaz geroz, deusek  
ez dezake ez debeka ez traba, egin nahi dautan  
ongiaren egitetik. Nere iduriko, zerbait gaichto  
heldu bazait haren estutik, nere iduripenak  
enganatzen nau; ez dut nere egiazko abantaila  
ezagutzen; gauzak ez ditut infrentzuz eta  
zeiharka baizik ikusten. Jainkoak aurkia da  
begien aintzinean eta badaki nondik norat eta  
zertarat doatzen gertakariak oro. Haren chedez  
ez dut beraz murmurikatu behar; chede hoik  
onhartu behar ditut, diren bezala, beren ilhunbe  
eta itzalekin, gerochago argituko zaizkitalakoan.  
Bai Jainkoaren gomendio nahi dut bizirik eta hil.

Maite duzuna eri da. - Jainkoak maite  
duena eri balinbada, horiek erran nahi du  
eritasun hori nolazpait baliatuko zaiola:  
eriak Jainkoa bere alde balinbadu, zertako

behar du kechatu, sumindu edo etsitu? Gaitza baino gaitzagoko norbait badu, haren onetan ari dena.

Gure gaitzak eta gaizkiak ez dira gainkoak eginak: bekatuaren ondotik sartu dira munduan. Bizkitartean ez da deus gerhatzen gainkoaren baimenik gabe. Bazakien aintzinetik zerk behar gintuen eritu; nahi izan balu, ez ginen erituko; gaitza sortzerat, handitzerat eta nausitzerat utzi du: eritasuna haren chedetari zelako marka! Gaitza haatik ez du kreatu; alabainan zer da gaitza, ongi-estak bat, ongi-mengo bat baizik? Zoazi zu estak, mengo edo hutsaren kreatzerat! Ez du kanoserik! Bainan gainkoak ez bagezaken gaitzik egin, ongia edo osasuna egiten ahalko zuen; eta osagarria eginez, eritasuna baratuko zuen; ez da beraz haratik ez hunatik: eri balinbanaiz, gainkoaren baimenarekin halakakua naiz. Beraz bere arazoekin bazituen huntaratzerat utzi banau. Ez dea adimendu guziren itxurburua eta behiereko zuhurtzia bera? Nundik datorket zue ezinbestez?

Beharbada haren ongi eginez ez dut esker on asti erakatsi: bizia eta osagarria ez ditut asti estimatu; ~~arrazo~~<sup>hutsak</sup> nere baitharatu nahi izan nau, haren nausitasuna noizbait aithor nezan nik ere.

Beharbada ez nuen zor zaion bezala zerbitzatzen; jendeen arabera gichakoa nintakeen, zuzena eta chuchena; bainan nere Kreatzaileaz eta zeruko Aitaz ez bainintzen menturaz usu orhoitzen! Orain bidean geldi-arazten nau, nere eginbide guzietarat itzul nadin.

Beharbada hainitz laido egin diot, eta urrikaldurik, sofistikarioak egortzen dauzkit, nere huts eta bekatuak mundu huntan berean paga-nazi nahiz,

, menturaz,

ez bainan zeruko zorianaz gabetu nahi, ez eta hil ondoan  
gastigatu nahi.

Beharbada lur kuntako gauzeri atchikiegi nintzen,  
diru, ontasun edo fama; eta hiltzeko menerat  
eremaiten nau, ikus dezadan zer begitarte egin  
dakitoketen jundu hortaraz geroz! Segur orai  
ohartzen hasia naiz, herrotzeko tenorean oro utzi  
behar direla eta deus ere ez zaitala baliatuko,  
obra onak eta eginbide betheak salbu.

Beharbada gainto maiteak frogatu nahi nau,  
eia bera maite dutan ala haren dohainak; eia  
gethsemani-ko harpe kirretserat lagundu nahi  
dutan, edo berdin kurutzeraino.

Beharbada nere arimaren edertzerat ari da;  
oinhazeen bidez lanttu eta onhatu nahi nau:  
zerbait edo norbait izan diren guziek pairatu  
dute; sofistikarioak garbitzen du, handitzen  
eta saildutzen, ontsa hartzen delarik; eta  
bertzalde munda huntan jasanago, eta bertzean  
ospea edenago gainto maitearen ondo-ondoan.

Funtserat. eta, ez dakit chuchen zertako utzi  
nauen eritzerat; bainan den gutieneko dudarik  
gabe badakit, gaintoak maite duen ber, nehor  
ez dela eritzen bere onetan baizik; gaitzaren  
itxurapean egiazko ontasun bat bada gorderik;  
gaintoa izan badi orotaz benedikatua; labur  
dezala nere herstura, ahal bada, eta haren  
jasaiteko indarra eman diezadala nasaitki.

Graziazko estatua

Eri maitea, sendo eta azkar zinelarik, oro baliatu nahi zinituen: zure indarrak, lanean edo postetan artzeko; zure diru ona, intres edo irabazien egiteko; zure denbora, zure chede guzien bethetzeko. Ez zinnen deusik galtzerat uzten. Urhe-harri punta bat emaiten balautzute ichtant batendako, ahal dugun urhe garbi guzia athera dezogun, berriz gibelerak galdeginen dautzuten artean, — segur naiz ez zinezakeela oren hainitz gal, eta geroko laster bazinukeela nita ontto bat bastenerat emana. Eritasun batetarik abantail eta irabazi zerbait atheratzen ahal bada, sendatzeko esperantzaz bertzalde, ez ohe litake zorokeria hartaz ez baliatzea eta alferretan sofritzea? Egiazko ontasunak badauzkate eritasunek: zuhaurret eta girichtino ~~guziek~~ guziek egin behatuen zoria ttipi dezakete, eta zer-nahi merezimenduren ithurburu izan ditazke.

Zure gaitzetik nahi baduzu ongi handia atheratu, behar duzu oroz lehen graziazko estatua. Ditaken hoberena izanik ere, behatuzko estatuan, gainkoaren etsaigoan egiten den obra batok ez du zerurako merezimendurik. Gure arima, gainkoaren ganik berechiz geroz, biziazen ithurburutik urrunduz geroz, adar moztuaren pare gelditzen da: adarra arbolari kentzen diotelarik, ez da gehiago hazten, gozorik ez zaio goiti ari, eihartzen da eta nehundik ere ez du fruiturik emaiten ahal. Jesussek erran dauka: «Mahats aihena naiz eta zuet aldachkak!», Jesusen merezimenduek hazten gaituzte eta gure egitate

6  
on guziak jainkostatzen dituzte, Jesusekin bat irauten duguno. Gure paira eta oinhazeak baliatzekotan, jainkoaren adichide izaitza eginbide dugu; eta bekatu handi zombait egin badugu, gure graziazko estatuaren lehen-bai-lehen kobratzea.

Bertze abantail bat ere bada. Eritasuna hastean apheza ekhar-arazten badugu, zer gertza ere, lagun, konseilari eta adichide gisa, beka nolako izialdura izigarrietarik begiratzen dazun gerokotz zure burua, eta nolako grinak eta antsiak khentzen diozkatzuten zure ahaide-adichideri! Eritasuna gaizkoatzen bazoitzu, eta galorduan gertatzen bazira, beharbada nehor ez zaitzu atrebetuko elizakoez mintzatzerat zu izi beldurrez, ustez-eta heien alhatzeak berak herioa hurbil-araziko dautzun. Beharbada ere, adimendua zure baithan goibeltzearekin, deus ez dakiten edo gaichtakeria baizik ez dakiten alegiazko adichide batzuek urrunduko dute zure hit ohetik haren beka benedikatzarlea, eta gero utziko zaituzte, munda huntako sofriharrioen ondolik, bertzekoetan erortzerat bethierekotz.

Aldiz eman dezagun jainkoarekin bakheta nahi zirela, zure eritasunaz hobeki baliatzeko: haste-hastetik deitzen duzu apheza, eta engoitik ez duzu deusen lanjerrik. Noiz nahi ager zitezke jainkoaren aintzinerat. Jainkoa zure ahuleziag urrikaldurik, oharu gabe pausatzen bazira, zer hiltze gochoa ez duzu eginen, arima eta gorputz denak bakean! Zure bihotz azkar eta kartsuan fidaturik, jainkoak egin-arazi<sup>nahi</sup> badautzu sakrifizio handi bat, onhar-arazi<sup>nahi</sup> badautzu heriotzea ezagutza osoan, on duzu aintzinetik hastea, emeki-emeki



8

Jesusen oinetarak hel. Itarneatzailerri gogoratu zitzaireten beharrik etche-hegatzean sartura baten egitea eta handik eri gaichoaren jaustea. Gogoratu bezala egin zuten eta gostaria gosta Jesusen aintzinean pausatzen zuten beren gizona. Galbatzaileak miretsi zuen heren fedea, eta errian zion behin paralitikoari: « Ene semea, sinets-azu; zure bekatuak barkatuak zaizkitzu! » Aldoko aditzaileak harritu ziren, nola gizon batek barkatzen ahal ziozkan bekatuak bertze gizon bati, eta haren hitza biziki gaizki hartu zuten, jainkoari laido eta apuntu egiten ziola. Baina Jesusek bere jainkozko ahala frogatzen ahal zuen, orok ikusiko zuten mirakulu bat eginez: « Chuti zaite, zion errian erriari, has-azu zure ohea bizkarnean eta ibil zaite! » Eta alderdikatu sendaturik chutitu zen eta ohea bizkarnean joan zen etcherat.

Mirakulu hortan ez dakigu Jesusen adi-arazi nahi izan duenez arimaren osagarriaren sari turnatzen ohi duela gorputzarena; baina hau segurik erakutsi dauka argi eta garbi: gure arimaz gria gehiago baduela ezen ez gure gorputzaz. Erakasper hori ez dezagun sekulan ahantz, eta haren arabera bizi gaiten.

~ . ~ . ~ .

Jesusehin bat

Ene ezinbertzean, lagunketa, laguntzaketa egin dut orhu. Orotan ene inguruan Jesusen kurutzea atxeman dut, bizi guzien erdi-erdian landatua: alabainan dizipulua bere nausiarri behar zaio jurralki. Eta kurutze hori lotu naiz, besarkatu dut, ene nigarez bustitu, eta indar bat atheratu zait haren ganik. Kurutzearen azpian nigan egitea, haren oinetan ihesleku baten biltzatzea, zer ditake hobetik etsimenduaren hiltzeko, murmurika guzien ichil-arasteko, nazientziaren hasteko. Orduan Jesusen bihotza eta enea hurbil-hurbila dire elgarretarik, halako gozo bat hedatzen zait izaiten guzirat, bakea jartzten eta niganak berak ezitzen.

Bai aragozin duzu, eri maitea! Segetu handia aurkitu duzu, zure ~~sik~~ sofitarioen urte biltzaka -rasteko segetu baliosa. Zure oinhazeen juntatzea Jesusenekin, Jainkoari eskaintzeko, graziazko estatuan zinen ber, jadanik egiten duzuna da, oharu gabetarik. Bainan espres eta zure nahitarat egizu hemendik aintzina, zure bihotzaren oldarra Jainkoari buruz itzuliz, gogoa haren ganat altihatuz. Izaitoz, gauza guti galdatua zaitzu, deus neka zuitzazkenik: behako choil bat kurutzearen alderat, hitzik enan gabe, bertzerik ez dezakezunean. Horrek enan nahiko du: u Yauna, badakizu hemen naizela eta nozentzat; othor, ez nezazula ahantz!

Zure guu berlak junta-zkitzu Jesusenekin. Porik ez duzunean, orhoit Jesusen Jerusalemeko jujen aintzinean edo presondegi hertsian iragan orenez!

Luze da, etzigan da, gaueko oren guziren aditzea, bata bertzeuren ondokik, ohean itzul eta mitzul artzen delarik sosegurik atxeman gabe, eta pleinitzerat ere ausartatzen ez delarik, pausatzen ahal direnen loa ez hautsi nahiz. Orduan orhoit zaite Jesusen ere gau eta egun beilatzen duela Tabernakle sainduan, eta nehor guti dela hartaz okupatzen denik; orhoit zontat zinen jarraitu haren adichkidetarik, Pasioneko gau hartan. Hirusuk lagundu zuten ugoniako baratzerat, eta han loak hartu. Bat bakharra Pilaten etxerat joan zitzaion, eta han arnegatu zuen, kontsolatu beharko zuetarik. Eia, eri maitea, ez balitz ere behin baizik, eta etaska bezala baizik, igor-azu zure bihotza Jesusen auzitegirat, edo preso-degirat, edo tabernaklerat, eta zure oinhozeko gaua, ez duzu gehiago gau gaichtoa estimatuko, bainan gau salbagaria, zure yogoeta sainduoz eta chede onez jinkostatu dukezulakotz.

Dolore saminak senditzen dituzua bada nunbait gorputzean, ~~hura~~ bihotz, beso, zango, nik dakita nun? Emazu Jesusekin estekatua zirela Pasioneko har-oinari, han buruegoek azote-ukaldika gorputza inaultzen ziotelarik.

Burua minez duzunean, zartatuko dela iduri izaiterainokoan, pentsa nolako elhorriak sartu ziozkaten Jesusi, eta adona zazu odola begitar-tean beherti dariola.

Pentsatzea gomendatzen dautzutararik, ez dut erran nahi behar duzula Jesusen itihura gogoan

luzaz atchiki, eta chehe-chehea erabili! Ez, eri delarik, ez ditakena da. Pentsamendua, zure nahitara phizturik, chimichta bezala, ager eta hits, iragan talahizu, aski laiteke.

Egun guziez zure egintbideen behotzeko lanetan balinbazira, biziki flako zirelakotz, edo ez ontzak noiz-nahi hartzen zaituelakotz, emozu gogoari zer bidea egin beharku zitzaion Jesusi, gurutzearik lehortua zolarik, dena uspel eta zauri. Haren ondokik abia zaite zu ere. Noiztenka bihotza edo kurua estaketen ~~z~~ bazaitzu, ez lotsa halere. Gure Salbatzailea ere erori da, bainan eroniz nahi izan dauku erakutsi nola behar den chutitu, eta nola arimak behar duen aldi guziez gorputza garhaitu eta haren jaun jarri.

Operatu behar bazaituzte, zure haragi gaichoan burdina sartu nahi badute, orhoit Jesusen estu oinetan fintatu zituzten itzez: aphaituak jasan zaitzu hark bezala, ihardoki gabe, ezti-eztia. Eri bat bazeramaten lot-gelatik bere ohera; eta operazione luze bat jarraitu baitzuen, erraiten zautkun: « Ene baitharatu naizelurik, ene begiek oroz lehen ikusi dutena badahizu zer den? Jesusen kurutzeari. Bazinahi haren ikusteak nola atchatu nauen! »

Ohean edo fohullean itzatua bezala balinbazira, ezindua, enbaldi edo ulderdikatu, punta zaite Jesus kurutzefikatuari: beha nola den ~~za~~ zem-lunen artean estekatua, nehorat ezin higi, lau itzetarik dilingan, eta bizkitarteon estatu deithoragarri

honi esker zer lana ez du egin? Munduaren salbamendua!

Beharbada sukhar iraunkor batek ari zaite jaten, erretzen eta higatzen: parte har-azu Jesuset kurutzean ukan duen ~~egari~~ egari izigarrion, sofrikarioak alde guzietariki hertsatzen zuelarik eta gainek chostaka haren odola ichurtzen.

Bethikotz atxiki behar bazaizkitzu ikharagarriko zauriak, orhoit nota Salbatzaileak ukan zituen bere esku-oinak zilatua; gorphutza azotek urakua, eta azkenean bihotza bera soldadoaren lantzak idekia: ihes egizu bihotz sakratu hortako zauri saildurak: harek eman behar giozkan munduari beriz sortzeko ura eta amodiozko odola.

#### Gaitzaren onhartzea

gure penez nahi balinbadugu merechimendu zerbait irubazi, behar dugu Jainkoaren nahari mendu eta gure gaitza onhartu. Ifernuan debanuk ere pairatzen du, bainan Jainkoa gabe; pairatzen du, bainan burua aphaletu gabe eta bere jazargoan thematuz. Hona zertako haren sofrikarioak ez duen sekulan fruitu onik izanen; bethierekotz alfer dagoke.

Bainan goazen aintzinago. Jainkoari menduz, ez dugu bakarrik gure arima azkartzen, arimak gorphutza pizkolatzen du. Gorphutzeko dolorea gogorki emendatzen du arimako antsiak edo khexadurak. Beldurak mina doblatzen dauku. Jazargoak edo etzimenduak askotan ~~ta~~ sendagailuen indarra suntsitzen bezala dute. Bihotzeko bakeak aldir erremedioa laguntzen du, eta eriazen konfientziak minikuaren botherea segurtatzen.

Sofritzekotz, sofri dezagun bada pazienteiarekin. Ez uste ukan halere gainkoak gaztigatuko gaituela, zeren noizean behin ihundura handi batetik histuko baitaiku bihotza, edo nahi gabetarik minak oihu bat edo bertze egin araziko baitaiku. Ez, gainkoak badaki gure ahaleziaren berri: gure miseriek ez dute laidostatzen. Baina flakezia horien guziren erdian, nehundik ere ez dugu bihotzaren zolan iraungitzerat utzi behar giritino on bati doakon pazientzia.

Bethi irauten daukun sofrikarioaren ezteki jasaita, bada zerbait; ba eta zerbait baino gehiago ere. Fedeak emaiten ahal dauku indar hori eta harek baxharrik. Denbora gauza pisua eta dorphea guretzat; gainkoaren-tzat Berriz deus guti! Gainkoa zorbait egun gehiago beha egoiten bada gu soleitu gabe, hurek erri nahi du baitezpadako zaiola gure bekatuen ezabatzea gatik ala bere ahaltaren erakustea gatik. Dena den, gainkoak gure sofrikarioak ikusten ditu, denak kondatzen dauku: deus gal ditakenik. Ez lotsa! Haren orrena noizbait jinen da, sarri edo gerochago, eta onduan akabo ditake gure pairamena. Eta gure sendatzea haren chedetari balinbada, ez du eritasun luze batetik ere hura trabatuko.

Beha Lazarori! Jesusek maite zuen, nigarrez ari zen haren hobiarren aintzinean. Bizkitartean iduri du behin ez duela antsiarik. Gaztiatzen diote Lazaro eridela, eta halere bi egun egoiten da den tokian. Jerusalemert ethortzen denean, haren adichkidea lau egun hortan ehortzia da, eta hona non phizten duen. Eritasun hori ez zen heriotzerako. Gainkoak nahi zuen bere botherea ingitarat eman. Berehala sendotuz Lazarok ez zuen hain garbiti erakutsiko Salbatzailearen gainkotasuna.

38 urthe haidura

Bazen Jerusalemen; Ardien ateari hurbil, urtegi bat hango mintzairanean Bethsaida erraiten ziotena: bostz lorio bazituen inguruan. Lorio hoitan etzanik baziren lurrean entaldi eta eri hainitz: itsu, maingu, hetika, alderdi eihartu. Zertako zauden hor? Noizetik noizetat gainkoaren indana jausten gen urtegi hortarat, Aingeru batek ura higitzen zuen, eta nor ere lehen-lehenik sartzen baitzen ur hortan Aingeruak higituz geroz, edozein eritasunetarik sendatua zen.

Orotaz jelos eta bekaizti direnek badukete hor beren eldarraren botatzeko estakura, bai eta fededunek beren konfiantziaren fintatzeko ariazoin. Zertako bat senda baxharik, eta ez hor ziren guztiak? Zertako lehena? Zertako? Gainkoa nausia delakotz: ez da bertzerik ihardesten ahal. Ez dakigu ea batek gehiago merechi duen bertzeak baino. Badakigu haatik gainkuak badakirela zer ari den, eta egin nahi duenaren egiteko bera aski dela.

Entaldi gariko batek urtegi hortako mirakuluan emana zuen bere esperantza guzia. Eta harat etar erazi zuen bere burua. Lorio hortan zen, pentsa noiz danik? Hugueta hemezortzi urthe hartan! Bai, hugoeta hemezortzi urthe! Ontsa irakurku dugue, eri garchoak. Hoinbertze igurikatu othe dugue? Baina ez! Ez etsi! Ephe handi horrek ez du oreka jitetik tratatu gizon entaldi horrendako. Ez zen mirakulu hola igurikatzea. Eri horrek zangoak josiak bezala zituen, nehorat ezin higi. Ura higitzen zelarik, hor zirenak oro urerat bazoazin, hartaz grinatu gate, eta bera herrestan ez zitaken sekulan hel. Itchunen arabera, bazukeen zoren murrurika!

gainko maitea! Hogoita-hemezortzi urte! Hoinbertze sendotu haren aintzinean! Zertako hau eta ez ni?

Jesus Jerusalemen sartu zen bada egun batez Andien atetik, eta enbaldi garchoia ikusi zuen etzanik urtegi-arras-arrasean. — Nahiz dugurik sendatu? galdegin zion Jesuset. — O bai, Mauna! ihardetsi zion eriak, baina ez dut nehor urteginat ekhartzen nuenik ura higitzen denean, eta ni herrestan harat gabe, bertze bat aise heltzen da.

— Chuti zaitte, erian zion Jesuset; har zure ohea eta ibil zaitte. Orduan berean eria sendatu zen, eta bere etzantza bizkarrean abiatu zen etche alde.

Gizon dohatsua! ez baxharrik zeren zangoak bet-betan ernatu gitzarizkon, baina zeren ez baitzuen behin ere hoinbertze denboraz pazientzia galdu, ez murmurikatu, ez dudatu, ez etsitu! Aingeruek ura higitu zuten: harentzat deus ez! Gizonak bagituen inguruan: harentzat deus ez! Aingeruen lana ez gitzarion baliatzen, eta gizonak beren buruaz grinatuagoak ziren hartaz baino. Baina uzkenean Salbatzaile jin, eta hitz baxhar batez aingerueri eta gizoneri aintzindu, eria osoki sendatuz.

Pazientzia atchik, bada! noizbait sendatzeko graziazen irabaztea gatik, edo bederen merezimendu guzien biltzeko: zoin triste litakeen, oro murmurika, jazartze eta laido ar baginte gainkoari buruz! Ez bagira aski trit eta berthutetsu sekulan pleinitu gabe gure hartan egorteko, bihotzeko pazientzia bederen begira dezagun: ez utz behin ere

16  
othortza, jarrait itxutuki fedeaz, Jainko maiteari,  
etsimendua fuera bihotzetik, eta othort sineste  
suhanak baduela bethi, goiz edo berant, bere  
sari ederra.

### Heien doloreak ezagutu ditut

Israel aspaldion Egypton zen, arrotzen esklabo.  
Jainkoak iduri zuen deusik ez zakiela eta  
lokhartua zela, Elie profetak Baal jainko  
faltsuaz erraiten zuen bezala. Bizkitartean  
Jainkoa orduan berean urrikalmenduz bethea  
zen eta bere papuluari beha zagon, Moisesi  
erranez: « Heien ezinbertzea ikusi dut... Heien  
doloreak ezagutu ditut! »

Deus ez da Jainkoak ez dakienik: <sup>hauk</sup> ez othe  
ditu gertakari guztiak eskutatartean? Baina  
Jesus luraren gainean ibiliz geroz, Jainkoak  
bertzela ezagutzen ditu gure doloreak, berak  
jasan eta pairatu dituelakotz.

Gure penak ez ditu baxharik ikusi, erran  
dezake zinez eta izaitzez « ezagutu dituela ». Bai,  
desolakua naizenean, pentsa dezaket: « Jesuset  
ere nigar egin du; Jainkoaren begiak bustitu  
eta lantrotu dira! ». Estresean eta hersturan  
nagolarik, pentsa dezaket: « Jesuset ere  
sofritu du. Beraz urrikalduko zait, dolorea  
jabalduko daut, ~~ag~~ borthitzegi delarik;  
ez dauzkit alferetan ezinbertzeak igorritko;  
jitearen araberako graziak izanen ditut  
haren ganik; eta herstura luzeago, laguntza  
nasaiago. \* Baina ordainez othartu

behar ditut ene sofrikarioak jesusi jarraituzeko. Zer  
 ohorea enetzak, jesusek hautatu bainan haren  
 Bihotzaren kontrolatzaile! Hoinbertze heretura eta  
 estergabek nola ~~da~~ dautzuten arima zauntu, ene  
 gaun ona! Hoinbertze sofrikarioak nola ~~da~~<sup>hutsa</sup>  
 gorputza funditu! Altxa ni betatoros ~~naiz~~<sup>naiz</sup>  
 eta zu saindurik sainduena zinen. O jesus, ene  
 doloretzko uhean etzaten naiz, zu kurutzean  
 bezala: egizu onets ditzadan ene gaitzak zut  
 zureak bezala eta junta zaitzu ene sofrikarioak  
 zure ~~naiz~~ hoieri!

Olibetaro ~~gure~~ baratzean nahi nitzaitzu  
 jarraitu. Zer agonia zure arimarentzat! Sakrifizioa  
 aintzinetik onhartu behar, bere ondorio guzietan!  
 Kurutzeari ere bere izigarritasunarekin! Penone  
 etsigarri hori eriak ere badaki nolakua den.  
 Batek eritasuna hastean senditzen du, bet-  
 teban gelditu behar du elarik, lana utziz,  
 kurutzeari utziz, choko batean he bain eta  
 ezindurik mutchitzeko. Bertze batek gerochago  
 jasaiten du etsimendua: sofrikarioz asean  
 da jadanik, eta etorkizunak, ez dio deus  
 ere hitzemaiten orai artinokoak bezalako egun  
 luze batzu baizik; horra aratsa eta gaua,  
 gau beltza, lo egiteko batere menturirik gabe,  
 baxharrik pairatzeko segurtamenerekin; ai  
 orduko ikara eta beldurrak; oro huts eta  
 alfer iduri! ai orduko ahinestasan okuzta-  
 yaria, fedea goibeltzerat ari delarik, eta  
 esperantza ithotzerat. Beharrik gairik  
 ez baita bere eria baxharrik uzten!

Hola gertatuko naizelarik, hiratua eta bihotz-hustua, minari ezin ihardokiz, begiak zerratu beharnez eta sofrikarioen meneko; usea izanen naizelarik eta gohaindua aldekoen ethe onez, bethi ganza tera enepikutuko daulatelakutz; ulferetan bitxatuko dutalarik norbait edo zerbait ene soleitzeko eta altchatzeko, nik ere zuri bezala, o Jesus, erranen dut: «Aita, urrun bekrit, ahal bada, kalitza hau; bizkitartean zure nahia egin bedi eta ez enea!»

Erran duzu: «Ene arima hiltzerainokuan histua da!» O Jesus, enea ere berdin ilhun eta trichta ditake sofrikarioen pean!

Zure agonia pairatu duzunean, o ene Salbatzailea, zure apostoluak lo zauden. Nik ere behar badut ene ahai-de-ndichtideen ez acholkeria jasan; bertzeak beren nahigabe eta aldi tcharretan lagundu onduan, nihaurk ez badut nehor kausitzen aski maite naunenik ene sokonitzeko; denak lo badaude, ene sofrikarioa utzarria dagolarik, o Jesus, orhoit nadila nehor laguntzailerik gabe sofritu duzun harpe ilhun hartuz! Nahitake ene agonia zureari jantatu eta zurekin erran, hain bakhar eta choit.

naizelarik ene gaitzaren aztaparetan: Aita, urrun bekrit, ahal bada, kalitza hau; bizkitartean zure nahia egin bedi eta ez enea!»

Nahitake nizaiztu jarraiki uzotatzeko tenore laggarrian! Zer bihotza, zer iraupena, zer pazientzia!

Nik ere, orotarik minez eta sukharriak jana, nehun ere ez dudanean ene gorputzean sendituko deus ere sendorik ez bakhetsurik; zangoak luza, ala bil, itzul ostuin ala ezker, neholaz ez dudanean sosegurik utchemanen, orhoit nadila, o Jesus, estekatua zinauden har-oin hartuz: ikusiko zaitut muthil herresta batzuek joa; zure gorputza ukaldien azpian jauzika ikusiko dut, zure arima batere nahasi gabea dagolarik, bethi bat eta urritalmendutsu; zure larua ikusiko dut ezpalka eta puchika bezala joaki, eta gero zure harugia, zure hezur guziak agertuz; zure adola ere gogoratuko zait, bekatorosentzat eta enetzat ibaitu dariola; eta orduan ez naiz usartatuko deuseren erraiterat. Nik ere onhartuko ditut ene bairhako doloreak zureak balire bezala. Nola ez zu marita sofrituz, zuk gu maritez sofritu duzunaz geroz.

Orhoitu naiz nola pairatu duzun kuintzeko azken oronean eta zuri bezala eginen dut.

Azotek chehaku sorbalda garcho hoiek kilometra et'erditan kareatu dute kuintze dorpea. Oro zauri zelarik, gorputz hori buluzi dute lotuak zaizkon soinekoez, Oin esku hoik, ezurretaraino fundituak, itzez zilatu dituzte aldean bertze. Eta azkenean, lau zaurietarik dilingan, kuintzeari josia albatu zaituzte zeru-lurren artean. Oi inharosi aldiaren

20  
izigarria, kurutzera bere ziloan sartu delarik  
borthizki, zauriak zabalduz, eta haragiak  
urratuz.

Hiru oronez zer pairatu duzun zure gorputz  
alde bakotxean, heriotzearen beha zinaudelarik,  
nahi nuke jakin, eta zuri nago beharriak  
chuk.

Entzuten dut zure etsaien alde egiten  
duzun ohoitz amultsua: « Aita, barka gozute,  
ez baitakite zer ari dizen! »

Entzuten dut lahur onari nota ihardesten  
dizun, bere hutsez urrititu delarik eta  
jede oso batekin itzuli zaitzularik: «  
Egiazki diotzut, enekin izanen gira egun  
Parabisuan! »

Entzuten dut ama bat gizon guzieren eman  
dieten hitz ezki huntigarria: « Emaztekoa,  
huna zure semea; haurra, huna zure ama. »

Oraino ere beha eta beha nago zure  
emaneri. Hauche da etsimenduzko oihu  
lagarria, sofistikaria soberakinaren deia:  
« Ene gainkoa, zertako utzi nuzu debalde! »

Eta huna, Jesus, odola gal arau jaugten  
zaitzun sukharre borthitza, bai eta arimen  
aldorako zure erretzeho egarria: « Egari naiz! »

Engoitik egin da zure obra: pairatu  
duzu eta barkatu; amodioa erain eta behatua  
errotik egin; aldarea apailatua da, hil  
beharra prest, herioa hurbil. Entzuten dut:  
« Oro bururatua da. »

### Eriek Komunionea

Huna hemen Eliza Ama Sainduaren legetarik hartuak, zombait chehetasun erien komunioneari doazkonak.

1. - Hiltzeko lanjerrean diren haureri komunionea eman behar zaiote, ostia saindua ogi aruntetik berechten duten ber: jakitate gehiago ez zaiote galdegin behar eri ez diren haureri baizik.
2. Hiltzeko lanjerrean nor-nahik komuniatzen ahal du barurik izan gabe. Barurik egoiten ahal duenak ederki egiten du barur egonez, baina ez da batere legez bortxatua, atxeka hortan deno.
3. Eri batetik egun guzietz komuniatzen ahal du barura hautsirik, hiltzeko lanjerra urundu arte
4. - Goizean behin komuniatuik ere, norbait aratsaldean gaizkitzen eta hil-huriantzen bala bada, beriz ere ematen ahal zaio komuniatzerat: hori haizu da bai haurrentzat, bai bertzentzat.
5. Orai eman dezagun eri bat ilabette huntan ohatua: ez balinbadu iduri laster pirkoiltzerat doala, kofesorraren abisu zuhumarekin, astean behin edo bietan komuniatzen ahal du edari edo enemedio zerbait iretsia gatik. Abantail hori buruz, huna oharren zombait:
  - a) abantail hortaz gozatzeko ez du eriak baitezpada gaitz lanjerrosa behar: zahartasuneko ahulezia asti du;
  - b) ez da ere baitezpadako eria ohean etzana izan dadin. Halsa ezin hartuz bethi fotullan jarrria dagon eria ~~ere~~ zuzen hortaz baliatzen ahal da; gisa

beretan, uraian ohatua dena, egunean zombait oronez  
jeikitzen balinbada ere;

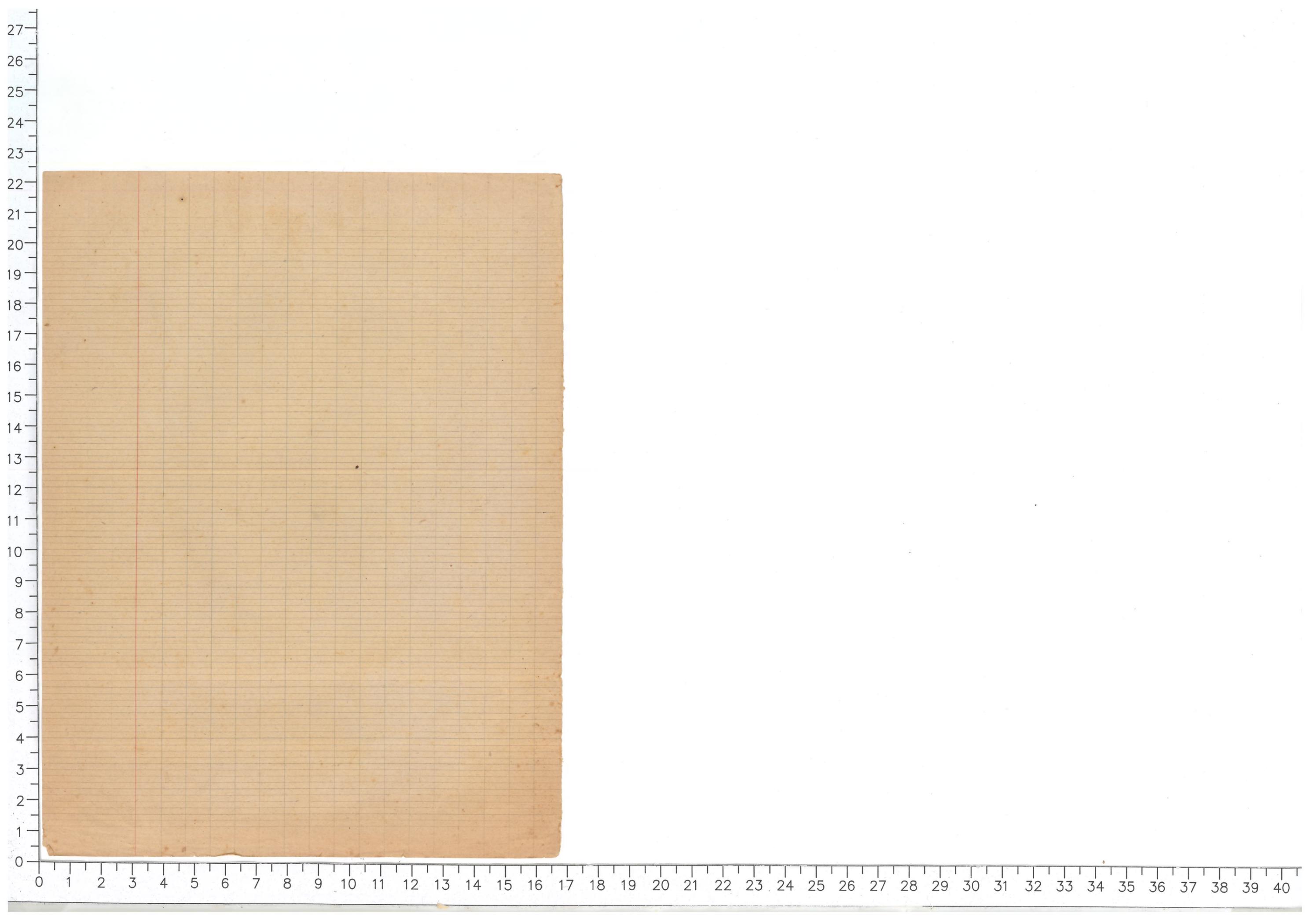
c) sendatzea hurbiltzen dela erraiten ahalko da,  
hiruzpalau egunik barne arazo pichkortuko dela  
iduri badu;

d) ez da kofesatzeko eginbiderik profesorearen  
abisuaren galdegiteko; aphezak ikusi behar du  
bakteriak eriak zer chede duten eta baduenetz  
arazoarik aski baruraren hausteko komuniatu  
aintzinean.

e) eriak ez du astean bi aldiz baizik gorenaz  
abantail hori baliatzen ahal; bizkitartean, bertze  
bertz egunetan nahi badu barurik komuniatu,  
komunioea ekharri behar zaio;

f) eriak edozein erremedio jan edo edan dezake;  
bainan jaten den hazkurririk ez du hartu behar  
komuniatu gabe; edaten direnak bai, izan  
dadin tisana, esne, salda, gizen ~~mehe~~ mehe,  
(arrotze guri bat barnean utzirik, edo irin pochi  
bat nahasirik berdin), edari gisa jan gabe  
iresten ahal den ber.

g) ohean ez egonik ere, bertze eriek edo hala-hala  
emazte haur-beharrak, ez badire barurik egoiten  
ahal, aise ukan dezakete jaun erretoraren bidez  
zerbait edan ondoan komuniatzeko baimena: hurrek  
aphezpikutegirat hel-araz dezala galdea, ~~marum-~~  
~~adatu~~ ageri batekin; ageri hortan ~~marum-~~  
du holakoa eria dela, ez dezakela barura jasan,  
eta noiz arte iduri zaien irauten duela ezin  
barurtze horiek.



Haurak althe  
garbiki  
sofaps.

Hawirak altcha garbiki

---

Liburu hau aita-amentzat  
egina da, ez haurrek irakurtzeko.

## Aintzin Kapitalua

### Gure chedea

Erdarazko zer nahi liburu agertu da ondar urthe hontan, nola begira haurrak lohiteriatik. Eskuaraz deusik ez.

Huna bada liburu ttipi bat, laburra, irakur-errega eta heraberik gabekoa.

Burhaso hainitzek haurren garbiki altchatzeko eginbidea ez dute batere bethetzen. Batzuek, ez dutelakotz aholarik; bertze batzuek, ez baitute lanjerririk sumatzen; badira, lanjerrari oharturik ere, ez baitira haurren argitzeari lotzen, ahulgez edo ez jakinez nola mintza.

Hainentzat egina da liburu hau.

Egilea laborari-semea da, haurrean bashederi batean hazia; geroztik aphezta ~~eta~~ eta bas-herrian emana dute erreter. Hainitz aditu eta griaaturik, gogoak eman dio behar zuela bartzepada jendea argitu.

Aita-amen inharrosteko, erranen diotegu zentaro giren asko tokitan; ez gira hitz-estalka ariko, baina denek hartzeko gisan, gordinki bada gordinki.

Kondatu gertakariak hamar urtey bilduak ditugu herri molteho batean. Bertze jaun ohartu batzu tekuko, herri hoik ez dira zorigaitzez zikindu bakharrak.

Ez dugu erran nahi bas-herritar ttipi guziak liburu hontan aiphatuen idurikoak direla. Eta aiphatzen ditugunak oro ez dira berdin hobendun. Badira eiki errohik galduak, ustelduak. Baina bertze batzuek ez dakite gaitzia egiten dutela

edo gaizki hori ez zaiote hain dorrea. Gainerat,  
haur bat, jakinik ere, eror ditake behin edo  
bertze, ahuleziaz edo lagunek beldurik, arnas  
usteldu gabe.

Aizu ditugun haur gehien-gohienak gogo  
-bihotz onekoak ziren; eta gaizki ari izan zirela  
konprenitu eta, ezin ederkiago oneratu dira.

Ez da gabiago egia, egungo egunean ikusi eta  
entzun behar ~~harrokerien~~<sup>ojinen</sup> harrokerien erdian, den  
haurrik hobekienik arikatuak, nahi ala ez,  
lohi-hatsa hartzen ohi duela. Bi eskola  
libro dituen parroquia girichtino batean, jaun  
erretorak aihortzen zaitkun, hamar haurretarik  
bederatzi bazirela gaizkirako iriskutan. Gu  
ibili herrietan hala-hala da. Pentsa zer  
ditaken bertzetan.

Ez da harrizteko aita-ama hainitzek  
galdegin baitautekute tenno hauk ager-araz  
ginityan eta M<sup>re</sup>. Thias lurdeko jaun  
aphezpikuak laudatu baita lan ttipi hau,  
endaraz irakurri duenean.<sup>(1)</sup>

Haatik kasu! Pardu berezi bat dugu aipatzen  
liburu huntan: haurraren garbitasuna. Ez uste  
izan haurren bertute bakarra dela edo  
premiatsuenak: ez, bada handiagorik, hala  
nola fedea edo karitatea. Baina bertze  
bertutez arha hartzea garbitasunaz kezkatu  
gabe, hori ere zorokeria zaiteku; eta egungo  
egunean lauzer hori biziki handia baita,  
gaitz horren sendatzerat ari-izan giza.

<sup>(1)</sup> C. Montiviel. *L'Education de la pureté à la  
campagne* (2<sup>e</sup> édition) Paris, 1947, p. 5.

Mehor baina hobeki badakigu bertute guziak  
elgamen berme direla: aspaldion ohartuak giza  
mutiko lohia gezurrean lakel dela, sinets-gaitz  
bilhakatzen dela; hala-hala nahikunde guti,  
garbitasun guti; zuhurtzia labur, beginamena  
labur; arnoa bilhatuago, haragia phiztuago.  
Bertzeak bertze.

Beraz ez dugu garbitasuna bertze bertutetarik  
berechi gogo, hartaz bereziki mintzatzen bagira  
ere. Ase gabiago, dugu erlisonetik berech  
emanen.

Haurrak bere jiteaz gorago indarrak gabe  
ez du aise garhaituko bere burua: odola  
erhotzen zaiolarik edo bihotza eritzen, nun  
kauri gainkoaren grazian barzik, ongian  
irauteko behar duen laguntza?

Hona zertako gure liburu hau girichtinoa  
den.

Federik ez lukeenak ere zerbait ikas  
lezake naski gure tenroak irakurritz; baina  
arhor dezagun gure irakaspenak <sup>bigi</sup> <sup>tsi</sup> <sup>tschal</sup>  
goldi lakozkela.

Lehen kapitulua  
Bas-herrietan biziki  
gaizki gabiltza

Ez dugu gehiago ichilik egon behar. Gaizki handia da, eta burhaso gehienak ez dira jelisten ere.

A) Zer den.

1º Bas-herriko haurra ttipi-ttipitik ikasia da. Huna zentako:

a) Abereak ikusten ditu: oilarra samatsuan, zakurrak karrikan; nechka edo muttikoa, auzo-ekherat igortzen dute lapin-emearentzat arraren bitza edo haren ekhartzera; aberezain delarik, behar du kasu egin arhara edo susara denik badenetz; eta askotan behia zezenerat baderama.

Ikusiak ikusi laster hasten da gogoeta:

"Gizon-emoztentzat, ez dea berdin-berdina?"

Galde hori egin zion amari bederatzi urteko nechka batek, lapin pare baten estaltzeaz oharturik.

b) Bera utzia da ttipi-danik: lanak aita-amak beretzen ditu; haurrak ez du kasu-egilerik; karrikan badabila edo zokoz-zoko; etxean ez du bederen pohlurik egiten... Baina zer ari da burhasoen begietarik urrun? Muttiko eta ~~muttiko~~ nechkak elgarnetaratzten dira sasi-gibelean, selhauruetan, bide deskartetan. Nahiz adin gaichtoensean lanerat igortzen duten, haurrak badaki alegia deus ez ihes egiten.

Alabainan aitaren larderia ez dea beheiti ari?

— Haurra aberezain dagolarik, zontak makur ez da gertatzen: alabainan alfer egoiteak onik ez; bertzalde, bazka-tekua hurbil direnean, behi-zainek nahiago dute elgarnekin egon, eta noiz daki zer kantu, solas eta jestu sorjesak dituzten, inri egiteko estakuru. Berririkin lagun batzuek ez dutea bederatzi urteko muttiko bat buluz-gorri eman, trina iragaitako mementoan? Nochkek ez dute behi zorke hobe.

— Haurra mendian delarik, ez ditu aise bere giritxino-urhatsak bethetzen; othoitz eskasak, prediku eskasak ahultzen dio garbi egoiteko gemena.

— Zontak bas-herritan eskolarako bidea biziki luzea da.

c) Jende larrien manerak ikusten ditu: zontak aldiz etxean berean seiekhin, edo besta-egunetan, ogor-joite, artho-churtze, esteietan, noiz nahi eta nun nahi. Eta haurra ikusien egiterat ekharria da. Herririkin baten "Anton-Mañña-ka" josteta ari ziren muttiko eta nechka batzu, hola deitu bi gizon-emozte ikusirik elgarni hastaka.

d) Eskola ere hor da. Ez gtzaijko nehoi aher. Baina bichtan dena nota utka? Errient errienteak nahi lituzkete haurrak begiratu gaizkitik; baina gainkoaren beldurra egin

erakutsiz, nola atchik haur herbail horik bide  
onean? Eskola laikoa arnas ahul da hortako.  
Bas-herrietan eskola. libro guti: aita-amek  
hauturik ez... Eskas handia da haur garchoentzat

Ba eta eskola hainitzetan multtiko - nechkatchak  
elgarrekin edo nahas-mahas: han-hementa  
josta-leku eta bertze leku batzu ere berechkunderik  
gabe, nechka ala multtiko, denentzat idetrik:  
gero nola harri ari badira ere tira-biraka,  
erespeturik gabe, eta letiak igortzen badituzte  
hitz eta itchura itsusiz emokatuak. ~~plan~~

Egia egiani zor, haurra eskolan sartzen  
den ber, zikinitzeko irristkuan sartzen da.

Eskola libroak berak ez dira lanjerrik  
gabe. Etchean begratuenek hor ere, bertze  
nun nahi bezala, lagunak aurki ditzaizkete,  
berak baino ezneagoak, edo hobeki erreaitetu,  
aragoak.

20 Haurrak ez du jakitate sanorik.

Jakitea ez da makhur, sanoki ikasten  
diralarik biziani doazkon irakaspen ederrak.  
Bainan haurrak itsuski ikasten ditu nola  
nahika eskolatu.

Haurra sorhaiotzen da aberen ganik  
ikasiz nundik heldu den bizia: iduritzen garo  
amodioa ez dela aberetan ikusi duenaz bertzerik;  
ez du sumatzen gogo-bihotzen berririk; ez  
daki arima dela maitatzale kartuena;  
zortzi edo bederatzi urketan gure haur  
garchoak biziki barna gaustunak dira garizki  
ikasiez, eta errentsa batetik.

Lagun garchoek haurra eskolatu, kalte  
hau dute egiten: haur horrek gogoan emanen  
baitu biziazen hastapenek ez dutela deus  
garbirik eta ez dutela merezi inri tchar eta  
ahalgerik baizik. Dudaarik gabe gainkoaren  
graziak chuchen dezake makur hori. Haur  
asko ezagutu ditugu, sendotu baitzaizkote  
ttiziak bildu zauriak eta sanotu ttipian  
asmatu gogoeta likitsak. Bainan, bana  
bertze, sendotzea baino hobe da ez eritzea.

Aita-amek argitu gabeko haurrak ez daki  
nola garbiki mintza egiteko sainduenez: hitz  
zikin eta harroak entzunik, bethi hek  
heldu zaizko gogorat, amodioa edo garbitasuna  
arphatzen dirikatelarik, eta horra zentako  
dituen hain itsuski estimatzen.

30 Haurra haztura tzarren bidean da.

Zorigaitzez hartzen ere ditu. Ez da harritzeko.  
Jakitate goiztiarra, bertzen etsenpla tzarra,  
odolaren oldarra, badu aski lerra-bide,  
bekatu handienetan erortzeko. Huna zorbait  
gerthakari, diren bezala.

Bi herri girichtinotan haur ttipi batzu  
atcheman dituzte, ezkontzako obra egin nahi  
zutelarik elgarrekin. Frasu batean nechkak  
sei urthe zituen, multtikoak borts; bigarren  
kasuan, multtikoak gazpi, nechkak lau et'endi;  
hirugarren kasuan, multtikoak gazpi, nechkak  
borts.

Bertze herri batean, bi haur garcho hola  
atchemanik ez ziren ahalgetu ere; josteta

ari omen ziren, « behi-idika »

G... herrian, errientak hamaka urteko mutiko batek nechka bati izkiriatu letra aurkitzen du « Hize beha izanen nun delako lekuan hirekin ... izeko » Azken hitza nahiago izan dugu ez ezarri

M... herrian hamar urteko mutiko-neskak bidez-bide ezpainak loturik elgari musuka dabiltza.

F... herrian mutikoek zaiak altxatzen dituzte, nechkak komoditatean buluzten, edo auzo-etekeko selhausuan uzkaitez.

C... herrian anaia batzuek beren arreba Hizia bortxatzen dute, eta hurek urteak eta urteak baderamatza, konzientzia zaurturik, ezin menturatzuz huts horren ~~aitortzerat~~ aitortzerat.

B... herrian neskatoko batek hau bezalako liburu bat irakurtu ondoan, bakarkako haztura tzarrak uzten ditu, haurrean hartu zituenak eta gazte-dentzora gaichtatu ziotenak, bertze ~~haurrean~~ askori bezala.

Bertze neskatoko batek haucho aitortzen dauku:

« Lau urte eta erdi nituzken, hogoi urteko gizon gazte batek laido egin zautanean.

Hamar urtehasutan, lagun batek ~~erri~~ emanik zer egiten zuen mutikoekin, argitu ninduen nechka-mutikoan urteko desberdinaz; ez bainintzen deusetaz orhoit, Hiziaren ikusiez.

nahi izan nituen ~~mutiko~~ bi neska-mutikoan gorputzak miatu, ea zertan ziren elgarretatik desberdin, eta zertan aberreen pareko.

Lagun horiek nahiko zuen nik ere harek bezala mutikoekin egitea, baina ez nuen onhartu; haatik, harekin artzerat bildu ninduen. Biek elgarrekin bekatu egin dugu, hunkika eta torraka. Bertze nechka batzuekin ere beiriz hasi niz. Erhokeria hortaz, ~~be~~ behin nigar onik egin dut; uste dut eritu ere nizela, eta hatere beiriz erori.

Eskolan, taula beltzaren infrontuan zer nahi potret egin dugu, ar eta emeen hurbiltzeaz.

Gero lehen komunioa jin da beharrik, eta « Ames vaillantes » deitu hetan sartu niz. Orduan gugoa bertze alde itzuli zait, eta orai banago era ontsa nakienez hort oro harn gaizki zirela. »

B. Haurrak nola ikardokitzen du?

1. Itzi. Hizia delarik, ez du konprenitzen; aise mintzatuko da aita-amen aintzinean; aditu solas eta kantuak errepikatuko ditu, bai eta galde batzu eginen.

2. Konprenitu duelarik edo bederen zenbaitz jolostu:

a) aita-amen beldurik ez badu, laioki erranen ditu denak, eta galdeak eginen;

b) baina, herabe edo beldur baltinbada, ichilik egonen da. Gitez sumatzen da gatzki dela, eta ez da mintzatzerat ausartatzen. Aita-ama hainitzen lillura handra da, uste izaitza ichilik dagon haurrak deus ere ez dakiela.

C. Haurren galderi nola duten gehienek  
ihardesten.

Lehen ihardespena: Haurra enganatu dute  
buru-buztanik gabeko mentakeriak erranziz:  
aza edo ainguru-ichlorio! Pariseko magasin  
eta bertze! Haurrak behin sinesten du. Baina  
ohartzen da denek ez diotela berdin emaiten,  
etgar gezurtatzen dutela, eta durduza batean  
dardela haren galderi. Gero gogotak  
egiten ditu: «Zertako emaginak ez daut  
anoia erakutsi etcherat ekarri duenean?»  
— ~~Amak~~ <sup>zertako</sup> Ama eritu da? — ~~Amak~~  
Haurrak zertako dira aitatar edo amatar? »  
eta kolako. Gero lagunek emaiten diote  
eta orduan haurrak egiten du bere baitan:  
«Aita-amak enganatu nute!» Ez da  
gehiago heieni fidatuko!

Bigarren ihardespena: antzara fernetzerat  
igoitzen dute: «Emak bakea! — Ez  
diat astirik! — Ez duk hiru afera!»  
— Buzua hausten dautak! — Nardatzen  
nuk! » Baina haurra ohartzen da  
amak aire bitxi bat baduela!

Hirugarren ihardespena: Aita eta Ama  
samurtzen dira. «Ago ichilik! Nahi duka  
paso bat!» Eskerrak garakoart, ez bada  
izaiten pasorik!

D. Haurrak zer egiten du?

Ichiltzen da. Baina konzientzia

gaizkontzen zaio. Enganatu dute edo erasiatu  
edo gaztigatu: ez du gehiago galderik egiten,  
bere baitan sartzen da zausturik, tapaturik.  
Ichilik dago, segurki, eta burhasoek badute  
bakea. Baina haurrak, begi-beharrak  
barrandan, ez du amor emaiten: jakin nahiz  
dabila, eskola lagunerik galdeka, liburu  
batzuetan ororen ichilik miaka, gizon  
mozkor edo emazte <sup>peritoli</sup> moko biphil batzuen  
elhe ausarteri behaka. Herrickta batean,  
justeta-dentora zelarik, eskolako haurrak  
aldizka bagoatzen auzoko solhauru bateta-  
rat, han emagintzako liburu bat aurkitu  
baitzuten, hari begi-ukaldi baten emaiterat.  
Beraz haurra bilha dabila — gidatzaiterik,  
gabe — nota nahika — atxeman arte —  
bitxi guzia makur dezoken irristu  
batean. Eta aita-amak bakean daude!

Bigarren kapitulua

Behar dea mintzatu?

Orai arte erranetairik bichtan da. Baina burhaso hainitzek gugor egiten dutenaz geroz herabez edo higuinduraz, dugun errepika baietz, behar dea mintzatu, gostara gosta.

1.) Haurrek bas-herrian denak ikasiko ditu eta arras gazterik; gehienetan etchekoak mintzatu gabe, badazki. Erran dugun zer ikas dezaken karrikan, eskolan, abere-zaingoan eta hola. Bada bertze alhapike frango: kazeta, afisha, kataloga, liburua tzar; eta udako arrotz ozar biluziak nolaz ez? Etche batzuetan T.S.F. a ere badute, eta haurrek badakite, behar ez denean, ibilarazten, ichtorio itxusi edo kantu argel baten entzuteko.

Zinema ere ari da hedatzen.

Roman deita liburu hainitz inakustzen dituzte neekkek aita-amen ichtilik, dio errientza batek. Hetan gortua hartzen dute aphaitezko eta usain-oneytatzeko, mutikoeri agradatu nahiz. Ehun roman hetarik laueban hogoi-ta hamar amodiozkoak dira. Bainki aipatzen dute amodioak dakarken abegina, baina daduzkan egintzideak ez dira aipu. Bertzen esporekin ibiltzen, ezkontza haustea, nota-nahi bizitzera, hona zer ikasten den. Liburu hoitan eta pirka-pirka gogo bimotozak jartzan dira asmu hoietarak. Izugarikeria hau da, liburuak haiek biziki merke baitira eta eskura-erreichak gartzentzat.

Bertze errientza batek dio: « Filma famatuena ere makurtzen dute bizia. Gezura dariote eta asmo arunkena sustatzen dituzte. Begi nagur eta bihotz nahasien ditazken ikusgaririk ausartena estakurtzen diotzate. Pentsa zer ditazken gero gazte garchoen ametsak! Buzu berokeria ari dira, hau eginen, hori eginen; baina egunean eguneko biziak lehertzen dituelarik dohakabutzen ditu! »

2.) Haurren buruan egia hau behar da bartzpada eta ahalik barnena sar-arazi: « Sortu nauen obra saindua da. »

Barnan kasu

a) Aita-amek ez badute obra hori aipatzen, iduripenka hasiko da haurrea. Azhezpiku frankes batek hauche kondatzen zuen: « Laborari-seme baintuzten, mutik batek <sup>erran</sup> ~~mutik~~ gautan ezkontzako obra abereen estaltzeaz bertzerik ez zela. Ene gantarañorat joariteko aita-amen gelatik behar nuen iragan. Hainitz urteoz ahalge baten iragarten nintzen. Azkenean ama mintzatu zitzaiztan eta ene bihotza arindu. »

Estolier batek erraiten zion lagun bati: « Hih chantza handra duk, aita-amek bizia asphatzen baitaue; bariagok enek zer bezi deramakoten, ez baitzairizkit monturatzen ere deusen erraiterat! »

b) Bas-horri batzuetako haurrek biziki aisegi paretatzen dituzte ~~g~~ jendeen jeltuak abereenekin. Egun batez, hamar urteko mutiko batek gizon emazte batzu ikusiz elgar tinkatzen, oihu egiten du: « Horra ahuntza akerraren bilha! » Neekka

batzuek aldiz beheri nestatoko batzuen izenak emaiten  
diotzake eta zegenari mutiko batena: nunbaitik ene  
elgar mintzatzen duten batzuenak.

— Haukeriak dira askotan! Bai, bainan ez behi,  
Zer nahi den, haukeria hoi ez dira poltitak. Haukeria  
buratik kendu behar zaio gizona abererki hutsa  
dela. Egia da eite zerbait baduela jendeak ~~haukeria~~  
kabalekin, bizianen emaitako, nola jateko,  
edateko edo lo egiteko. Haatik nola utz atazterat  
egiazko amodioa. hoiatz arnas goragokoa dela,  
bai edertasun bai soindutasunoz?

— Erretor batek aita gisichtino bati galde egiten  
zion zertako ez zituen bere semeak argitzen. Hunek  
arrapostua: « gauna, pentsu nuen ez ginaela  
hoitzaz haureri mintzatzeko beharrik. Abereak  
ihustan dituzte: berek asmatuko dute goiz edo  
berant nola haurra sortzen den! » Gaiho  
haurrak, zergatik utzi nahi dituzte hain goizki  
argitzerat! Gaihoak eman biziaz zergatik  
behar dira ahazgetu, urgulutze orde?

3. Haurra bereh atchikria galek, ez da  
haren gogoa lo egonen: nahiko du jakin gauza  
hoien berri eta ikasteko zuzena ere badu.

Ez balinbada arnas ~~horretan~~ tontea, edozoin  
haurrek galdeginen du nola etxoni den mundurat:  
bai eta nehorik deusik ez aipaturik ere. Bainan  
nun da etxera, aita-amek hotakorik aipatzen  
ez dutena? Haurra erne dago solas hoieri;  
are erneago oharzen delarik ahapoka mintzatzeko  
dirala, edo hitz-erdika, edo bet-betan ischiltzen  
dirala, hura hurbiltzean. Ute badute haurra

engana, berak dira enganatzon. Ez adituarena eginen  
du, alegia jokari arnas emana, eta denak adituko.  
Burhasoak orhoit ditela beren haur-dentboraz.  
Henrichka batean, haur batzuek, emazte batzuen  
erranek jeltsturtak, ongari meta baten azpian  
ez othe dituzte bilhatu eta atxeman haurren  
galtzeko erremedio-untziak?

Gehiago dena, aita-ama dokakabe batzuek  
aipatu gabe, haurren batere errespeturik ez  
dutenak, hainitz badina ez baitira aski  
ohartuak haur Htipien atzartasunari. Sei  
haurren ama batek erraiten zaitkun: « Gure  
alaba Htipienak gure gantbaran lo egiten  
batzuen, ene senharra eta biak sospetchurik  
gate ginauden. Ez ginen guti haritu gau  
batez ( lau urthe zituen ) ~~ikara~~ batekin  
oihu egin batzuen: « Aita, zer egiten drozu  
amari! » — Bertze emazte batek kondatzen  
du: « Htipi-Htipia nintzelarik, aita-amen  
gantbaran lo egiten nuen. Ama igaiten zelarik,  
ni baino biziki berantago, heldu zitzaitan  
ondorat, ea lo nindagonetz; askotan alegia  
lo nindagon... eta hainitz orhoitzapen gelditu  
zaitzhit ezin ahantzizkoak. »

Gogoa alhan emaiten dute bertze asko  
gauzet: anei arnaba Htipien ikusteak, amak  
garbitzen dituelarik; galtzarik gabe kurri  
dabiltzan haur chumeen hautemaitzak; etxera  
edo auzoan gerhatu sortzet: « Nola mehatu  
zaren! » zion \* zazpi urtheko mutiko batek  
amari, arnaba Htipia munduratu ondoran. Ama  
ez zen menturatu deusen errarterat, haurra sortu

aintze, eta multikoa bertze norbaiten ganik estolatu.  
Haurrak jakin nahi eta behar duenez geroz, ez  
harri, biltzatzen badu. Baina orhoit, ez dela  
on gazte baten gogoraren sukharrean uztea bethi  
ihesi doakon argitasun baten ondotik.

4o Adimenduarietan batean sentzua ere  
atxartzen dira.

Nahi ala ez, gorputza hor da sentzuetan; eta  
burhaspek begiak hetsirik ere, ez uste akan  
haurra ez dela oharitzen. Haurra harrotu  
aintzini eta adimendua zabaldu baino lehen  
ere, senditzen dira olde beregi batzu. Hiruz  
urteko multiko batek, loak hartzeko, behar  
gabeko hunkitzeak egiten zituen, eta amak  
lanak izan zituen usara ezin utzaraziz. Eta  
sehi batzu aiphatzen ere dituzte, feroka  
itsusi batzu egiten baitiozkate haur itipierri,  
heien ichil-arazteko!

5o Haurrak egia hartze du, zeren garbi  
egorteko egintidea baitu. Bertuterik ez  
ditake ezagutzarik gabe. Jakitea ez da  
aski; nahi ere behar da; baina ez da  
nahikariazik ez balinbada ezagutzarik.  
Ez jakitea ez da bertute.

Ichilik egotea, haurraren galtzea ditake.  
Gidatzailerik gabe uzten da, bere ber. Iriskin  
handia du jakin gabetarik gaizkian erortzeko  
eta hartan erroak eginik usara gaichtoetarik  
ez aise atxeratzen. Gero erranen du: «jakin  
barru!» Menturaz berantegi. Baina noren  
faltaz, baizik ere argitu behar zuketenenaz?

6o Elizaren irakaspena da

a) Lehenago jendea ez zen hain herabe.  
Hamazazpigarren mendean Sales-eko San Frantsesek  
gauza hoik oro lotsarik gabe aipatzen zituen  
chehe-chehea. Geroztik, emeki-emeki, bazterrak  
militatu dira eta kilikaberatu. Ez jasan  
nahi ere, nehorik garbiki erraitoa zer den  
ongi eta zer gaizki. Eta horra nola egungo  
egunean hainitzek onhartzen dituzten, lehenago  
izigarrikeriatzat estimatu egitate batzu.

Ezkontza salbatu nahi dugu desohoretik,  
arbasoen mintzainerat itzul garhen. Hantat  
gaichto mintberegi dironeztzat. Nosk daki  
funtsean, ethez hain kilika gaizki gun jaun  
andere batzu ez direnez obraz nehor bezain  
erorkor eta sorhaio.

b) Girichtinoak kanbiatu badira, Elizaren  
irakaspena ez da kanbiatu. Har katichina. Zen  
haurrik itipierari irakasten zaito gainhoaren semeak  
gureak bezalako gorputz bat eta arima bat hartu  
dituela Ama Birjinaren sabelean. Seigarren  
eta bederatzigarren manamenduak ere hor ditu:  
«lohiteria eginen ez duzu...» eta «bertzen  
esporik ez duzu gutizialuko lizunki...»

Bere lehentiziko othoitzerr: «zure sabeleko  
fruitua, Jesus...» — «kontzebitu bertzen  
Izpiritu. Sainduaren bertutez; sortu zen Maria Birjina  
ganik...»

Nahi badugu haurrak lerro hoik konpzeni  
ditzen, ez dezogegu konda rektorro-michteriorik.  
Eliza ez da gu bezain lotsakorra!

Aita-ama batzuek dudatzen balute oraino ere  
eginbide dutela mintzatzea haurren, othoi irakur  
bitzate azhezpiku baten hitz hant:

Daukagu lanjer handia <sup>gela</sup> haurrentzat eta  
herrarentzat haurren ez argitzea;

Daukagu garbiki mintzatzea, behar den  
zuhurtziarekin, egiazko eginbide bat dela;

Daukagu, zor zaitela haurren poliki  
erakustea zer den bizia eta nola ihardot  
odolaren oldareri. Zor horrek zordun  
bat behar du, hauza zuhurki argituko  
duen norbait.

Daukagu erakuspen zuhur horrek hauza  
atzerriko duela lagun gaichtoen kontra, gizon  
gaztea armatuko bere buruarekiko guduetan,  
soldado-gaia eta espos-gaia aphailatuko bere  
eginbide ederreri buruz. (Mq. Verdier)

c) Eta huna orai gure Aita Sainduaren hitza:  
1942-ko urriaren 26-an Italiako andere  
batasun ~~haren~~ <sup>batel</sup> buruzagierari, haur ttipiez mintzatu  
ondoa, hauche erraiten zituen:

"Haatik eguna jinen da haurrek bihotzean  
goiti sendituko babilu bultza eta der berri  
batza, lehen adinako zeru garbia lanbrotuko  
dubenak. Heretura hortan, o amak, orhoit  
bihotzaren moldatzeaz; bihotza moldatuz,  
nahia ere moldatuko duzue gaizkiaren eta  
jaiduren kontra.

Haurrek jakingabeko garbitasunetik iragan  
beharko duelarik. nahizko bertute ederrerat,

zuek izanen zirete haren laguntzale lehenak. Zueri  
dago zuen seme-alaben preonatztea, makurrik  
gabe jasan dezaten hautasunetik jalgitzeko  
ordu garichtoa.

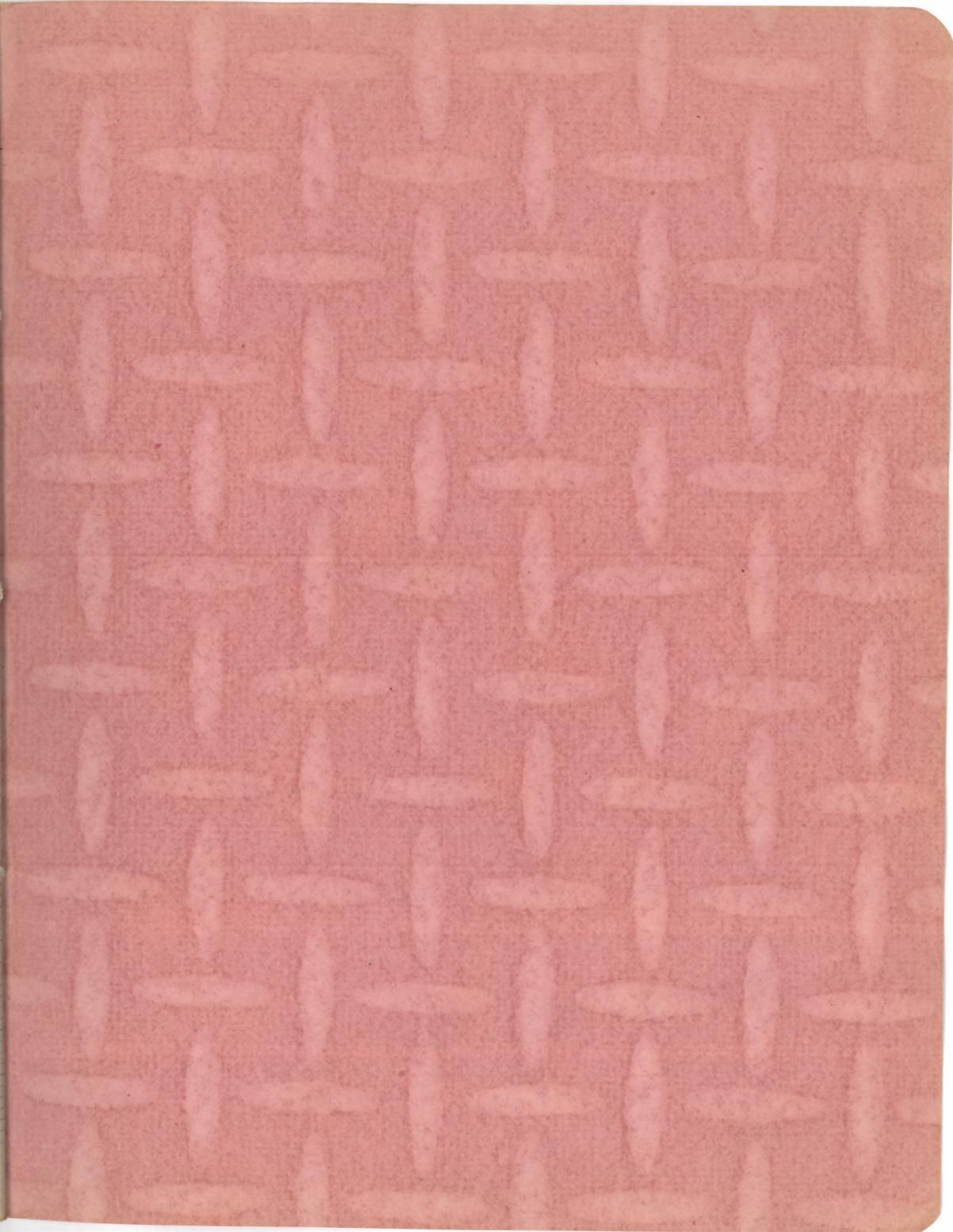
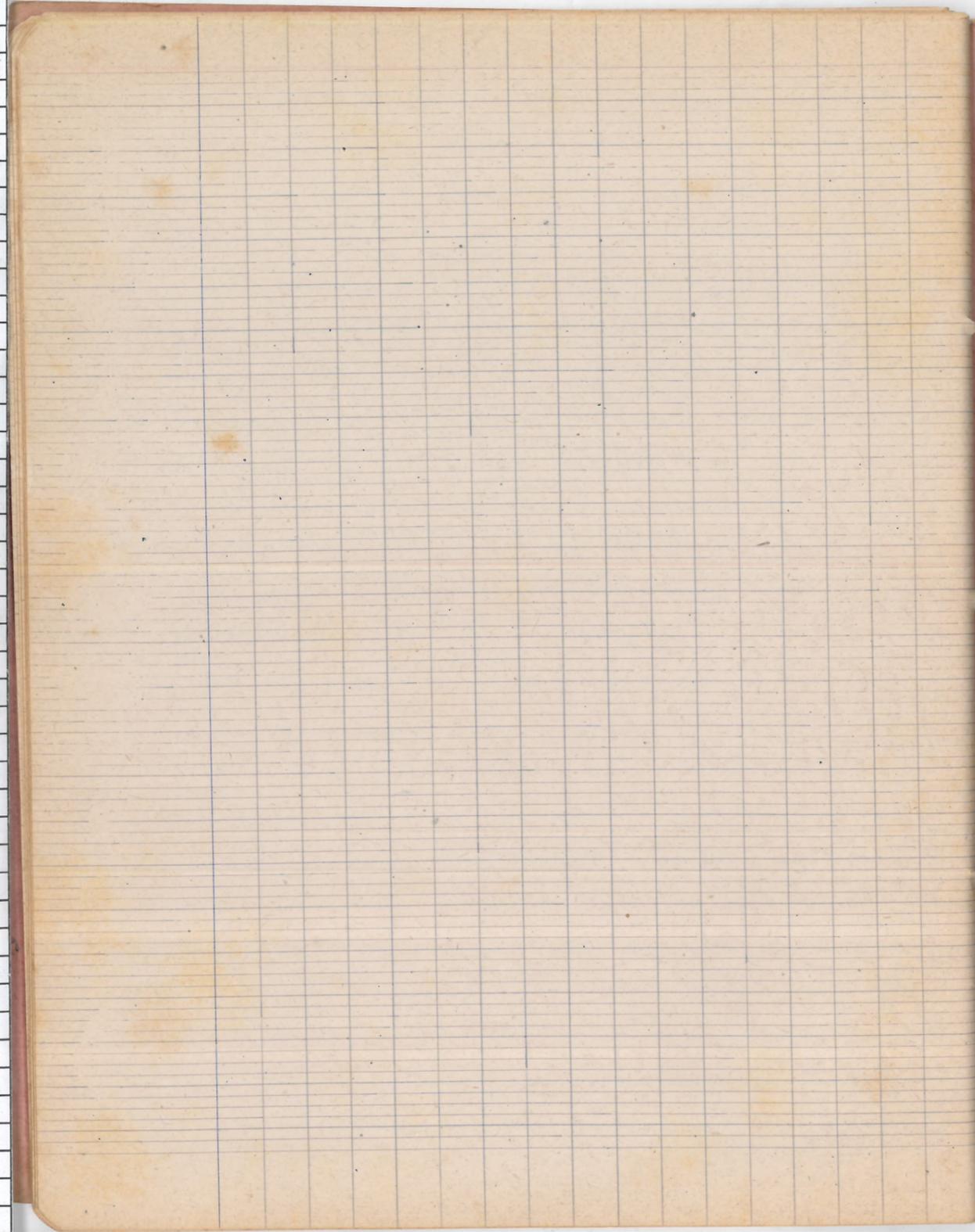
Kaizu egizue gaztek ez dezaten gal erlisione-  
arekin hain ontsa doan beginamena. Onesti  
bethi ditela, onesti goberna batzu bertzeekin,  
ez juan itxuskerien itxustera. Berma ditela,  
zuen begi-menean, bethi gurbil eta atzerriago  
izarterat, bethi garbi eta zintzoago.

Begia atchik haurren urhatseri; egin  
ahal egizue, haren anima churia ez dadin  
ez zikit ez ustel lagun galdu eta gaitzarien  
artean. Emozue ~~antman~~ garbitasunaren alderako  
estimu handi eta amodio berezi bat, eta  
erakuts-ozue ez dukeela Andre dona Maria  
bezatuko begirale segurik.

Ama eta atchitzate gisa, haurrekin  
bethi leial izanez inabaziko duzue zuen  
haurren bihotza: kasu eginen duzue,  
gogoa bethi barrandan, noiz piztuko  
zaizkoten galde segretuzko batzu edo  
rentsuetako alde nahasi batzu. Orduan  
zuek beharko dituzue atabak argitu,  
eta aitek semeak, behar den heinean  
egia agertuz eta heien galdenari, heien  
der keshueri ihardetsiz zuhurki, zuzenki,  
eta girichbinoki.

Aita-ama girichtrero zuhur eta garbien  
ahotrik haurrek errespetuz eta esker onez  
hartuko dituzte biziazen hastapenari  
doazkon lege eder miregarririk. Arimak  
argituko zaizkote lanjerrik gabe burhasoen

27  
26  
25  
24  
23  
22  
21  
20  
19  
18  
17  
16  
15  
14  
13  
12  
11  
10  
9  
8  
7  
6  
5  
4  
3  
2  
1  
0

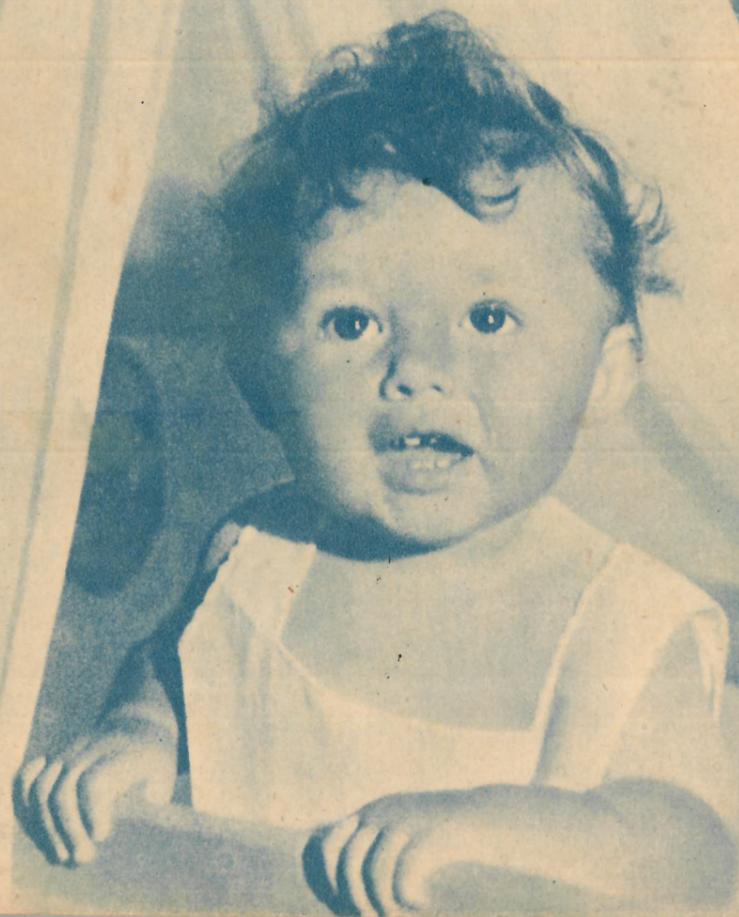


0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40



G. MONTRIVEL

*Éducation de la Puzeleé*  
*à la Campagne*



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

C. MONTRIVEL

**L'ÉDUCATION**  
**DE LA PURETÉ**  
*à la Campagne*

---

2<sup>ème</sup> édition

**AVERTISSEMENT**

---

Cet ouvrage est destiné **AUX PARENTS**  
Nous consulter pour les ouvrages à remettre aux enfants.

---

**MOUVEMENT FAMILIAL RURAL**  
13, Rue du Docteur-Roux -- PARIS (XV<sup>e</sup>)

L'ÉDUCATION  
DE LA PURETÉ  
à la Campagne

---

NIHIL OBSTAT

Vanves, 10 août 1947

G. de LESTAPIS.

IMPRIMATUR

Paris, 3 septembre 1947

P. BOISARD, *v. g.*

## TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE PRELIMINAIRE. — Mise au point.....	7
CHAPITRE I. — Gravité du Problème pour le milieu rural..	9
CHAPITRE II. — Faut-il parler ?.....	15
CHAPITRE III. — Des raisons qu'on invoque pour ne pas parler .....	23
CHAPITRE IV. — Science et conscience .....	26
CHAPITRE V. — Comment parler ? .....	31
CHAPITRE VI. — Quand parler ? .....	34
CHAPITRE VII. — Qui doit parler ? .....	37
CHAPITRE VIII. — Quelques expériences vécues .....	53
CHAPITRE IX. — Préparation au mariage .....	62

## QUELQUES APPRÉCIATIONS SUR LA PREMIÈRE ÉDITION

« J'ai lu et fait lire votre texte. Très bien ! Il faut le publier. Vos pages rendront un grand service... Daignez agréer, avec mes félicitations très sincères, mes vœux pour le succès de votre ouvrage. »

Mgr THÉAS, évêque de Tarbes et Lourdes

« Je suis enchanté de ces pages... »

Chanoine FÉRON, aumônier du M. F. R.

« A publier à tout prix... »

Abbé LEMÉE, aumônier du M. F. R.

« Ma femme et moi, nous avons lu ensemble votre travail, en ouvrant un œil critique, et nous avons jubilé sans réserves: c'est clair, bien adapté, sans surcharge, et surtout convaincant... Ce réalisme est indispensable pour ouvrir les yeux de certains... Merci pour tous les parents que vous contribuerez à éclairer... »

Pierre LAMBERT, dirigeant national du M. F. R.  
Rédacteur en chef de « Mon Village ».

« Un petit chef-d'œuvre. La première partie surtout (les 6 premiers chapitres): une vraie révélation... un coup de sirène d'alarme... jamais entendu, ou jamais si clairement et si parfaitement, et qu'il faudrait faire entendre et multiplier partout. »

R. P. BERNE, s. j.  
Prédicateur de retraites de fiancés et de foyers.

« Votre travail est très vif, très clair, très complet. Un peu sévère pour le milieu rural, où quelques familles échappent à ces reproches, mais si rares qu'il faut les secouer toutes... »

Un Directeur d'œuvres diocésaines.

« Cette brochure m'a vivement intéressé, et j'ai eu plusieurs fois l'occasion de la recommander et de la propager... »

Une assistante sociale.

« L'auteur a une connaissance profonde du milieu, il a côtoyé cette jeunesse livrée à elle-même au contact du réalisme brutal de la vie rurale; il a certainement expérimenté sa doctrine d'initiation et son ouvrage, extrêmement pratique, peut rendre les plus grands services à nos éducateurs ruraux. »

« L'Union », revue mensuelle du Clergé paroissial  
numéro de février 1946.

## ERRATUM

---

Page 39 - 5<sup>e</sup> § - lire Cf. page 21 au-lieu de 13.

Page 41 - 4<sup>e</sup> § - lire Cf. page 11 au-lieu de 3.

Page 53 - 3<sup>e</sup> § - lire Cf. page 40 au-lieu de 32.

Page 57 - avant-dernier § - lire Cf. page 21 au-lieu de 13.

---

## CHAPITRE PRÉLIMINAIRE

---

### MISE AU POINT

---

*Cette délicate question de l'éducation de la pureté a été beaucoup étudiée ces dernières années. Les ouvrages sur ce sujet ne manquent pas maintenant.*

*Mais aucun n'a été pensé pour le milieu rural. Et puis... les livres effraient toujours un peu nos foyers paysans.*

*Voici donc l'essentiel en quelques lignes.*

*Parce qu'il est délicat, trop peu de parents remplissent leur devoir sur ce point. Les uns sont insouciant du danger couru par leurs enfants, ou se font illusion. Les autres se rendent compte, mais préfèrent se taire parce que c'est plus facile ou qu'ils ne savent pas comment s'y prendre.*

*C'est pour eux tous que ce livre est écrit.*

*Son auteur, un curé de campagne, a connu de près, pour avoir été l'un d'entre eux dans son enfance, la vie des petits ruraux dont il parle ; et son ministère actuel, qui l'a amené à se pencher spécialement sur ce problème, lui a donné la conviction qu'il fallait avoir le courage d'écrire.*

*Pour convaincre les éducateurs, il était nécessaire de montrer par des faits la gravité du problème.*

*Avec des paysans, peu habitués aux fleurs de littérature et aux nuances subtiles de la langue française, il fallait un langage clair, même si parfois il paraît un peu cru.*

*Les faits cités sont le résultat d'une enquête serrée menée pendant plus de 10 ans sur un certain nombre de villages. Le témoignage de tous les éducateurs qui ont les yeux ouverts sur la vie nous a donné la conviction que ces villages ne sont malheureusement pas des exceptions.*

*Sans doute tous les petits ruraux ne sont pas aussi pervertis que ceux dont nous citons les paroles ou les gestes. Et même parmi ces derniers il faut distinguer. Il y a ceux qui sont franchement vicieux ; d'autres ignorent la gravité du mal qu'ils font, ou du moins ne la soupçonnent que vaguement. Par ailleurs, un enfant peut très bien, sachant qu'il fait mal, se laisser entraîner un jour par faiblesse, sans être pour autant perverti. Ceux dont nous citons les exemples possédaient pour la plupart des qualités d'esprit et de cœur qui leur ont permis, une fois éclairés et aidés, d'opérer de beaux redressements... Il n'en reste pas moins vrai que dans l'état actuel des mœurs, avec les exemples qu'ils*

ont sous les yeux et les multiples occasions qui se présentent, nos enfants, même ceux qui échappent au vice parce que mieux éduqués ou mieux préservés en famille, sont baignés, dès qu'ils sont au dehors, dans une atmosphère d'impureté. Un curé de paroisse entièrement pratiquant et possédant deux écoles libres, en estime la proportion à 90%. C'est également la proportion dans les villages que nous avons étudiés.

Nous ne portons pas personnellement un jugement d'ensemble. L'enquête a été menée dans la région des pâturages du Jura. Mais des sondages opérés en divers points des départements du Doubs, de l'Ain, de la Haute-Savoie, de la Côte-d'Or et de Saône-et-Loire ont donné des résultats analogues. Et si le Mouvement Familial Rural a insisté pour que nous acceptions de publier ces notes, c'est qu'il avait de graves raisons : « Dans toutes les journées de foyer nous constatons les mêmes déficiences sur ce terrain et le même besoin d'un moyen concret pour éclairer les parents. C'est un service immense que vous rendrez non seulement à ceux de X..., mais à toute la France ». (Lettre du 17-4-1944).

Qu'on nous comprenne bien. Nous avons étudié là un point spécial de l'éducation des enfants et nous en signalons l'importance. Mais nous l'affirmons expressément avant d'aller plus loin : l'éducation de la pureté n'est pas tout ; il faut bien se garder d'insister trop sur ce sujet, au risque de créer chez l'enfant une hantise qu'on veut précisément éviter. Comme nous le disons au chapitre IV, l'éducation de la pureté fait partie d'un tout. Aux parents qui ne sont pas des éducateurs nous ne conseillerons pas de se lancer dans cette voie délicate entre toutes : ils iraient au devant d'un désastre plus grave que le silence.

Mais prétendre éduquer intégralement un enfant, vouloir l'armer pour la vie et négliger ce point de vue, c'est fausser par là même toute sa formation.

Et c'est parce que ce danger existe qu'il fallait le signaler.

Le présent ouvrage est tout entier d'inspiration nettement chrétienne.

L'auteur avait rêvé de faire quelque chose de plus neutre, pour servir à tous les milieux.

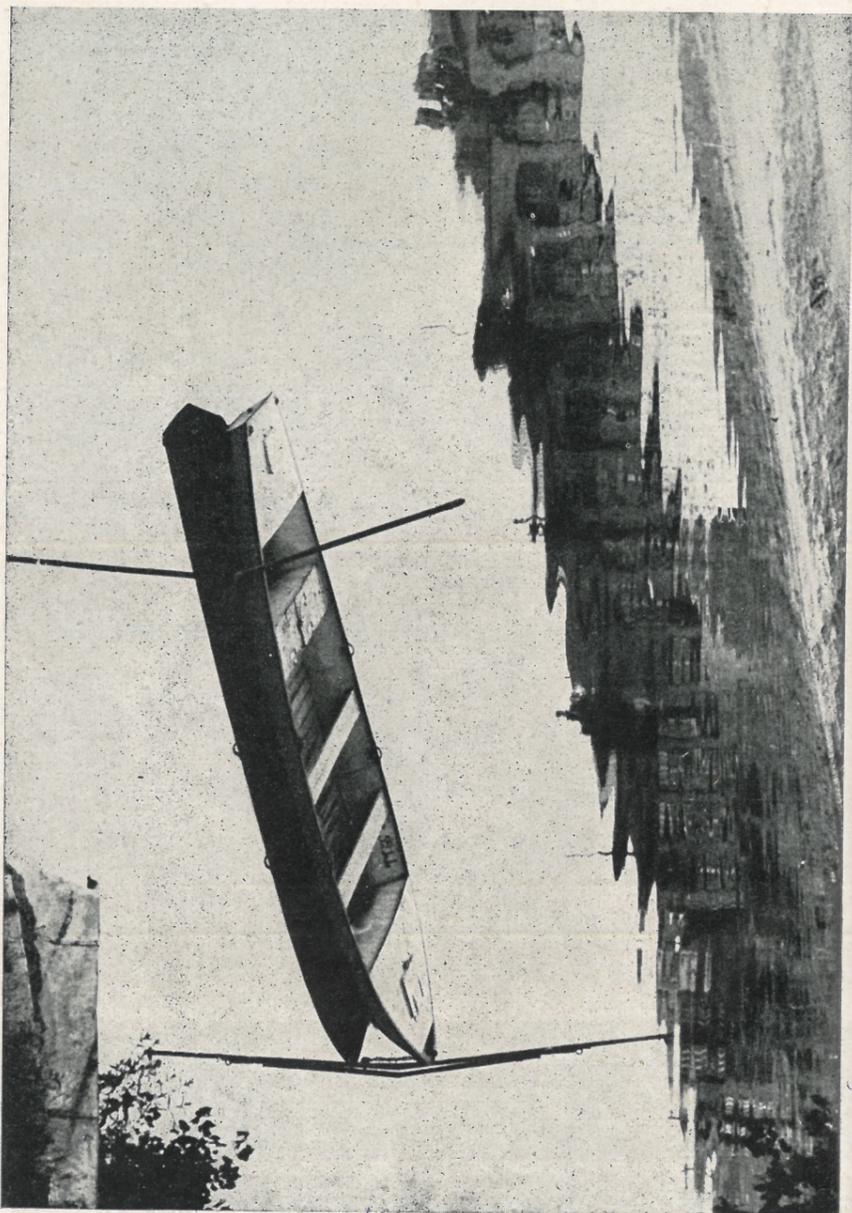
Mais si l'on peut écrire des traités d'éducation en se plaçant au simple point de vue humain, la chose n'est guère possible quand on aborde le problème de la pureté.

Etant donné la violence de l'instinct sexuel, sans parler des circonstances spéciales à la vie moderne, l'enfant ne peut guère arriver à une pleine maîtrise de lui-même sans que lui soient proposés un idéal et des moyens qui dépassent l'humain. Et comment parler des choses de la vie sans remonter jusqu'à l'Auteur de la vie ?

Pour comprendre et utiliser ce travail, il n'est pas nécessaire d'être chrétien, mais il est indispensable de croire aux valeurs spirituelles.

Si quelqu'un veut lire ces pages dans un autre esprit, qu'il sache qu'elles ne sont pas faites pour lui.





## CHAPITRE PREMIER

---

# GRAVITÉ DU PROBLÈME POUR LE MILIEU RURAL

---

C'est un cri d'alarme qu'il faut pousser. Un mal grave existe et la majorité des parents se font illusion.

### A) Les Faits.

1° L'ENFANT RURAL SAIT TRÈS TÔT, parce que :

a) Il a sous les yeux l'exemple des animaux : c'est de sa vie de tous les jours : le coq sur le fumier, les chiens dans la rue, — on envoie l'enfant chercher ou porter chez le voisin un mâle pour la lapine — il doit surveiller son troupeau et ne pas manquer de signaler les bêtes qui sont en chaleur, quand encore on ne le prend pas pour aider à conduire la vache au taureau.

Tôt ou tard, mais le plus souvent très tôt, inévitablement, un rapprochement se fait dans son esprit : « Alors, pour les hommes, est-ce que ce serait la même chose ? ». C'est la question qu'une fillette de neuf ans posait un jour à sa mère à propos de l'accouplement des lapins.

b) Il est livré très tôt à lui-même : trop souvent le travail commande ; s'occuper de l'enfant semble du temps perdu, parce que ça ne rapporte pas d'argent. Alors le gosse court dans la rue ou par monts et par vaux ; on est bien plus tranquille quand il n'est pas à la maison ! En attendant qu'il puisse rendre service, on s'en débarrasse. L'enfant échappe alors à toute surveillance : on se rencontre entre garçons et filles, dans les chemins creux, derrière les haies et les « murgers », sous les hangars, dans les granges.

Même si l'enfant travaille déjà, ce qui est souvent le cas, à l'âge où il devient dangereux de le livrer à lui-même, il n'est cependant pas toujours occupé et trompe souvent la surveillance de ses parents.

Et à cette liberté grandissante s'ajoute encore la diminution de l'autorité paternelle.

— On confie à l'enfant la garde des troupeaux, occasion habituelle de dévergondage à cause :

— de l'oisiveté relative des petits bergers ;

— des contacts prolongés entre garçons et filles, dans des terrains vagues. Ce fait est courant pour les villages groupés, qui possèdent de grandes étendues de prés communaux où les troupeaux peuvent se mêler. Dès lors ce sont : mauvaises conversations, chansons obscènes, gestes indécentes, brimades dont sont l'objet les plus faibles : déshabillages (à trois contre un, ou « une »). Un garçon de 9 ans fut un jour exposé tout nu par ses camarades au moment du passage du train (1) ;

— à cela s'ajoute pour beaucoup de petits bergers l'impossibilité de mener une vie chrétienne normale : pas de messe du dimanche ; on n'est pas rentré ;

— dans beaucoup de hameaux les enfants ont un long trajet à faire pour aller à l'école.

c) Il voit l'exemple des plus grands (souvent les domestiques mêmes de la maison), qui ont de moins en moins de retenue (surtout à l'occasion des fêtes, noces, repas de battages, etc.). L'instinct d'imitation est là. Dans un village les enfants jouaient un jour « au François et à la Sylvie » qu'ils voyaient depuis de longs mois se livrer à des témoignages de tendresse par trop provoquants.

d) Il subit l'influence de l'école. Nous n'attaquons personne. Nous constatons seulement un fait évident : les graves déficiences de la morale sans Dieu, malgré la bonne volonté réelle d'un grand nombre de maîtres et de maîtresses. Pas ou presque pas d'écoles libres en campagne ; les parents, même chrétiens, n'ont pas le choix. Même avec un maître respectueux des croyances c'est tout de même la vie sans Dieu.

(1) Nous connaissons un village où les familles ont supprimé ce danger en confiant la garde de tous les troupeaux à un pâtre communal.

De plus l'école est souvent mixte, ou gémisée ; malgré les lois il y a dans certains villages des récréations mixtes, des cabinets communs : et ce sont des jeux de mains entre garçons et filles, des billets qu'on se passe avec des phrases et des dessins obscènes. Nous n'hésitons pas à dire que dès que l'enfant va en classe, il se trouve dans bien des cas en milieu dangereux.

Les écoles libres ne sont pas à l'abri de tout danger. Les enfants les mieux préservés en famille y rencontrent, là comme ailleurs, des camarades plus éveillés, pour ne pas dire plus.

2° L'ENFANT RURAL SAIT MAL : c'est la conséquence logique des faits cités.

— La comparaison avec les animaux lui laisse des choses de la vie et de l'amour une idée grossière dont il aura de la peine à se défaire. « *Les petits ne connaissent que le côté bestial de l'amour par la vie des bêtes ; le choc s'est produit, pour eux, vers 8 ou 9 ans en général et les a blessés nettement* ». (Une institutrice).

— « Le malheur de l'enseignement par de mauvais camarades est que désormais les réalités de l'existence sont apprises avec des ricanements en dessous et sous un aspect malsain de débauche, qui les souille à jamais » (R.P. Hornaert. *Le Combat de la Pureté*, p. 119). Sans doute la grâce divine est là. Les exemples ne manquent pas d'enfants qui, après avoir connu le mal, ont opéré par la suite de beaux redressements. Il n'en reste pas moins vrai que, pour l'âme comme pour le corps « mieux vaut prévenir que guérir ».

— Les enfants laissés sans être instruits manquent de tout mot convenable pour désigner les choses de la pureté. Les mots grossiers, impurs, qu'ils entendent sont pour beaucoup dans l'abaissement de l'idée qu'ils se font des choses de l'amour et de la pureté.

3° L'ENFANT RISQUE DE CONTRACTER DE FUNESTES HABITUDES, et en fait il les contracte souvent. C'est encore la logique des faits : cette science précoce, jointe à l'instinct d'imitation d'abord chez le tout-petit, puis à l'instinct sexuel, le pousse à agir. Là encore, hélas ! les faits en disent plus long que tous les discours.

Dans deux villages différents, tous deux de pratique chrétienne (que doit-ce être dans les autres ?) des tout-

petits ont été surpris par une grande personne alors qu'ils tentaient d'accomplir entre eux l'acte du mariage; il s'agit: d'une fillette de six ans et d'un garçon de cinq — d'un garçon de sept ans et d'une fillette de quatre ans et demi — d'un garçon de sept ans et d'une fillette de cinq.

Dans un autre village les deux pauvres petits ne manifestèrent aucune honte: pour eux « c'était un jeu ». « Que faites-vous là? » leur demanda-t-on. « On joue au bœuf et à la vache! ».

A G..., un instituteur surprend un billet d'un garçon de 11 ans à une fillette du même âge: « Je t'attends à telle heure, à tel endroit pour te..... (ici un mot qui indique clairement l'acte conjugal) ».

A M... des couples de 10 ans s'embrassent sur les lèvres le long des chemins.

A F... les garçons relèvent les robes, déshabillent les filles dans les W.-C. de l'école, ou le grenier de la maison voisine.

A C... ce sont des frères qui abusent de leur petite sœur; et celle-ci traîne, pendant des années, le remords de sa conscience avant d'oser avouer sa faute.

A B..., une jeune fille, éclairée par la lecture de la première édition de la présente brochure, cesse ses habitudes de vice solitaire contractées depuis l'enfance, et qui avaient, comme pour tant d'adolescents et d'adolescentes, empoisonné ses meilleures années.

Une autre jeune fille raconte:

« J'avais quatre ans et demi, lorsqu'un jeune homme de vingt ans me manqua de respect totalement.

« Vers 10 ans, une compagne m'ayant parlé de ce qu'elle faisait avec les gars, m'avait dit la différence du garçon et de la fillette; moi, ne me souvenant plus de rien à ce moment là, j'ai voulu voir le corps d'un garçon et celui d'une fille, pour bien voir la différence... et la ressemblance avec les bêtes.

« Cette compagne ayant voulu que je fasse avec les gars ce qu'elle faisait elle-même, j'ai refusé; mais elle m'a entraînée avec elle. Nous nous sommes amusées les deux (attouchements et rapprochements sexuels); j'ai recommencé maintes fois, avec d'autres gamines aussi. Après cette première folie, j'ai pleuré beaucoup; je crois même que j'ai été malade, mais j'ai recommencé quand même.

« A l'école nous avons fait des dessins de toutes sortes derrière le tableau, pour montrer la différence des sexes, le rapprochement et ce qui en résultait.

« Après cela vint l'âge de la Première Communion, puis le Mouvement Ames Vaillantes. J'ai été emballée d'un autre côté et je n'ai plus pensé à rien. Je me demande si je savais vraiment tout ce qui était mal. »

### B) Attitude de l'Enfant.

1° LE TOUT-PETIT: il ne comprend pas encore; il parlera facilement devant ses parents, il répète les mots, conversations ou chansons entendues. Il questionne même.

2° S'IL A COMPRIS, ou du moins soupçonné la vérité:

a) Si ses parents ont su lui inspirer confiance, il s'ouvrira, il questionnera;

b) Souvent, hélas, par timidité ou parce qu'il n'a pas confiance en ses parents, il se tait. Instinctivement il sent que c'est mal, et il n'ose pas parler. Et la grosse illusion des parents, c'est de croire que l'enfant ne sait rien parce qu'il ne parle de rien.

### C) Que répond-on à ses Questions?

Première manière: ON LE TROMPE: histoire de choux, de sages-femmes avec leur panier, des anges (en Alsace, des cigognes) qui apportent du ciel des bébés... Tristes fables comparées à la réalité si belle! L'enfant croit d'abord. Puis, bien vite il remarque que les explications varient avec les personnes, que même elles se contredisent, qu'on a l'air gêné quand il pose des questions. Et puis son cerveau travaille: « Pourquoi, se demande-t-il, ne veut-on pas me laisser voir la sage-femme qui apporte le petit frère? — Pourquoi maman est-elle toujours malade? — Pourquoi les enfants ressemblent-ils à leurs parents? », etc. Et puis un jour il sait, et il constate avec amertume: « Mes parents m'ont trompé ». Finie la confiance.

Deuxième manière: ON L'ENVOIE PROMENER. « Tu m'ennuies — Fiche-moi la paix — Je n'ai pas le temps — Ça ne te regarde pas — Tu me casses la tête avec tes questions ». Mais l'enfant n'est pas sans remarquer que la maman a l'air gêné.

Troisième manière: PAPA ET MAMAN SE FACHENT.  
« Veux-tu bien te taire! Tu vas recevoir unegifle »,  
heureux encore quand il ne reçoit pas la gifle tout de suite!

#### D) Que fait alors l'Enfant?

IL SE TAIT. Mais c'est le malaise de sa conscience. On l'a trompé ou même on l'a grondé ou puni: il ne demande plus rien, se replie, ne s'ouvre plus. Il se tait, oui, c'est entendu, et les parents ont la paix. Mais l'enfant cherche toujours et il cherchera jusqu'à ce qu'il trouve. Il ira vers ceux qui ont l'air de savoir: ce sont les questions aux camarades, les billets qu'on se passe en cachette, les recherches furtives dans les dictionnaires, dans les brochures spéciales, les livres médicaux. Dans un petit village, la grande occupation des enfants pendant la récréation était de se rendre en cachette au grenier (à tour de rôle pendant que les autres faisaient le guet) pour y consulter un livre pour sage-femme, qu'ils avaient découvert.

Donc: l'enfant cherche — il cherche sans guide — jusqu'à ce qu'il trouve — par tous les moyens — et il risque une expérience qui lui est souvent funeste pour la vie. Et les parents ont la paix!

## CHAPITRE II

### FAUT-IL PARLER ?

Il semble que la réponse est déjà donnée par tout ce qui précède. Mais devant la résistance et même la répugnance de certains parents, qu'on nous permette d'insister encore. Oui, il faut parler à tout prix.

1° Non seulement IL EST CERTAIN QUE L'ENFANT SAURA; mais à la campagne il saura très tôt, et souvent il sait avant qu'on lui parle. Nous avons vu déjà l'influence de la rue, de l'école, de l'exemple des animaux, de la garde des troupeaux. Il y en a d'autres: journaux, affiches, cartes postales, catalogues illustrés (trop illustrés!) avec tous les détails de la lingerie féminine, lectures non surveillées, revues qui traînent (surtout quand il y a dans le pays une population étrangère: ouvriers saisonniers, soldats, etc...), émissions du poste de T.S.F. dont les enfants savent fort bien tourner le bouton, ...bientôt la télévision, — le cinéma qui se répand de plus en plus dans nos campagnes.

« La lecture des romans, écrit une institutrice, faite le plus souvent à l'insu des parents, porte les fillettes à se parer, à se parfumer, pour plaire et éblouir les garçons. 90 romans sur 100 sont des romans d'amour. On y exalte la jouissance dans l'amour, mais on ne voit pas les devoirs qu'il comporte. On y parle sans cesse d'adultère, de divorce, de vie facile, et, un peu à la fois, ces conceptions pénètrent dans les esprits et les cœurs. Ce qu'il y a de terrible, c'est que ces petits romans de quelques pages ne coûtent pas cher et qu'il est facile aux jeunes de se les procurer. »

D'une autre institutrice: « De même, le film qui fait fureur et que tout le monde va voir, a une grande influence

sur la conception de la vie. Il nous met dans une atmosphère fausse, exalte les instincts les plus bas. Les spectacles les plus libres, où la passion est souveraine sont offerts sans retenue à des yeux avides et des cœurs troublés. Les rêveries succèdent à la vision des films, les jeunes s'imaginent être les héros du roman et la réalité grise et difficile les déçoit. »

2° Il faut absolument ancrer dans l'esprit de l'enfant comme une conviction préalable et fondamentale cette idée: L'ACTE QUI M'A FAIT NAITRE EST SACRÉ.

Or,

a) Le silence amènera le soupçon à l'égard des parents. « Fils d'agriculteur, confiait un jour un prélat français, c'est à l'âge de sept ans qu'un domestique de ferme m'a comparé l'accouplement des animaux avec l'acte conjugal. Je devais traverser la chambre de mes parents pour gagner ma chambrette. Pendant plusieurs années j'étais gêné et honteux... jusqu'au jour où ma mère me parla et m'épanouit. » Après une conférence sur les choses de la vie, un jeune collégien dit à un camarade: « Tu as de la chance que tes parents te parlent de ça. Les miens, quelle vie ils doivent mener pour qu'ils n'osent pas m'en parler! »

b) L'enfant rural n'est que trop porté à comparer l'homme et la bête. Un enfant de 10 ans, à la vue d'un couple qui s'étreint passionnément s'écrie: « Voilà la chèvre qui va au bouc ». D'autres, et ce sont des fillettes, s'amuse à donner à leurs vaches des noms de jeunes filles et au taureau un nom de garçon, et choisissent à dessein les noms des jeunes gens qui se fréquentent.

— Enfantillage, direz-vous, soit. Mais pas toujours. En tout cas enfantillage de mauvais goût. Il faut absolument enlever à l'enfant cette idée que l'homme est semblable à la bête. Sans doute, il y a quelque chose de semblable à la bête pour la transmission de la vie comme pour manger, boire et dormir. Mais chez l'homme quelle splendeur quand l'amour vrai illumine tout cela!

— Un père de famille, excellent chrétien par ailleurs, disait un jour à son curé qui lui rappelait son devoir en cette matière: « J'avais toujours pensé qu'il n'était pas nécessaire de parler de ces choses à nos enfants. Ils voient les animaux; ils font d'eux-mêmes le rapprochement un

jour ou l'autre ». Quelle tristesse d'ignorer et de laisser ignorer des réalités si sublimes! Nos petits ruraux seront-ils condamnés à ne savoir que d'une façon grossière et malpropre?

3° Même pour un enfant très « chambré », gardé de tout contact avec les autres (cas inexistant pour nos campagnes) la raison et l'imagination travaillent. La curiosité s'éveille, curiosité naturelle et légitime.

Il est naturel que l'enfant se pose un jour ou l'autre la question de son origine, même si par impossible il n'en entendait jamais parler. Mais quelle est la famille où les parents ne parlent pas entre eux de ces choses? La curiosité de l'enfant est d'autant plus éveillée qu'on parle à mots couverts ou qu'on se tait brusquement à son approche, précaution souvent inutile car il a déjà tout entendu: on le croit bien occupé à son jeu et il écoute sans en avoir l'air. Que les parents se donnent seulement la peine de se rappeler leurs souvenirs d'enfance! Dans un village, des enfants, intrigués par des conversations de grandes personnes, cherchent et découvrent dans un tas d'ordures des boîtes qui avaient contenu des drogues pour avortement.

Faut-il oser dire plus? Sans parler des parents indignes de ce nom qui n'ont aucune retenue de langage ou de gestes devant leurs enfants (ils sont plus nombreux qu'on ne le croit), il s'en trouve qui ne se méfient pas assez de l'intelligence précoce des petits. Une maman de 6 nous disait un jour: « Notre fillette couchait dans notre chambre. Mon mari et moi étions sans méfiance. Quelle ne fut pas notre stupeur quand un soir (elle pouvait avoir 4 ans) elle s'écria toute inquiète: « Papa qu'est-ce que tu lui fais à la maman? » — D'une autre femme: « Toute petite je couchais dans la chambre de mes parents. Quand elle montait à son tour, longtemps après moi, maman s'approchait pour voir si je dormais; bien souvent je faisais semblant... Il y a des choses que je n'oublierai jamais. »

Autres causes encore qui excitent la curiosité: la vue des petits frères et sœurs pendant les soins que donne la maman et la différence qu'ils constatent nécessairement (et les enfants qui commencent à trotter dans la rue et qu'on laisse courir sans culotte pour ne pas avoir la peine de la laver; on n'y prend pas garde sous prétexte qu'ils sont tout petits), l'attente d'une naissance, en famille ou ailleurs, avec les mystères dont on entoure ces choses et les

signes extérieurs de grossesse qu'ils ne peuvent pas ne pas remarquer. « Comme tu as maigri tout d'un coup maman », disait malicieusement un garçon de sept ans après la naissance de la petite sœur. La maman n'avait pas osé répondre aux questions de l'enfant avant la naissance, mais lui s'était adressé à d'autres. La curiosité de l'enfant étant naturelle et légitime elle ne s'apaisera qu'une fois la réponse donnée. Pour le physique et le moral, il n'est pas sain de laisser l'imagination à la recherche d'une explication qui fuit toujours.

#### 4° EN MÊME TEMPS QUE L'INTELLIGENCE, LES SENS S'ÉVEILLEN

Qu'on le veuille ou non, l'instinct sexuel est là, et la naïveté de certains parents n'y change rien. Bien plus, les sensations physiques n'attendent pas la puberté ni même l'éveil de l'intelligence pour être ressenties. Un enfant de trois ans, pour s'endormir, se livrait à certaines manœuvres et la maman eut bien de la peine à lui faire passer cette habitude. Et ne cite-t-on pas le cas de bonnes sans conscience se livrant à des caresses malsaines pour apaiser des petits imprudemment confiés à leurs soins?

5° L'ENFANT A LE DROIT STRICT A LA VÉRITÉ parce qu'il est tenu à la vertu de pureté. Or, toute vertu exige d'abord la connaissance de son objet. Sans doute, connaître n'est pas tout, il faut vouloir. Mais vouloir suppose savoir: ignorance n'est pas vertu.

Se taire c'est le priver de guide, le livrer à sa propre expérience, le réduire à se débrouiller tout seul. Il risque de commencer le mal sans savoir, puis l'habitude est prise, bientôt tyrannique, inexorable. « Si j'avais su », dira-t-il plus tard... trop tard peut-être. Et ce sera le reproche amer qui montera de ses lèvres vers ceux qui auraient dû l'avertir.

#### 6° C'EST L'ENSEIGNEMENT DE L'ÉGLISE.

a) On n'était pas si prude autrefois. Au XVII<sup>e</sup> siècle, Saint François de Sales parle de ces choses en termes clairs et précis. Après lui, peu à peu, on cessa de parler. On alla même jusqu'à imprimer son livre « L'Introduction à la Vie Dévote » en supprimant le chapitre 39 de la troisième partie, où il traite de « L'Honnêteté du Lit Nuptial » ! Résultat: on ne parla plus, mais des pratiques honneuses qui jadis étaient considérées comme des crimes sont maintenant admises comme naturelles.

Si pour parler maintenant il faut heurter des idées préconçues, cela en vaut la peine: il ne s'agit de rien de moins que de sauver le mariage lui-même, base de la société, en le sauvant dans sa préparation lointaine. Et qui sait? Ne serait-ce pas qu'il y a dans beaucoup de foyers qui se disent chrétiens des pharisiens hypocrites qui tiennent d'autant plus à la décence extérieure qu'ils sont plus indulgents pour les défaillances secrètes?

b) Si les chrétiens ont changé, l'enseignement de l'Église ne change pas. Ouvrez le Catéchisme. Dès les premières questions l'enfant apprend ce que c'est que le mystère de l'Incarnation, que le Fils de Dieu a pris dans le sein de la Vierge Marie un corps et une âme semblables aux nôtres. Puis ce sont les 6<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> Commandements de Dieu: « Luxurieux point ne seras »... « L'œuvre de chair ne désireras qu'en mariage seulement ». Par quel tour de force pourra-t-on lui expliquer ces Commandements si l'on doit taire ces choses?

Et les premières prières «... et Jésus, le fruit de vos entrailles... — qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie ». Si l'on veut que l'enfant comprenne ce qu'il récite, finie la légende du chou! L'Église n'a pas si peur que nous.

Parents qui n'êtes pas encore convaincus de la gravité de votre devoir en cette matière, lisez ces lignes d'un évêque: « *Nous croyons que la tactique du silence érigé en système ou voulue comme principe est une tactique dangereuse et manifestement nuisible à l'intérêt de l'enfant et à celui de la société.* »

« *Nous croyons que les initiations claires, faites avec le tact voulu, doivent être regardées comme une obligation grave.* »

« *Nous croyons que dans le cours normal de l'existence, l'enfant a le droit d'être initié sagement aux problèmes de la vie et aux luttes des sens. Et comme tout droit suppose un devoir correspondant, nous devons affirmer qu'auprès de lui quelqu'un a le devoir de faire cette sage initiation.* »

« *Nous croyons que cette sage initiation mettra l'enfant en garde contre les mauvais camarades, guidera l'adolescent dans sa lutte contre lui-même, préparera le futur soldat et le futur époux à sa vie si délicate.* »

(Paroles prononcées par M. l'abbé VERDIER, depuis cardinal-archevêque de Paris, au Congrès de l'Association du Mariage Chrétien, en 1929).

c) Voici enfin, l'enseignement de notre pape actuel. Recevant, le 26 octobre 1942, une importante délégation de l'Union des Dames de l'Action Catholique Italienne S.S. Pie XII après leur avoir donné des conseils pour l'éducation des tout-petits, ajoute :

« Viendra pourtant le jour où ce cœur d'enfant sentira monter en lui des impulsions nouvelles, des inclinations nouvelles qui troublent le beau ciel du premier âge. En cette épreuve, ô mères souvenez-vous qu'éduquer le cœur c'est éduquer la volonté contre les embûches du mal et les menaces des passions.

« A ce passage de l'inconsciente pureté de l'enfant à la pureté consciente et victorieuse de l'adolescence, votre tâche sera capitale. C'est à vous qu'il incombe de préparer vos fils et vos filles à franchir d'un pas assuré cette période de crise et de transformation physique...

« Ce sentiment de la pudeur, suave frère du sentiment religieux et auquel on pense peu aujourd'hui, vous éviterez que l'adolescent le perde par la façon de s'habiller, par des familiarités déplacées, par des spectacles et représentations immorales, vous tâcherez, au contraire, de le rendre toujours plus délicat et vigilant, toujours plus pur et sincère.

« Vous tiendrez les yeux ouverts sur ses pas; vous ne permettrez pas que la candeur de son âme se souille et se gâte au contact de compagnons corrompus et corrupteurs. Vous lui inspirerez une haute estime et un amour jaloux de la pureté et lui montrerez une gardienne sûre dans la maternelle protection de l'Immaculée-Conception.

« Enfin, avec votre perspicacité de mères et d'éducatrices, grâce à la confiante franchise que vous aurez su susciter au cœur de vos enfants, vous ne manquerez point d'épier et de discerner l'occasion et le moment où certaines questions secrètes présentes à leur esprit auront jeté dans leurs sens des troubles tout particuliers. Il appartiendra alors à vous pour vos filles, au père pour vos fils, — autant qu'il sera nécessaire — de soulever prudemment, délicatement le voile de la vérité et de donner une réponse prudente, juste et chrétienne à leurs questions et leurs inquiétudes.

« Reçues de vos lèvres de parents chrétiens à l'heure opportune, dans la mesure opportune, avec toutes les précautions de mise, les révélations sur les mystérieuses et admirables lois de la vie seront écoutées avec un respect mêlé de gratitude. Elles illumineront leurs âmes avec beaucoup moins de périls que s'ils apprenaient d'aventure, dans de troubles rencontres, dans des conversations clandestines à l'école de compagnons louches et qui n'en savent que trop long, dans les lectures secrètes, d'autant plus périlleuses et pernicieuses que le secret enflamme l'imagination et excite les sens. Judicieuses et discrètes, vos paroles pourront devenir une sauvegarde et un avertissement au milieu des tentations de la corruption qui les entoure, puisque comme dit le poète « la flèche prévue vient plus lentement. »

Réponse prudente, nous dit le Saint Père; oui, mais réponse!... et réponse juste, non pas le silence, ni des histoires. Qui oserait prétendre avoir plus de lumière sur ce sujet que le chef de l'Eglise?

7° L'EXPERIENCE MONTRE QUE LE CALME NAIT DANS L'AME DE L'ENFANT quand on lui apprend sainement la vérité. Il témoigne à ses éducateurs une confiance et une reconnaissance qui paient bien leurs peines.

« Si les explications sont données au jour le jour, de façon toute simple par les parents, nous ne pensons pas que des inconvénients sérieux puissent en résulter. Et nous pouvons dire, après expérience, qu'on acquiert un avantage appréciable pour la vie: ces conversations permettent de gagner très tôt la confiance totale de l'enfant. Il sait qu'il peut parler de tout à cœur ouvert, demander n'importe quoi, on lui répondra toujours et on ne lui dira que la vérité. Confiance qui est la base irremplaçable de l'éducation toute entière. » (Une maman de six).

Un ouvrier chrétien d'une grande ville de France, venu voir son petit garçon de 12 ans placé à la campagne, profite d'une réflexion de l'enfant durant le trajet à pied de la gare au village, pour compléter son éducation et lui apprendre le rôle du père (celui de la mère était connu depuis longtemps). Voici ce qu'il écrit quelques jours après: « Sur sa dernière lettre, Bernard nous parle du « secret » que son papa lui a confié lors de sa visite. Le

voilà initié aux mystères de la vie. Vous pourrez compléter son éducation en ce sens. Bernard est content de savoir et une grande confiance et paix d'âme est venue dissiper son inquiétude. »

D'une fillette de 14 ans, éclairée sainement par une grande amie : « Je suis bien contente de savoir comme ça. Jusqu'à maintenant, ces choses-là me dégoûtaient. »

Un exemple typique de cette confiance qui naît dans l'âme de l'enfant à l'égard des éducateurs qui ont le courage de parler clair et sainement :

Une dizaine de fillettes de 12 à 14 ans posent un jour les questions les plus précises sur des billets que l'une d'entre elles remet au nom de toutes à leur dirigeante de groupe « Ames Vaillantes ». Réponse prudente, mais nette. Le dimanche suivant, nouvelles questions ; mais cette fois, chacune remet son billet sans se cacher. Le troisième dimanche, plus besoin de billet, on cause ouvertement. Le quatrième dimanche enfin, toutes acceptent de venir, avec leurs dirigeantes, chez M. le Curé qui développe le côté spirituel et le plan du Bon Dieu dans toutes ces choses (1) :

8° Tous les confesseurs qui ont l'expérience du ministère rural vous diront que la grosse majorité des mauvaises confessions chez les enfants (et adolescents) ont pour cause la peur de l'aveu en matière de pureté, et que cet aveu est grandement facilité quand ils voient que le prêtre parle simplement de ces choses et qu'ils seront compris.

Sans doute il ne faut pas exagérer la culpabilité des enfants. Beaucoup font le mal sans savoir « que c'est mal ». Mais un jour vient où ils s'en rendent compte. Outre le danger d'une habitude prise, contre laquelle il sera dur de réagir, il reste souvent une impression de malaise, témoin l'un de nos poètes, qui parle d'expérience :

*« Le cœur de l'homme vierge est un vase profond  
Mais si la première eau qu'on y verse est impure  
La mer y passerait sans laver la souillure,  
Car l'abîme est immense et la tache est au fond. »*  
(Musset.)

(1) Notons que cet exemple d'éducation collective n'est pas en principe à imiter et que les éducatrices ont avantage à prendre à part chaque enfant, tant pour lui parler exactement le langage qui lui convient que pour éviter les commentaires des enfants entre eux.

### CHAPITRE III

## DES RAISONS QU'ON INVOQUE POUR NE PAS PARLER

#### 1° ON NE SAIT PAS COMMENT PARLER.

Bien sûr la matière est délicate, et il faut en parler délicatement, sous peine de troubler l'âme de l'enfant et de lui fausser la conscience. Mais la difficulté ne supprime pas le devoir, et la manière de parler vous sera donnée au chapitre VII.

#### 2° MON ENFANT NE QUESTIONNE PAS.

Ce n'est pas parce qu'il ne vous pose pas de questions qu'il ne s'en pose pas lui-même. Cela ne prouve pas qu'il ne cherche pas, mais peut-être qu'il n'ose pas. L'éternelle tentation des parents est de croire que leurs enfants ne sont pas comme les autres. Beaucoup d'enfants avouent d'ailleurs carrément qu'ils n'oseraient jamais questionner leurs parents. Et pourtant leur esprit travaille. Voici, à l'appui, les questions posées par les fillettes dont il est question à la fin du chapitre précédent, et dont aucune n'ose parler en famille (sur dix, trois d'entre elles n'ont pas 12 ans).

— Qu'est-ce qu'une fausse couche? — Qu'est-ce que l'amour?

— Est-il vrai que les bébés naissent pleins de sang?

— D'où vient le lait que la maman donne à son enfant?

— Pourquoi les règles cessent-elles quand la femme est enceinte?

— A quoi servent les pertes de sang et les pertes blanches?

— Quand la femme est enceinte, à quoi l'enfant est-il attaché?

— Pourquoi la sage-femme vient-elle tous les jours après l'accouchement?

— Pourquoi est-on indisposé?

— Quel est le rôle du père dans la naissance des enfants?

Et enfin, comme un reproche:

— Pourquoi nous a-t-on caché la belle façon dont les enfants viennent au monde?

### 3° IL NE FAUT PAS PARLER DE ÇA — ON APPREND LE MAL AUX ENFANTS !

C'est que vous ignorez vous-même qu'on peut parler proprement de ces choses. C'est peut-être aussi que vous vous faites une fausse idée du mariage, et que vous vous croyez esclaves d'un bas instinct au lieu de vous savoir collaborateurs de Dieu. Après plusieurs années de mariage une brave paysanne était encore persuadée que l'acte conjugal était un péché! Ailleurs, un paysan, rentrant d'une conférence de son curé sur le mariage, répondit à sa femme qui le questionnait sur ce qu'il avait entendu: « Il nous a dit qu'on ne faisait pas de mal! » Au chapitre IX nous dirons un mot de la splendeur de la doctrine chrétienne sur le mariage.

### 4° ON NE NOUS A RIEN DIT A NOUS — IL N'AURAIT PAS FALLU PARLER DE ÇA DEVANT NOS PARENTS.

C'est l'objection courante. Si vos parents n'ont pas fait leur devoir, nous ne leur jetons pas la pierre. Beaucoup de parents n'ont même pas soupçonné qu'il y eût pour eux un devoir en cette matière. Le Clergé aussi a sa part de responsabilité. Parce que le sujet est délicat, beaucoup de prêtres n'ont pas osé rappeler leur devoir aux éducateurs. Mais est-ce une raison de ne pas faire le vôtre?

Il y a plus, autrefois et maintenant, deux époques bien différentes. Vous êtes les premiers à constater le fait... et à vous en plaindre. L'immoralité grandit et s'affiche au grand jour; les enfants voient ce qu'ils ne voyaient pas autrefois. Donc ils doivent être avertis plus tôt. La pureté leur devenant plus difficile, l'éducation de la pureté

devient plus urgente que jamais. Il ne suffit pas de constater en levant les bras au ciel: « Il n'y a plus de jeunesse! ». Quand le feu est à la maison on ne l'éteint pas en se croisant les bras.

### 5° ON VA POUSSER L'ENFANT A FAIRE LE MAL EN L'INSTRUISANT.

Oui, il y a là un danger réel. Mais ce n'est pas parce qu'on peut se couper avec une hache qu'on ne doit pas apprendre à s'en servir. Il s'agira seulement de faire attention. De même en matière de pureté. L'initiation doit être faite, mais elle suppose toute une éducation préalable. La question est d'importance et fera l'objet du chapitre suivant.



CHAPITRE IV

SCIENCE ET CONSCIENCE

A l'opposé de la méthode du silence, il y en a une autre tout aussi pleine de dangers. Ce serait une grave erreur de croire que tout le mal vient de l'ignorance, et que pour le combattre il suffira d'instruire.

*« Si en matière aussi délicate, compte tenu de toutes les circonstances, une instruction individuelle devient nécessaire, en temps opportun, et de la part de qui a reçu de Dieu mission d'éducateur et grâce d'état, il reste encore à observer toutes les précautions que connaît si bien l'éducation chrétienne traditionnelle... »*

*« Telle et si grande est notre misère, notre inclination au péché, que souvent ces mêmes choses que l'on nous présente comme remède deviennent occasion et excitation à ce même péché. »*

*« Il importe donc extrêmement qu'un père, digne de ce nom, qui a à traiter avec son fils de matière aussi dangereuse, se tienne pour averti de ne pas descendre dans le détail des choses et des modes variés dont sait user le démon pour empoisonner une si grande partie du monde. Autrement, au lieu d'éteindre le foyer du mal, il risquerait de l'allumer et de l'activer imprudemment dans le cœur simple et délicat de son enfant. »*

*« Généralement parlant d'ailleurs, tant que dure l'enfance, il conviendra de se contenter de ces moyens qui, par eux-mêmes, font entrer dans l'âme la vertu de chasteté et ferment la porte au vice. »*

(Pie XI, Encyclique sur l'éducation).

On a fait remarquer très justement que la connaissance du fruit défendu n'avait jamais été un remède contre la tentation. « Science sans conscience n'est que ruine de l'âme », disait un vieil écrivain français. Et là plus qu'ailleurs.

Il faut bien distinguer entre initiation et éducation: l'éducation doit précéder l'initiation. Sans quoi on va à un désastre. L'expérience prouve que les chutes viennent surtout de la faiblesse de la volonté. Beaucoup savent et tombent quand même. D'autre part, les mauvaises habitudes se créent davantage par besoin d'impressions, appel de l'instinct, que par la simple curiosité de l'esprit. L'initiation proprement dite aux mystères de la vie et de l'amour est indispensable à l'éducation de la pureté et du sentiment mais elle ne supprime pas la voix des sens et des tentations: elle peut même risquer de les exciter, si la volonté, l'habitude de l'effort, du don de soi, du sacrifice ne sont pas développés déjà de longue date et sur tous les terrains. Pour cela il faut:

1° DONNER DE TRÈS BONNE HEURE A L'ENFANT DES HABITUDES DE DISCIPLINE ET DE RÉGULARITÉ.

L'éducation commence dès le berceau. Pour ne pas entendre crier l'enfant on lui donne à manger en dehors des heures régulières, on le prend dans ses bras au lieu de le laisser dans son berceau, et bien vite Monsieur devient un tyran. Un père de famille raconte qu'il a fallu trois semaines pour qu'un de ses enfants cessât de crier. Seulement papa et maman ont eu la patience de l'entendre crier toutes les nuits pendant ces trois semaines. « Tu n'es pas malade, tu as mangé, tu n'as pas d'épingle qui te blesse... eh! bien, crie ». Et il a crié tout son saoul. Puis un jour ce fut fini.

2° L'HABITUER A LA SOUFFRANCE.

Il ne s'agit pas d'être dur. Mais ne pas trop le plaindre ni s'apitoyer sur le moindre de ses bobos. Il sait d'ailleurs si bien jouer la comédie! Il pleure beaucoup moins si on ne le regarde pas, et souvent même il ne pleurera pas du tout.

S'il a besoin de soins, les lui donner sans dureté, mais fermement, sans s'occuper de ses cris.

### 3° LUI DONNER LE GOUT DE L'EFFORT.

Et de l'effort persévérant; l'habituer à se vaincre en lui faisant remarquer la joie qu'il en éprouve; à se dévouer pour ses petits frères et sœurs, ses petits camarades, à se priver pour eux. Ne pas le faire agir uniquement par crainte du châtement ou l'appât d'une gourmandise; c'est malheureusement une récompense qu'on emploie trop souvent et qui ne fait que développer sa sensualité. Ne le récompenser spécialement que s'il a fourni un effort extraordinaire. Que sa récompense habituelle soit surtout la joie du devoir accompli.

### 4° LUI DONNER L'HABITUDE DE LA DÉCISION.

Ne pas le laisser lambiner, rêver — lui donner des responsabilités et exiger que le travail soit fait et bien fait. Ne pas tolérer d'à peu près dans ce qu'on lui demande.

Tout cela suppose en même temps une éducation de son intelligence. Pour habituer l'enfant à vouloir il faut s'efforcer de lui faire comprendre. Et donc :

1° Lui donner le goût du beau et le dégoût de ce qui est sale, au physique et au moral. Par exemple: lui faire remarquer le contraste entre l'eau claire de la source et la mare fangeuse, entre le vêtement neuf bien propre et la tache de boue qui le dépare; et lui montrer que pour l'âme c'est pareil.

2° Lui expliquer petit à petit le pourquoi de ce qu'on lui demande. Il obéira d'autant mieux qu'il comprendra. Il ne s'agit pas d'en faire un petit « raisonneur », mais de le traiter simplement en être intelligent. Trop de parents se contentent de commander et de défendre; puis on menace, on crie, on se fâche et on frappe !!! et on éduque mal, ou bien on laisse tout faire, on manque d'énergie... et on n'éduque pas du tout. Au fond le mal est là: les parents ne savent pas éduquer. Il ne suffit pas de recevoir le sacrement de mariage pour savoir élever ses enfants; le « métier » de parents s'apprend tout comme les autres!

C'est tout un traité d'éducation qu'il faudrait écrire; mais ces traités existent. Qu'il suffise de le signaler; et puissent les parents comprendre qu'ils ont beaucoup à

apprendre, et avoir le courage de se procurer un livre d'éducation, de le lire et de le mettre en pratique.

Enfin pas d'éducation complète sans éducation surnaturelle. La maîtrise des sens ne s'acquiert qu'avec l'aide de la foi et de la grâce divine. La vertu de pureté est très difficile sans l'emploi des moyens surnaturels. Donc :

### 1° DONNER A L'ENFANT UNE SOLIDE INSTRUCTION ET ÉDUCATION RELIGIEUSE.

Que de petits sacrifices on peut lui faire faire par amour du Bon Dieu! Le faire prier pour demander la force, et s'approcher des Sacrements.

### 2° LUI DONNER UNE HAUTE IDÉE DE LA PURETÉ.

En la lui présentant non seulement comme force, source de paix, de joie, de vie physique pour soi et les enfants de plus tard, mais encore comme une source de vie morale: elle est charité, don de soi au Christ et au prochain. Pour inculquer ces idées à leurs enfants il faut que les parents eux-mêmes aient une haute idée de la pureté et qu'ils se fassent une grande âme.

### 3° ET NE PAS INSISTER TROP SUR LES DIFFICULTÉS.

Ni même sur cette vertu plus que sur les autres. Mais bien la mettre à sa place: elle est étroitement liée à la charité. La vie chrétienne est charité: amour de Dieu et amour des hommes. Pour en être capable on se garde pur. Autrement c'est la recherche de soi, la satisfaction d'un bas égoïsme. La source ne reste source qu'en coulant, en se perdant, et à cause de cela elle reste claire et pure. Si elle s'arrête de se donner elle n'est plus source, elle devient mare fangeuse et nauséabonde.

### 4° QUE LES PARENTS PRIENT EUX-MÊMES.

La tâche est trop lourde pour eux seuls: et qu'ils comptent sur la grâce du sacrement de mariage.

Et voici pour finir ce chapitre les conseils pratiques que donne P. Dufoyer dans son excellente brochure: « L'initiation des enfants à la vie ».

— Dans la nourriture de l'enfant, évitez les aliments excitants; ses repas doivent être pris à heures fixes si possible; le coucher des adolescents ne doit pas suivre de trop près leur dernier repas.

— Que chaque enfant ait son lit garçons et filles leur chambre respective. On n'y prend pas assez garde. Même avant l'âge de raison, il est toujours dangereux de coucher ensemble garçon et fille. Ce n'est pas parce qu'ils sont frères et sœurs qu'ils ne sont pas tentés. Dans leur sommeil, évitez-leur d'avoir trop chaud ou que leur matelas soit trop moelleux.

— Exigez un lever prompt, dès le réveil. Pas de flâneries au lit.

— Veillez à l'ampleur des vêtements, surtout au moment de la croissance. Il ne suffit pas de les allonger ; il faut encore les élargir.

— Ne tolérez aucune nonchalance dans la tenue.

— Excluez de votre mobilier statues et images qui, tôt ou tard, exciteraient la curiosité de vos enfants; n'introduisez chez vous ni illustrés, ni journaux, ni livres qui blesseraient la pudeur ; mettez sous clé vos revues de mode, livres de médecine, etc. Les abandonner au fond d'un tiroir ou dans un grenier, c'est courir le risque — et ils sont nombreux — que vos enfants les dénichent en votre absence.

— Ne parlez pas de questions délicates devant vos enfants ; vous croyez qu'ils sont tout absorbés par leurs jeux ; c'est alors, souvent, qu'ils écoutent avec le plus d'attention.

— Veillez avec le plus grand soin, au choix des personnes qui entourent vos enfants : domestiques, camarades, et même cousins ou cousines ; évitez que l'enfant s'abandonne à des jeux de mains ou à des marques d'affection trop vives.

— Sachez toujours avec quels compagnons il va en classe et en revient ; un contrôle, discret mais vigilant, est nécessaire.

— Ne vous immiscez pas dans la conscience de votre enfant ; laissez-le libre de ne pas communier, même si toute la famille s'approche de la sainte Table. Conseillez-lui de se choisir un confesseur auquel il donne toute sa confiance, mais ne lui en imposez aucun.

Et confiez le reste à Dieu.

## CHAPITRE V

### COMMENT PARLER ?

**LES PARENTS** sont, en principe, les éducateurs-nés de leurs enfants, sur ce point comme sur les autres :

1° Par le sacrement de Mariage ils ont reçu grâce d'état pour le faire.

2° Mieux que les étrangers ils connaissent les **tendances** de leurs enfants, sachant les sources héréditaires d'où elles découlent.

3° Seuls ils sont assez mêlés à la vie de leurs enfants pour saisir les occasions naturelles qui se présentent de les initier et pour compléter cette formation particulière par l'ensemble de l'éducation qu'ils donnent.

Ce grave devoir — un des plus importants de toute leur mission de parents — requiert évidemment de leur part un constant souci de :

a) S'éclairer près d'éducateurs ou par des livres bien faits.

b) En parler avec d'autres parents (sujet de « conversations » tout indiqué).

c) En parler entre époux : La maman racontant chaque réflexion des petits au papa pour attirer son attention sur le degré d'éveil de ses enfants. Chacun s'habituant à dire au conjoint les gestes, les paroles des enfants qu'il a observés et qui peuvent être révélateurs d'une curiosité, ou d'une tendance.

d) A chaque fois qu'ils auront à parler commencer par prier ensemble et offrir ensemble, et par se mettre d'accord sur ce qu'il semble opportun de dire.

En fait, même convaincus de leurs responsabilités, il peut se faire que des parents hésitent encore à parler :

1° Par leur conduite, certains se rendent indignes et incapables d'enseigner la pureté.

2° Certains hésitent à cause de leurs fautes passées. C'est un tort. Si leur conduite actuelle est bonne, elle répare le passé et leur donne le droit d'enseigner une vertu qu'ils pratiquent désormais, même s'il y a quelques faiblesses passagères contre lesquelles ils luttent.

3° D'autres manquent des qualités nécessaires : prudence, tact et délicatesse dans le choix du moment, des mots et de la manière de faire. Le chapitre VII est écrit pour eux.

#### LES AUTRES ÉDUCATEURS.

Si les parents sont réellement incapables, ils peuvent confier ce soin à d'autres, comme ils le font d'ailleurs pour leur instruction et leur éducation générale : (école, pension) — ou leur éducation religieuse : (catéchisme, œuvres de jeunesse). Mais la personne choisie devra être une personne capable et de toute confiance. Peut-on demander ce service au prêtre ? Oui, en général. Son action toutefois est limitée : il n'a pas le droit de faire l'initiation proprement dite au confessionnal ; l'Église, toujours prudente, le lui défend.

D'ailleurs, en confession, le prêtre intervient souvent quand le mal est déjà fait. Cependant il peut beaucoup : « Il a le caractère sacré qui lui donne autorité pour enseigner. Il pratique la chasteté dans ce qu'elle a de plus rigoureux, il a le droit de parler. Il est spécialiste en question de théologie et de morale. » (Grimaud, Futurs époux, p. 29).

En fait, le prêtre, médecin spirituel, intervient pour éclairer : il pacifie une conscience délicate simplement troublée ; il avertit sur la « matière grave » de certains gestes (masturbation) que des enfants à l'âme droite prennent pour des actes naturels et légitimes.

C'est dans la conversation, dans la « direction » qui suit la confession que le prêtre parlera.

Il reste toutefois que si l'enfant n'est pas préparé, il peut être choqué que le prêtre aborde le premier ce sujet avec lui. Son rôle sera donc surtout d'aider les éducateurs de ses conseils, d'éclairer davantage l'enfant déjà averti, mais nous pensons que son intervention directe pour l'initiation proprement dite doit rester exceptionnelle.

Que penser du livre ? C'est un moyen excellent, s'il est adapté. Des feuillets séparés, permettant de faire une initiation progressive semblent préférables. (Par ex. les « formules concrètes » de P. Dufoyer). L'idéal serait que la maman lise avec son enfant, ou lui parle en s'aidant du livre. Rien ne remplace l'entretien simple et affectueux : seul il permet de parler avec beaucoup de cœur, de faire l'adaptation toujours nécessaire à chaque enfant, et de juger ses réactions si précieuses pour doser les révélations successives.

Si l'enfant est déjà averti, le livre complètera souvent avec avantage la première initiation.



## CHAPITRE VI

### QUAND PARLER ?

Normalement très tôt. Il faut déjà parler au tout petit.

1° A CAUSE DES RISQUES DE MAUVAISES HABITUDES.

2° POUR POUVOIR PARLER PLUS TARD, à la puberté, chose presque impossible si l'on n'a pas commencé quand l'enfant était tout jeune. L'éducation est à base de confiance réciproque. Et pour avoir la confiance de l'enfant, il faut lui faire confiance le premier et commencer très tôt.

3° Tout petit, l'enfant est encore pur, il a toute sa fraîcheur d'âme, il est prêt à accueillir toutes les merveilles, et il est plus facile pour les parents et moins dangereux pour lui de lui parler avant l'éveil des passions.

4° POUR LE PETIT RURAL, il faut parler avant qu'il sache par d'autres; et cela arrive très tôt; les faits cités plus haut le prouvent surabondamment. On a dit qu'il vaut mieux parler UN AN TROP TOT QU'UNE HEURE TROP TARD.

Bien sûr, il faut des précautions. L'initiation sera prudente — progressive — toujours individuelle. Jamais d'initiation publique, parce qu'inadaptée.

Nous parlons d'initiation. Mais il y a pour l'enfant déjà averti, une éducation collective qui peut se faire dans un catéchisme, une réunion de croisade, de Coeurs Vaillants pré-jacistes: explications données à l'occasion des fêtes de Noël, de l'Annonciation, de la fête des Mères, à l'occasion de certaines prières. Il y a alors toute une ambiance de

beauté, de grandeur, d'enthousiasme qui peut être créée quand on magnifie le rôle de la maman (Respect pour tout ce qui est vivant, créé par Dieu qui est « la Vie »).

Cette atmosphère de pureté, il est possible de la susciter dans un groupe bien préparé: les purs alors sont les fiers, les impurs sont les honteux ! « Au cours d'un catéchisme sur le péché, nous a raconté dernièrement un confrère, un des petits garçons fond en larmes. Après la leçon, je le fais rester et lui demande ce qu'il a. « Je suis un sâle, un dégoûtant... » (en bon petit paysan il employait même un terme plus énergique !...) Il me fit alors une bonne confession et depuis, il est tout épanoui. »

Il ne s'agit pas de tout dire du premier coup. Il faut que chaque explication réponde à un besoin du moment et soit adaptée à l'intelligence et à la force morale de l'enfant. Pratiquement, s'il a confiance en ses parents, l'enfant les guidera par ses questions. S'il ne les pose pas de lui-même, il faudra s'ingénier pour les provoquer. Mais quel est le tout petit qui n'a pas posé la question à ses parents un jour ou l'autre? Seulement, on l'a trompé ou envoyé promener, et on s'étonne ensuite qu'il ne demande plus rien!

Il n'y a donc pas d'âge fixe. Chez les uns ce sera assez tôt à huit ou neuf ans, chez d'autres ce serait trop tard à sept.

Mais ce qui est bien certain, c'est que, dès que l'enfant se trouve mêlé à un milieu corrompu, il faut l'avertir. Les parents qui ne le font pas manquent gravement à leur devoir. Par exemple: envoyer un enfant garder les troupeaux sur des terrains vagues où il sera en contact avec le mal, et ne pas l'avertir clairement, est une faute aussi grave que de le jeter à l'eau sans lui avoir appris à nager.

#### QUELQUES REMARQUES AU SUJET DE L'INITIATION DES PETITES FILLES

C'est une jeune maman de quatre enfants qui nous fait part de son expérience et nous écrit:

« Il y a lieu d'éduquer les petites filles au sujet de la pureté bien avant la puberté:

a) parce que l'instinct peut les amener consciemment à des habitudes mauvaises très précoces (3 ou 4 ans). En

ce cas la maman doit veiller (séjours au lit, vêtements de nuit, soins d'hygiène), doit parler (défendre, comme elle défend de toucher au feu) et essayer d'obtenir qu'avec une grande simplicité l'enfant lui rende compte.

b) parce qu'elles peuvent avoir très tôt à se préserver des gestes indiscrets des garçons. Aujourd'hui cela arrive à trois et quatre ans, d'où le danger signalé plus haut de faire coucher ensemble garçons et filles, même tout jeunes.

c) parce que les tenues effrontées de bien des petites filles (jupes trop courtes, jambes en l'air) peuvent les inciter à en faire autant: ceci ne prépare guère une tenue de jeune fille « réservée ».

d) il est possible enfin, que bien avant la puberté la vue de détails vestimentaires, à la maison, ait excité leur curiosité. Filles d'Eve, elles questionnent. Dès ce moment il faut qu'elles sentent la maman prête à leur dire toute la vérité même s'il est bon de l'ajourner encore.

#### NOTE IMPORTANTE.

Il est pas rare que des parents, qui ont laissé sans guide leurs enfants en matière de pureté, s'étonnent et se fâchent quand par hasard ils apprennent une sottise dont ils se sont rendus coupables. De quel droit ? Quels sont les vrais responsables ? Les berges insouciantes, ou les brebis mal conduites ?

D'une jeune fille : « Ce que j'ai pu poser de questions !... et jamais de réponse. Vers 9 ou 10 ans, j'ai été surprise un jour avec un garçon. Qu'est-ce que j'ai pris comme abattage ! Et tout ça, sans qu'on ne m'explique rien. »

Bien au contraire, c'est le moment où jamais de ne pas brusquer l'enfant, de lui montrer où est le mal, et surtout de le mettre en confiance, au besoin l'excuser (« Tu ne savais pas !... ») et de lui donner, avec beaucoup d'affection, les éclaircissements, les conseils, et les encouragements nécessaires.

## CHAPITRE VII

### QUI DOIT PARLER ?

**Répetons-le: l'initiation doit être prudente, progressive. Suivre le développement de l'enfant. Répondre à ses questions dès l'éveil de sa curiosité. Lui doser la vérité suivant son âge, ses besoins, son intelligence et sa force morale. Surtout, mêler à la conversation beaucoup d'affection.**

#### Le tout petit

Il déroute parfois par ses questions à brûle-pourpoint, et la réponse n'est pas toujours facile à la minute même. Telle cette petite fille qui posait la question tout haut à sa mère dans l'autocar ! La maman sans doute n'était guère à l'aise. Elle eut la sagesse de répondre: « Je te le dirai tout à l'heure à la maison. — Et pourquoi tu veux pas me le dire tout de suite, dis ? — Parce que c'est un secret entre nous deux ».

Imiter ce calme, mais ne pas hésiter et faire la confidence nécessaire.

Pas de mots savants, pas de détails physiologiques qu'il ne comprendrait pas, le choqueraient, ou risqueraient de le pousser au mal. Mais parler droit au cœur. (1)

« Tu crois peut-être que le Bon Dieu crée les enfants avec la forme, la grandeur que tu leur vois quand ils sont dans les bras de leur maman; eh bien! non. Il en est des enfants comme des belles fleurs des champs. Le Bon Dieu les crée sous la forme de petites graines, de petites semences, très précieuses. Seulement elles sont si fragiles

(1) Pour les formules concrètes, ce chapitre doit beaucoup au livre de l'abbé Jacquemet, « L'Education de la pureté ».

ces petites graines, que s'il s'était contenté de les jeter à travers l'espace, elles périraient. Alors il a cherché où il pourrait bien les mettre pour les protéger. Et il a trouvé que sur la terre il n'y avait pas d'endroit où les enfants soient plus protégés et mieux aimés, que le cœur des mères. Et il s'est dit: les tout-petits, quand je les créerai, quand ils ne seront encore que de toutes petites semences délicates, je les mettrai près du cœur de leur maman, bien cachés en elle, sous la protection de son amour. C'est ainsi que, toi aussi, mon chéri, quand tu as été créé, que tu n'étais encore qu'une toute petite semence bien précieuse, tu as été déposé par le Bon Dieu sous mon cœur. Et là, tu t'es développé, tu as grandi. Je t'ai porté en moi tout ce temps là.

C'est ainsi que la Sainte-Vierge a porté en elle l'Enfant-Jésus. C'est ce que tu exprimes quand tu lui dis dans le « Je vous salue Marie » : « et Jésus le fruit de vos entrailles... »

Pendant que je te portais en mon sein, tu as été pour moi la cause de bien des malaises et de fatigues. J'ai tout supporté avec joie parce que j'aimais par avance le petit enfant que Dieu me confiait. Pour que tu naisses dans de bonnes conditions et que tu sois par avance disposé à faire le bien, je me suis appliquée à n'avoir pour toi que des désirs de perfection pendant tout le temps que tu ne faisais qu'un avec moi. Je priais pour toi, j'essayais d'être meilleure pour que ta petite âme soit plus belle. Je savais que le jour où tu sortirais de moi, mon corps souffrirait beaucoup et serait déchiré au point de mettre ma vie en danger. Mais j'ai tout accepté d'avance, et j'ai tout supporté pour l'enfant que j'aimais déjà plus que moi-même.

Je t'ai porté en moi jusqu'à ce que tu sois assez grand pour vivre tout seul. Cela a duré neuf mois. Et puis, le jour est venu pour toi de paraître à la lumière; tu étais assez grand pour commencer à vivre seul, à côté de ton papa et de ta maman. Tu es alors sorti de moi en me déchirant; tous les enfants le font ainsi. J'ai ressenti alors de si grandes douleurs que j'ai cru en mourir. Je suis restée malade pendant de longs jours. J'ai beaucoup souffert, oui, mais j'étais heureuse, car c'était pour toi que j'avais mal.

Comme tu étais encore frêle et délicat, tu ne pouvais pas te nourrir comme maintenant. Il te fallait une nourri-

ture toute spéciale, le lait de ta maman, qu'elle t'a donné comme la Sainte-Vierge a donné le sien à Jésus, et qui t'a permis de grandir.

Comprends-tu maintenant pourquoi je t'aime tant? Mon amour est plus fort que tout, et même si tu mourais, je continuerais à t'aimer.

Je n'ai plus qu'un désir, c'est que mon enfant ne fasse jamais le mal. C'est pour qu'il soit tout à fait heureux un jour dans le ciel que je l'ai mis au monde. C'est pour cela que je voudrais tant que tu deviennes toujours meilleur. Et maintenant, il faut encore que je te dise une chose: ce que je viens de te dire, c'est un secret entre nous deux. (Il serait bon de s'assurer auparavant que l'enfant est capable de garder un secret). N'en parle à personne d'autre qu'à ta maman; et si tu as un jour d'autres questions à poser, viens me trouver et je te répondrai toujours de mon mieux ».

L'enfant à qui vous tiendrez ce langage ne sera ni heurté ni scandalisé.

On sera surpris alors de constater avec quelle aisance l'enfant se sentant entouré, dira tout haut, en famille, ce qui lui passe par la tête à propos de ces sujets réputés inabornables. Cf. p. 13, en bas.

Une des premières précisions à mettre en route maintenant est le rôle du père. Il ne s'agit pas encore, bien entendu, de son rôle physiologique. Cela viendra plus tard, quand le petit s'en inquiétera. Pour le moment, il s'agit de montrer tout ce que le père fait comme protecteur du foyer, comme instrument de la Providence.

« Le Bon Dieu est notre père. Du Ciel, il veille sur nous. Seulement Il nous aime tant qu'il veut nous faire l'honneur d'être les instruments de sa Providence. C'est ainsi qu'Il a confié à un papa et à une maman le soin de le remplacer auprès de chaque petit enfant. Celui-ci est encore trop petit pour gagner sa vie, pour apprendre tout seul à parler, à écrire... Le Bon Dieu aurait pu le faire directement, mais en signe de son amour, Il a confié ce soin aux hommes. Voilà pourquoi auprès de sa maman, il y a papa. Il est chargé par le Bon Dieu de donner à notre famille tout ce dont elle a besoin. C'est pour cela qu'il travaille et se fatigue. Il m'aide aussi à vous élever toi, tes

frères et tes sœurs. Sans lui que deviendrions-nous? Vois comme sont tristes les foyers où il n'y a plus de papa!

Toi aussi un jour tu grandiras, et si tu n'es pas appelé par le Bon Dieu à une vocation plus haute encore, tu seras jugé digne d'être papa à ton tour. C'est pour cela qu'il te faut travailler, devenir instruit, fort, un vrai homme! Comme je serai fier de mon fils alors! »

*A part ces cinq dernières lignes, ce même langage peut convenir à un petit garçon ou à une petite fille.*

Remarque. Nous donnons une formule aussi complète que possible. Ce qui ne veut pas dire pour autant qu'il faut tout dire le même jour. L'essentiel est de dire toujours la vérité, mais il faut la doser suivant les enfants. « Comment que j'étais quand le Bon Dieu m'a créé? » demandait un jour un petit bout d'homme de quatre ans et demi à sa maman qui lui faisait le catéchisme. La maman lui répondit simplement: « Tu étais comme une toute petite graine, et le Bon Dieu t'a mis sous mon cœur pour que tu aies bien chaud et que tu sois bien protégé. — Ah! » fit l'enfant d'un air satisfait. Et ce fut tout; il pensa à autre chose. Deux jours après il avait peut être oublié. Mais la réponse avait été adaptée à son âge et à sa question, et la maman n'avait pas dit de mensonge.

L'initiation fut complétée six mois plus tard. Cette même maman nous écrit: « A cinq ans, quand notre voisine eut sa petite fille, Claude s'est étonné qu'elle fût au lit. Je lui ait dit que le Bon Dieu avait fait dans le corps de la maman un petit nid bien chaud où le bébé était avant sa naissance. Quand il devait quitter ce petit nid pour venir au monde, la maman souffrait beaucoup. C'est pourquoi elle aime tant son enfant. » Aussitôt il a eu les larmes aux yeux et m'a serré bien fort ses bras autour du cou.

### La Puberté

C'est le tournant décisif. Pour le garçon surtout, c'est la montée des tentations. L'enfant se transforme; la sève de vie s'élabore.

Cela se traduit par des inquiétudes nouvelles. On appelle cet âge, l'âge ingrat, ou même l'âge bête. Disons plutôt

l'âge incompris. C'est le moment pour les éducateurs d'être attentifs.

Donner quelques explications physiologiques devient nécessaire. Mais se rappeler toujours le but: produire dans l'enfant une saine émotion, le jeter dans un grand respect pour l'œuvre de paternité ou de la maternité dont il devient physiquement capable.

Mais cette fois garçons et fillettes deviennent différents dans leur être physique, intellectuel et moral. Il faut adapter l'initiation.

### POUR LES GARÇONS.

a) Rappelons d'abord ce qui a été dit déjà: tout enfant qui va se trouver mêlé à un milieu immoral doit être averti, qu'il soit ou non pubère. De même si l'enfant, par ses questions ou d'autres signes, montre qu'il sait déjà ou du moins soupçonne la vérité; ce qui est encore plus fréquent qu'on ne pense. C'est incroyable ce que les parents sont parfois naïfs en cette matière. Pour l'un des cas cités p. 3, 3°, les parents étaient persuadés, trois ans après, que leurs enfants ne savaient encore rien!

b) Pour le garçon mieux gardé par son milieu familial, on attendra le moment favorable. Pas d'âge fixe. Dans nos pays, ordinairement vers onze ou douze ans. Mais l'enfant peut avancer l'heure par ses questions, ce qui n'est pas rare si on l'a habitué à la confiance en lui répondant, et ce qui est normal chez le petit rural en contact de bonne heure avec les mystères de la vie chez les animaux.

S'il ne pose pas de questions, l'éducateur sera d'autant plus attentif. Il reconnaîtra à certains signes que le moment approche.

D'abord le jeune garçon commence par une poussée d'indépendance. Tout reproche lui devient intolérable. Il se cabre, ou s'il se soumet ce ne sera qu'avec des mouvements de révolte. Il devient brutal, frondeur, il taquine méchamment.

Parallèlement, le sentiment se développe. Il devient parfois avide de caresses; il se sent généreux, dévoué...

Et voici que la femme commence à naître pour lui. Inconsciemment, mais d'une manière très visible à qui l'observe, le corps féminin retient son regard. Il s'en rappro-

che; ce sont dans ses jeux des familiarités excessives, certaines audaces de gestes.

Sa voix mue; on le voit rêveur. Il se livre, même inconsciemment, à des jeux de main sur son sexe.

Devant les fillettes il éprouve une forte inclination à se vanter.

Autant de signes extérieurs de sa transformation physique et morale. Il ne faut pas attendre. il vaut mieux parler un an trop tôt qu'une heure trop tard. Saisir la première occasion, la faire naître au besoin. Attendre que l'enfant interroge serait maintenant une grosse imprudence. On pourra lui parler alors à peu près en ces termes:

« Ce que je t'ai dit un jour sur la naissance des petits enfants est encore plus beau et plus grand que ce que tu peux imaginer. L'âge approche pour toi de le savoir puisque tu vas devenir un petit homme. Tu le sais déjà depuis longtemps; les enfants sont créés sous forme de petites semences, et celles-ci reposent dans le corps de la maman. Comment cela se fait-il? Personne n'en sait rien. Toutes les mamans reçoivent ainsi de Dieu, sans qu'elles puissent dire de quelle manière, des petites graines d'enfants, des « ovules » comme disent les savants. Ces petites graines se trouvent déposées dans deux petites bourses, les « ovaires », organes très précieux que la maman porte en elle.

« Et maintenant voici ce que tu ignores encore.

« Tu sais que le pommier ne donne pas de pommes quand ses fleurs ont été gelées au printemps ou abîmées par la grêle. C'est la fleur qui donne le fruit. Dans la fleur du pommier, il y a deux parties très importantes: les étamines et le pistil. Au fond du pistil se trouvent de toutes petites graines grosses comme des poussières, les « ovules ». C'est une de ces graines qui va devenir le fruit. Sur les étamines se trouve une autre poussière, le « pollen ». Pour que l'ovule renfermée dans le pistil devienne un beau fruit, il faut que l'un des petits grains de pollen vienne le rencontrer et s'unir à lui. Pour d'autres plantes, le noisetier par exemple, les étamines et le pistil ne se trouvent pas sur la même fleur. Un noisetier porte les fleurs à étamines qu'on appelle fleurs mâles, et un autre porte les fleurs à pistil, les fleurs femelles. Pour produire le fruit, il faudra que le vent ou un insecte, l'abeille par exemple,

transporte le pollen des feurs mâles sur le pistil des fleurs femelles dans lequel il s'introduit pour aller à la rencontre de l'ovule. Quand cette rencontre a eu lieu, on dit que l'ovule a été fécondé.

« Eh bien! mon petit, la même chose se passe pour l'homme. Dieu crée les petites graines dans le corps de la maman sans la consulter: mais pour que ces petites graines, les ovules, deviennent vivantes et qu'elles se mettent à devenir peu à peu ce fruit merveilleux que sera le petit enfant, il faut qu'elles aient été fécondées. Voici comment.

« Dieu aurait pu donner directement la vie à l'ovule. Il ne l'a pas voulu. Il a créé l'homme libre et il ne veut pas lui envoyer d'enfant malgré lui; il le respecte trop. Il a imaginé de créer une matière merveilleuse qu'on appelle le sperme, capable de féconder, c'est-à-dire de faire vivre l'ovule. Et au lieu de s'en servir lui-même directement, il a décidé de placer ce germe de vie dans le corps du papa.

« Tout comme les graines d'enfants qui sont placées sous la protection de la maman, dans son corps, le sperme est placé sous la protection du père dans cette partie de son corps qu'on appelle le sexe, ou les parties sexuelles, ou simplement les parties: endroit sacré, puisque c'est là que s'élabore la puissance de vie.

« Les ovules qui sont dans le corps de la maman ne deviendront vivants et ne pourront devenir un petit enfant, que s'ils sont unis à ces germes de vie qui sont dans le corps du papa. Cette union du sperme et de l'ovule est accomplie volontairement par le papa dans le corps de la maman pour donner ainsi son commencement à l'enfant.

« Tu comprends comment cette union est possible: tu connais la différence qu'il y a entre les petits garçons et les petites filles. Quand tu étais plus petit, je t'ai répondu que Dieu avait voulu cette différence pour qu'on puisse les reconnaître lorsqu'ils viennent au monde. Mais maintenant tu sais la vraie raison.

« Je sais que tu me comprends; car tu sais déjà depuis longtemps que pour les animaux de la ferme, il faut aussi l'union du mâle et de la femelle pour qu'ils aient des petits. Mais vois-tu, c'est exprès que je ne t'en ai pas parlé. Il ne faut jamais les comparer à l'homme.

Bien sûr l'homme ressemble à l'animal pour la transmission de la vie comme pour manger, boire et dormir. Mais pour lui, c'est tellement plus beau ! Chez l'animal, il n'y a que l'instinct. L'homme a une âme, et dans cette âme le Bon Dieu a mis un sentiment merveilleux qui fait son bonheur : c'est l'amour. C'est parce qu'ils s'aiment que papa et maman s'unissent étroitement l'un à l'autre. Ce geste est un moyen de se prouver leur amour et de l'augmenter encore. Et puisque le Bon Dieu est amour, plus ils s'aiment entr'eux, plus ils ressemblent au Bon Dieu. Et puis, ils donnent la vie à un enfant qui, lui aussi, a une âme destinée à être un jour heureuse au ciel. Quel honneur pour eux ! C'est parce que papa et maman l'ont voulu que tu existes. Le Bon Dieu ne t'aurait pas créé s'ils avaient refusé de te donner la vie. Tu comprends maintenant pourquoi nous t'aimons tant, et pourquoi tu dois, toi aussi, nous aimer.



« Et maintenant je dois te dire encore autre chose. Il faut que tu saches que toi aussi tu portes en toi cette précieuse semence. Tu es à l'âge où elle commence à se former dans ton corps, dans cette partie qu'on appelle le sexe. C'est pour cette raison que tu dois tout particulièrement la respecter et la préserver des regards et des attouchements impurs.

« Il est possible que de temps en temps tu constates dans ton sexe des sensations et des mouvements involontaires. Ne t'en inquiète pas. C'est la semence qui cherche à sortir. Il est possible que de temps en temps tu en perdes un peu sans l'avoir voulu. Cela se produit en particulier pendant le sommeil et s'accompagne de rêves plus ou moins impurs. Ne t'en inquiète pas davantage. C'est normal. Cela prouve seulement que tu as cessé d'être enfant pour devenir un homme. C'est la nature qui le veut ainsi. Mais ne provoque jamais cet écoulement stérile. Tu commettrais ainsi le péché d'impureté, et tu dois être pur, Dieu te le demande.



« Tu trouveras peut-être autour de toi des enfants qui n'ont pas eu la chance d'être instruits comme tu l'es, et qui profanent leur puissance de vie en s'amusant à des

jeux impurs. Tu les plaindras et tu prieras pour eux. Mais ne les imite jamais : Dieu te voit. Il t'en coûtera parfois ; tu auras des tentations très dures. La vie en nous est comme impatiente de se communiquer ; à certaines heures elle nous presse. Mais l'acte par lequel on la communique n'est permis par Dieu que dans le mariage. On n'a pas le droit de l'accomplir ni de rechercher le plaisir qui l'accompagne, en dehors du mariage. C'est ce que défendent les 6<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> Commandements de Dieu : luxurieux point ne seras de corps ni de consentement. — L'œuvre de chair ne désireras qu'en mariage seulement.

« Pour rester pur, tu auras à lutter, contre toi-même et contre ceux qui voudront t'entraîner. Fais-le dans la joie : ces épreuves sont bonnes. Elles fortifieront ta volonté et attireront sur toi et sur ton foyer de plus tard les bénédictions du Bon Dieu. »

#### POUR LES FILLETES.

##### Comment discerner les approches de la puberté ?

Beaucoup de signes sont les mêmes que pour les garçons. L'un des plus nets est l'indocilité. — Aussi la susceptibilité — disputes violentes avec ses frères, ses sœurs, ses compagnes — turbulence — elle devient moqueuse — mélancolique sans cause — brusques variations de la joie à la tristesse et de la tristesse à la joie — rêveries — amitiés excessives et exclusives, pour certaines de ses compagnes — comédie des larmes (certaines vont jusqu'à pleurer devant un miroir !) — la coquetterie déjà naturelle à la fillette s'accroît — les choses de son enfance ne l'intéressent plus (poupées) — les petits travaux du ménage qu'elle faisait avec plaisir lui deviennent ennuyeux... L'heure est venue de parler.

Tout d'abord, sans détails inutiles, l'avertir des transformations qui vont se produire en elle, en particulier l'éclairer sur le sens de la menstruation. Non prévenue, quelle sera sa réaction devant la première apparition du sang ? Elle se croira victime d'une maladie mystérieuse. Elle risque alors, sans oser rien dire, de se laisser aller à des

regards, des examens, des attouchements qui la mettront sur la voie directe des habitudes vicieuses. Il s'agit donc d'arriver avant les phénomènes organiques, qui ont lieu ordinairement dans nos pays vers la douzième ou treizième année. Signes habituels: gêne, malaises, lourdeur inaccoutumée, puis douleurs dans les reins, le bas-ventre.

N'oublions pas que pour la fillette la puberté est liée à un état de crise. Il importe donc, plus encore que pour le garçon, de bien choisir le moment et la manière. Il faudra surtout entourer toute conversation d'une grande, très grande affection.

Le langage le plus simple est toujours le meilleur.

« Voici que l'heure approche pour toi, où tu vas cesser d'être une petite fille pour devenir une femme. Dans la vie c'est une heure importante qui sonne.

Ces ennuis physiques que tu éprouves sont le signe des transformations qui commencent à s'opérer en toi. Sans doute les ressentiras-tu encore quelque temps ; et puis viendra un moment où tu perdras un peu de sang. Ne t'en inquiète pas, c'est normal. Le même fait se reproduira désormais toutes les quatre semaines à peu près.

Quand tu t'apercevras de ce petit écoulement, dis-le moi ; je te donnerai quelques conseils pour t'aider dans tes soins de propreté.

A ce moment remercie le Bon Dieu: ce signe du sang te prouvera que tu cesses d'être un enfant et que tu deviens une femme.

Tu te rappelles ce que je t'ai dit sur la naissance des petits enfants. Maintenant tu commences à porter en toi les précieuses petites semences, les « ovules » comme disent les savants, et qui sont contenues dans deux petites bourses, les « ovaires », deux organes merveilleux que tu portes en toi. Chaque mois un ovule se détache de l'ovaire pour tomber dans un autre organe plus merveilleux encore, qu'on appelle la matrice, ou utérus, et qui sert de berceau à la petite graine.

L'ovule ne peut pas encore se développer en toi pour devenir un petit enfant, parce que tu es encore trop jeune et trop faible, et pour une autre raison que je t'expliquerai un jour. En attendant il s'écoule avec le sang qui devait

servir à le nourrir et qui avait afflué en abondance pour le recevoir et lui former un berceau bien chaud et bien doux. Ce sera ainsi à peu près chaque mois. C'est ce qu'on appelle avoir ses règles. Tu vois la délicatesse du Bon Dieu. Chaque mois, il « change les draps » de ce berceau vivant que tu es, ou que tu seras bientôt.

Cela te soulagera, te fera du bien. Mais auparavant tu seras fatiguée, énervée, tu seras tentée de céder à des mouvements de mauvaise humeur. Ne te laisse pas dominer par ces impressions. Au contraire, applique-toi à rester calme. Tu auras là une occasion de t'exercer à la maîtrise de soi, de dompter tes nerfs, ta sensibilité, ce qui est indispensable pour être une bonne maman plus tard.

Il ne faut pas avoir peur de cette souffrance, ni s'en plaindre, ni le regretter. Quand Dieu punit Eve de sa désobéissance, il lui dit: « Tu enfanteras dans la douleur ». C'est la souffrance de la femme, comme celle de l'homme est de gagner son pain à la sueur de son front... Il n'y a pas que les douleurs du moment même de l'enfantement: les petites souffrances de chaque mois font elles aussi partie de nos souffrances de femme. Elles sont le châtement du péché, un moyen d'expier nos fautes, mais aussi elles servent à acheter d'avance l'âme du petit enfant. Les souffrances de la maman feront son âme plus belle et plus forte.

Tu vois que tout cela est beau quand on en connaît les raisons. Sois donc fière d'être femme. Dans ces moments là, tu seras courageuse. Qu'on ne s'aperçoive même pas dans ton entourage de ce qui se passe en toi.

Il faudra cependant que tu sois prudente. Tu éviteras alors la fatigue inutile. Ce ne sera pas le jour, par exemple, de faire une grande promenade à bicyclette. Si tu le peux, tâche de ne pas rester longtemps debout. Mais ne change rien à tes habitudes. Sois forte, sois calme, ne t'énerve pas: c'est maintenant la manière la plus efficace de te préparer à être maman un jour. » (1)

(1) Si la fillette est assez formée spirituellement, on peut élever son âme plus haut encore. On lui montrera comment déjà, de ses indispositions et de ses souffrances, elle peut faire un acte conscient de rachat et d'offrande au Christ pour le salut du monde: que le sang versé du Christ pour mettre au monde son église, née de sa mort, sanctifie et féconde spirituellement tout sang versé.

Et à la grande fillette aussi il faut apprendre qu'il faut être deux pour l'acte de procréation! Ici plus que jamais s'impose une extrême délicatesse. La prudence exige aussi qu'on choisisse le moment avec la plus grande attention. Ce n'est pas toujours facile. Mais la fillette aussi a droit à la vérité. A chacun d'utiliser son intuition. Profiter des questions posées, au besoin les provoquer quand on juge le moment opportun.

Mais comme pour les garçons: ne pas oublier que les enfants parlent très tôt entre eux de ces choses et que tout enfant mêlé à un milieu immoral doit être averti qu'il soit pubère ou non. Telle cette fillette de 9 ans, rentrant « d'en champ » et disant les noms des enfants avec qui elle s'est trouvée. Elle ajoute: un tel et une telle ne sont pas restés avec nous. Ils sont allés derrière un buisson pour faire l'amour.

Si les parents trouvent que c'est trop tôt de parler, qu'ils gardent l'enfant avec eux, s'ils le peuvent. Mais de grâce, qu'ils veuillent bien ne pas toujours se faire illusion. La nature humaine est là, et sait profiter des moindres occasions. Dans une école de village, les garçons se chargèrent un jour d'éduquer les fillettes sur ce point tout en montant (le plus innocemment du monde, naturellement), le bois au grenier.

On peut donc dire là encore: « EN CAS DE DOUTE, MIEUX VAUT S'EXPOSER A PARLER UN AN TROP TOT QU'UN JOUR TROP TARD ».

A peu de choses près, ce qui convient pour les garçons pourra être repris ici; il suffira de choisir, de doser suivant les cas. Mais pour la fillette, plus encore que pour le garçon, il faudra s'adresser surtout à son cœur.

« Peut-être penses-tu au fond de ton cœur: le Bon Dieu aurait bien pu s'y prendre autrement. Cette union physique ne t'attire guère, te choque peut-être un peu. Aie confiance. Plus tard tu en comprendras toute la beauté. Tu y trouveras même une grande joie; tu penseras d'avance au petit enfant dont tu seras l'heureuse maman et qui sera le fruit de cette union.

Tu comprends aussi pourquoi le papa aime bien son petit enfant; celui-ci est quelque chose de lui-même, comme il est quelque chose de la maman. Il est comme le

résumé de leurs qualités à tous les deux. En regardant leur tout petit, ils s'en aiment mieux eux-mêmes. La naissance de leur enfant augmente donc l'affection déjà si grande qu'ils ont l'un pour l'autre; mais déjà l'acte qui l'a fait naître est un moyen pour eux de se témoigner leur grand amour, et de l'augmenter encore. Bien sûr, il faut une grande confiance. Il n'y a pas au monde joie plus grande et plus sainte que celle dans laquelle s'accomplit l'œuvre de vie, sous la bénédiction divine. »

Dès ce moment-là, mettre la fillette en garde contre la coquetterie qui va la pousser à attirer les garçons.

C'est à ce moment que beaucoup de fillettes commencent à goûter inconsciemment le plaisir d'être regardées, entourées, et cherchent comme les autres à « avoir un ami ». A la suite de quoi, ou elles seront entraînées beaucoup plus loin qu'elles n'avaient prévu ou feront un mariage bête plus tard avec le premier venu. La fillette, elle aussi, doit savoir qu'il lui faut attendre, et ne pas jouer à l'amour, et que le mariage — pour elle aussi — doit faire l'objet d'un choix. Elle acceptera ou repoussera, le moment venu, celui qui l'aura remarquée selon qu'il sera jugé digne d'être son compagnon et le père de ses enfants.

### L'Adolescence

L'éducation de la pureté doit se continuer. Mais la tâche de l'éducateur se trouve facilitée par tout ce que le jeune homme et la jeune fille savent déjà. Et comme en grandissant ils comprendront mieux, il devient plus facile de leur parler.

Au grand garçon, il faudra faire remarquer que l'homme et la femme, par la volonté de Dieu, se sentent attirés l'un vers l'autre: c'est l'instinct sexuel. Bien noter que c'est Dieu qui a créé cet instinct pour que l'homme et la femme soient poussés à l'union féconde. La paternité est une œuvre qui demande un grand dévouement. Seule, elle effraierait beaucoup d'hommes dont la volonté est peu généreuse. L'instinct y fait alors apparaître une promesse de joie si merveilleuse que l'égoïsme lui-même s'y attache et y vient.

La mission de l'instinct est donc d'attirer à l'union féconde. C'est ce que le jeune homme ne devra jamais ou-

blier: accepter d'aimer, c'est accueillir pour une date prochaine le désir de l'acte de vie.

Donc: « Tant que tu n'es pas en état de fonder un foyer sois bon, sois aimable, mais ne badine pas avec l'amour ».

A ce moment aussi donner au garçon quelques précisions sur les différences de tempérament du jeune homme et de la jeune fille, ainsi que sur le phénomène féminin des règles avec les répercussions qu'elles ont (physiques et morales). Cela éviterait bien des incompréhensions entre frères et sœurs, et surtout des frères à l'égard de leurs sœurs!

Avertir de même le jeune homme des dangers qu'il court pour sa santé s'il prend de mauvaises habitudes (actes impurs, tout seul ou avec des jeunes filles): affaiblissement physique, parfois véritable épuisement quand l'habitude est devenue tyrannique, tuberculose, et enfin maladies vénériennes. A de jeunes ruraux habitués aux choses de la ferme on pourra aisément leur rappeler la différence qui existe entre les animaux entiers et les animaux castrés: ces derniers moins forts parce qu'ils ne bénéficient plus de la sécrétion interne des glandes génitales. De même chaque fois que l'homme gaspille sa puissance de vie, il y a, en plus de la faute morale, un affaiblissement de sa force physique et bientôt de sa santé.

A la jeune fille, on pourra parler dans le même sens et presque dans les mêmes termes (à part l'allusion aux animaux du paragraphe précédent). L'important est que la jeune fille sache que l'amour dans le mariage a pour fin la procréation des enfants.

On lui renouvellera les conseils déjà donnés à propos de la coquetterie: qu'elle soit propre, qu'elle ait même un certain souci d'élégance; chercher à plaire n'est pas un mal. Mais que dans sa toilette il n'y ait rien de provoquant ni dans son attitude ou ses manières. Qu'elle sache que provoquer l'homme à aimer, c'est le provoquer au désir de l'acte de vie. Qu'elle sache aussi que, en règle générale, les tentations sont plus fortes chez le jeune homme que chez elle. Beaucoup ne s'en doutent pas: là où elles ne désirent souvent qu'une satisfaction du cœur, le jeune homme, lui, cherche une satisfaction des sens. Et même le jeune homme sérieux a plus de difficultés que la jeune fille pour se garder pur. « Avec quelle justesse n'a-t-on pas

observé que si certaines chrétiennes devinaient les tentations et les chutes qu'elles ont causées chez certains, avec des vêtements et des familiarités, à quoi dans leurs légèreté, elles donnent si peu d'importance, elles mourraient effrayées de leurs responsabilités. » (PIE XII, aux Jeunes Filles de l'Action Catholique Italienne, à propos de la mode).

En conséquence: « Sois aimable envers tous; sois simple; fais largement don de ton sourire; mais garde-toi ».

Pour l'aider à comprendre le jeune homme, donner à la jeune fille l'essentiel des différences entre leurs deux tempéraments.

NOTE. Il serait bon aussi de la mettre au courant d'un détail physiologique chez le garçon: celui des pollutions nocturnes involontaires. Les taches sur les draps de leurs frères, qu'elles ne peuvent pas ne pas remarquer en faisant leur lit ou la lessive, ne sont pas sans les intriguer beaucoup et peuvent jeter dans leur esprit un soupçon immérité à l'égard de ceux-ci.

A la jeune fille aussi, signaler les dangers de l'inconduite, dangers plus grands pour elle, puisqu'elle seule encourt le risque de la maternité.

A X... une jeune fille se laisse surprendre. Elle devient mère à moins de 16 ans. Pour l'excuser aux yeux de l'opinion, sa mère explique que sa fille ne savait pas ce qui pouvait lui arriver. A supposer que cela fût vrai, n'eût-il pas mieux valu l'avertir plus tôt?

A N..., une grande jeune fille est atteinte d'une maladie mystérieuse. Et un beau jour elle donne le jour à un enfant. Elle-même ignorait ce qui se passait en elle. Il est bien probable qu'une telle ignorance n'existe plus dans nos campagnes. Du moins, ce cas exceptionnel mais authentique, même s'il est unique, ne condamne-t-il pas les partisans irréductibles de la méthode du silence?

Enfin, aux garçons comme aux filles, donner cette conviction que la pureté est possible, quoi qu'en disent les vicieux ou les faibles; qu'elle est, à part quelques tentations plus violentes, plus facile qu'on ne le pense parfois, si l'âme a été habituée à l'effort; mais qu'elle est par elle-même au dessus des forces humaines, donc presque impossible si l'on n'emploie pas les moyens surnaturels: prière,

sacrements: Eucharistie qui met en nous la force divine et Pénitence qui, outre le pardon des fautes s'il y en a, donne à l'âme les grâces adaptées à la lutte qu'il faut poursuivre.

Et ne pas oublier de bien montrer que la vocation de tout être humain est une vocation à l'amour, mais qu'elle peut se réaliser en dehors du mariage par une vie de dévouement à Dieu et au prochain; il faut entendre par là, non seulement la vocation sacerdotale ou religieuse, mais encore le célibat volontaire, c'est-à-dire volontairement choisi ou accepté par dévouement à des personnes ou à une cause que les charges de famille ne permettraient pas de servir avec autant de liberté.

La meilleure préparation à l'avenir, quel qu'il soit, est une vie de dévouement pendant les années de jeunesse.

## CHAPITRE VIII

### QUELQUES EXPÉRIENCES VÉCUES

D'aucuns diront peut-être, à la lecture des pages qui précèdent: « Tout ceci est bien beau, mais, en fait, existe-t-il des foyers qui font cette éducation? » Pas assez, il faut le reconnaître, mais il y en a ; et de plus en plus l'Action Catholique, qui forme nos jeunes depuis déjà bien des années, nous donne des foyers à la hauteur de leur tâche.

Nous avons transcrit des questions textuelles d'enfants et les réponses qui leur furent données pour montrer à quel point ces questions sont variables selon les enfants et restent fragmentaires. Comme nous l'avons déjà dit, il ne s'agit pas d'initier tout d'un coup, mais d'ouvrir le cœur de l'enfant à la confiance envers ses parents et à la reconnaissance respectueuse pour son papa et sa maman. Il s'agit aussi d'exploiter toute sa facilité d'admiration, qui n'est pas émoussée, pour une des plus merveilleuses réalités qui soient au monde.

Jacques, 6 ans, frère du petit Claude dont il est question p. 32, dit à sa maman: « Quand tu auras notre petite sœur, tu vas avoir bien mal ». Maman répond: « Oui, c'est pour cela qu'il faut être bien gentil pour la maman. — Ah! ben, à ce moment-là, je t'embrasserai comme un fou, je ne pourrai plus m'arrêter ».

Six mois plus tard: « Maman, quelle différence y a-t-il entre les filles et les garçons ? » La maman est assez embarrassée, mais Jacques n'attend pas: « Tu sais pas, eh! ben, moi je sais. Ce matin, à la récréation, Lilette a relevé

sa robe devant nous; et j'ai vu. » (Et il explique ce qu'il a vu). « Eh! bien, mon petit, puisque tu sais, je n'ai rien d'autre à te dire. Mais Lilette a mal agi. Les petits enfants bien élevés ne montrent jamais cette partie de leur corps. Promets-moi de ne jamais l'imiter. Et quand tu auras encore quelque chose à demander, adresse-toi toujours à moi. »

Une autre fois, Jacques en jouant bouscule sa maman. « Fais attention, lui dit-elle, tu sais bien que tu peux me faire mal. » Et lui, regardant sa maman, et la caressant délicatement: « Ah! oui, j'oubliais; c'est là qu'est la petite sœur ! »

A 8 ans, Colette est avertie par sa maman.

A 10 ans, elle apprend qu'elle va bientôt avoir une petite sœur. Alors, chaque jour, avant de partir en classe, elle embrasse sa maman. Puis tout aussi simplement embrasse sur sa maman la petite sœur attendue.

Simone sait qu'elle va bientôt avoir un petit frère. « Mais où est-il, en attendant qu'il arrive chez nous? — Près du Bon Dieu », répond la maman. Puis, se ravisant, pour qu'il n'y ait pas confusion avec un petit frère mort précédemment: « Il est déjà là. Le Bon Dieu l'a mis tout près du cœur de maman. — Oh! fait la fillette, et touchant sa maman près de son cœur: « Là? — Non ». La petite main se pose un peu plus bas: « Là? — Non ». Et l'enfant, de sa menotte, suit délicatement jusqu'à ce que la maman dise: « C'est là ».

A propos d'une naissance, Yves (3 ans 1/2) demande à sa maman pourquoi sa tante était au lit quand le bébé est arrivé. Maman explique que la « graine d'enfants » n'a pu pousser comme les légumes, dans la terre; il fallait quelque chose de spécial pour elle. Le Bon Dieu a préparé près du cœur des mamans un petit berceau où bébé grandit jusqu'au jour où il est assez fort pour vivre sans sa maman. Ce jour venu, la maman souffre beaucoup, obligée de se mettre au lit, parce que bébé frappe de grands coups à la porte.

Quelques mois plus tard (Yves a 4 ans) maman, revenant de communier, se penche vers son petit et lui dit: « Je t'apporte le baiser de Jésus que j'ai reçu ce matin et que j'ai dans mon cœur ». Après un silence, Yves dit à sa

maman: « Vous avez Jésus dans le cœur parce que vous avez avalé la petite hostie; comment avez-vous fait pour avaler le petit frère ? » Maman explique que Jésus peut tout ce qu'il veut, mais que lui est encore trop petit pour comprendre. On le lui dira plus tard.

Yves a 5 ans. Maman attend un bébé; elle prend Yves sur ses genoux. Celui-ci, délicatement: « Non, maman, je pourrais faire mal à la petite sœur ! »

Yves, 12 ans, Bernard, 10 ans, déjà initiés au mystère de la vie, posent un jour la question suivante: « Est-ce vrai que les petits bébés naissent pleins de sang? » Maman explique que l'enfant est nourri en elle par son propre sang, et que lorsqu'il arrive, il est évidemment plein de sang.

Bernard, 6 ans, a passé quelques jours chez une de ses tantes. A son retour, il questionne sur ce qu'il a vu: des linges pleins de sang. Il a été très surpris de cela, car personne n'était blessé chez sa tante. D'où provenaient ces pansements ? Il est inquiet. La maman explique: « Après la naissance des bébés, les mamans continuent d'avoir du sang qui se renouvelle dans leur corps; tant qu'il n'y a pas un nouveau bébé à nourrir, il faut que ce sang s'en aille. Tous les mois, les mamans perdent donc un peu de sang. Voilà à quoi servent les pansements que tu as vus chez Tante. »

Michel, 8 ans, en séjour à la campagne, apprend le rôle du père par un petit camarade du village un peu dévoyé. Dès son retour à la maison on le trouve changé, bizarre, gêné, n'osant regarder son papa en face. Quelques jours après, maman est seule. Après avoir tourné autour d'elle un moment, cherchant l'occasion de parler, il dit: « Maman, je voudrais vous dire quelque chose. » Puis il raconte en termes très vulgaires, l'acte conjugal tel que le lui avait décrit son petit camarade. Michel veut savoir la vérité. Maman dit que le petit camarade lui avait appris la chose comme chez les bêtes, mais qu'il en est tout autrement. Au contraire, Papa et Maman deviennent plus grands, plus beaux aux yeux du Bon Dieu dans cet acte-là dont le but est la naissance d'un petit frère ou d'une petite sœur. Que ce qui est très vilain en dehors du mariage est très beau dans le mariage, parce que Papa et Maman, ayant reçu le Sacrement, accomplissent cette

chose en vue de donner le jour à de petits enfants qui seront aussi les enfants du Bon Dieu.

Louis, 2 ans et demi, demande à sa maman pourquoi sa petite cousine n'est pas faite comme lui. Maman répond que le Bon Dieu a fait les petites filles d'une manière, et les petits garçons d'une autre, parce que plus tard, une fois grands, les garçons seront des papas, et les filles des mamans.

A 4 ans et demi, Louis a vu chez la voisine une nichée de lapins. Il demande comment ils sont arrivés. La voisine lui dit que c'est la lapine qui les a faits, sans plus. Louis raconte à sa maman ce qu'il a vu et lui dit : « C'est comme les mamans ! » — Explications et mises au point lui sont données : « Les mamans mettent au monde les enfants avec joie; elles souffrent beaucoup, mais elles savent que leurs souffrances servent à quelque chose. D'ailleurs, dès que le petit enfant commence à bouger dans le petit berceau qui se trouve près du cœur de la maman, celle-ci l'aime beaucoup, et bien qu'elle soit fatiguée durant l'attente, elle est heureuse. Tu vois que ce n'est pas du tout la même chose. Le lapin a un instinct qui lui fait protéger ses petits, mais il ne faut pas le comparer à une maman qui a une âme et qui aime vraiment son petit enfant. »

✱

Jean, 10 ans, arrivait de l'école.

— Dis donc, papa, je voudrais te demander quelque chose.

— Bon, vas-y..., fit le papa, persuadé qu'il s'agissait de l'énigme à résoudre d'un réservoir qu'on n'arrivait pas à remplir par suite de la traîtrise d'un robinet ouvert... ou d'une auto courant après un train et le rattrapant au bout de tant de minutes... Mais Jean enchaînait déjà :

— Qu'est-ce que c'est qu'une fausse-couche ?

Le papa fut évidemment un peu abasourdi, mais il n'en montra rien.

— Qui t'a parlé de cela ?

— Des types, à l'école.

— Bon, je te dirai ça demain.

Et chacun s'en fut à ses affaires; mais le lendemain, alors que le père n'y pensait plus, Jean revint à la charge.

Et papa parla :

— Tu te souviens, Jean, qu'on t'a dit comment les petits enfants viennent au monde : tu sais qu'ils viennent de leur maman. Mais sais-tu combien de temps ils mettent à se développer dans la maman ?

— Non, je ne sais pas.

— Va me chercher le calendrier... Tiens, regarde : 25 mars, fête de l'Annonciation : c'est le moment où Jésus prend vie dans le corps de la Sainte Vierge... 25 décembre, Noël, c'est la fête de sa naissance. Compte : du 25 mars au 25 décembre, il y a 9 mois. Cherchons maintenant la fête de l'Immaculée-Conception, c'est-à-dire le jour où la Sainte Vierge a commencé de vivre dans sa maman : le 8 décembre; et nous fêtons sa naissance le 8 septembre. Là encore, du 8 décembre au 8 septembre, il y a 9 mois. Eh bien! pour toutes les mamans c'est pareil. Elles portent leur bébé pendant 9 mois. Maintenant, tu as bien entendu dire quelquefois que des petits enfants mouraient en naissant ?

— Oui.

— Eh bien! il arrive aussi quelquefois que l'enfant meurt dans sa maman avant que les 9 mois habituels soient écoulés.

— Et par où qu'il sort ?

La question, inattendue et brutale, demandait pourtant une réponse...

— Par le bas du corps de la maman, fit simplement papa.

Jean le regarda et ne demanda rien de plus.

✱

Voici enfin l'expérience de la maman de six enfants, citée page 13:

« Les premières curiosités de nos enfants nous ont remplis d'inquiétude. Nous avons réfléchi et décidé d'un commun accord de répondre à leurs questions de façon adaptée à leur âge.

« Nous ne pensons pas qu'on puisse préconiser une formule unique, tant il faut s'adapter à la nature de l'enfant et aux circonstances. Voici à titre d'indication les jalons qui ont orienté nos conversations.

« 1° Profiter d'une occasion. Ne pas la faire naître chez le tout-petit. Il faut sentir un appel de sa part, je dirais même un appel réitéré, qui indique une réelle curiosité.

« Notre aînée n'a posé clairement la question : « D'où viennent les petits enfants ? » qu'à 5 ans et 3 mois, alors que la cadette a manifesté tout un effort personnel de recherche dès 3 ans et demi.

« Sans rester indifférents à leurs questions, nous avons ajourné la réponse. Toutefois un incident nous a encouragés à intervenir; un gamin de 6 ans se permit un jour un geste indélicat sur notre petite, qui, troublée, me raconta que ce n'était pas la première fois et fondit en larmes. Devant une si précoce corruption du milieu scolaire (école maternelle), nous avons décidé d'entamer l'initiation à la première occasion.

« 2° Voici très simplement les questions et les réponses telles qu'elles ont été échangées :

« Par exemple: — Une question que je me pose. Comment le Bon Dieu a-t-il pu faire pour créer les petits enfants, pour leur donner des yeux, des mains ? (Cette première demande suppose qu'au préalable on n'a jamais dit à l'enfant qu'il naissait dans une rose ou un chou, mais que c'était le Bon Dieu qui lui donnait la vie comme à toutes choses.) Jusqu'ici je croyais qu'il en avait comme ça dans son ciel... »

« Mais on sent bien que cette solution ne satisfait plus notre bambine de 5 ans. Sa petite sœur (3 ans), en présence du dernier petit frère, demande :

« — Quand le Bon Dieu vous l'a donné, maman, était-il vivant? L'avait-il mis dans du papier? (Et d'elle-même: On! non, parce qu'il n'aurait pas pu voir.) Mais il n'était pas tout nu? (Et d'elle-même: Oh! non, il aurait eu froid.) Et nous, où c'est qu'on était avant ? »

« 3° Relier le plan humain aux autres plans de la vie. Eliminer de préférence le règne animal, prendre les exemples dans la vie des plantes.

« Un jour nous avons semé ensemble un haricot, un radis, etc..., un caillou, en marquant chaque emplacement d'un petit bâton fiché en terre. Et nous avons attendu. Quand le radis est sorti, je leur ai dit :

« — Je vais vous raconter une belle histoire, la plus belle que je connaisse. » Nous avons déterré le radis et le haricot qui avaient germé, et le caillou. Les petites ont constaté que le caillou n'avait pas changé, parce qu'il n'était pas vivant. Au contraire, les graines s'étaient transformées parce qu'elles étaient vivantes et qu'elles avaient trouvé le terrain qu'il leur fallait pour produire une nouvelle petite plante.

« Sans peine alors elles ont appris que le petit enfant est au début une toute petite graine. — Où pensez-vous que le Bon Dieu ait eu l'idée de placer cette petite graine pour qu'elle soit très très bien ? » D'elles-mêmes elles ont répondu: « avec maman ».

« — Oui, dans maman, ai-je ajouté, près du cœur de maman. » On s'en est tenu là pour la première fois. L'un fut simplement émerveillé, l'autre soulagée : — Ah ! je savais bien qu'on les achetait pas, les petits bébés. ! » (Comme elle l'avait entendu dire à des voisines.)

« 4° L'idéal, c'est que le papa s'en mêle lui aussi. Prenant ses petites sur ses genoux, peu de temps après la première révélation, il les a questionnées pour voir ce qu'elles avaient compris de l'histoire de la « belle petite graine vivante ». Elles lui ont tout raconté et il a insisté sur les souffrances que chaque petit enfant fait subir à sa maman et sur la peine qu'elle prend pour les soigner. C'est pourquoi il faut tant l'aimer. A cet âge, les explications données doivent aboutir à un surcroît d'affection à l'égard du papa et de la maman.

« 5° Compléter peu à peu, en se laissant guider par les questions successives de l'enfant.

« — Par où le petit bébé peut-il bien sortir du corps de la maman ? » J'ai déjà ajourné plusieurs fois la réponse. Mais à cause de certaines tendances à prendre de « mauvaises habitudes » que j'ai constatées, je préfère répondre à ma petite de cinq ans :

« — Tu veux absolument savoir ? Eh bien, je te le dis parce que tu es ma grande, mais tu n'en parleras pas encore à ta petite sœur. C'est un secret entre nous deux.

La maman a une petite porte au bas de son corps qui est très fragile. Le petit bébé ouvre cette petite porte quand il est prêt à sortir.

« — Mais il est bien trop gros ! Comment peut-il faire ? »

« — Il frappe très fort, très fort avec sa petite tête en faisant très mal à sa maman, et peu à peu la porte s'agrandit et il peut passer. C'est pourquoi il ne faut jamais toucher à cette porte très très fragile, car on l'abîmerait.

« — Mais quand on veut un bébé, on ne peut pas aller au ciel le chercher ? »

« — Non, on le demande au Bon Dieu.

« — Oui, mais Lui, comment il fait pour le donner à la maman ? Il le jette pas du ciel ? »

« La petite sœur éclate de rire : « Oh ! voyons, il se casserait ! » »

« — Non, vous savez qu'il a donné à la maman tout ce qu'il faut pour faire pousser la petite graine vivante. Lui alors il crée son âme.

« — Mais la petite graine, comment elle rentre dans le corps de la maman ? » »

« — Pour aujourd'hui nous en sommes restées là.

« — Mais déjà s'ébauche la certitude que le papa est nécessaire.

« — Quelque temps plus tard :

« — Je comprends pas qui c'est qui a mis la petite graine dans le cœur de la maman.

« — Les mamans sont faites pour ça, vois-tu. Les plantes, tu vois bien, elles grandissent, elles fleurissent, puis il vient un fruit. Les mamans, c'est un peu pareil.

« — Mais où a-t-elle pris la petite graine ? »

« — Les papas et les mamans ont tout ce qu'il faut pour semer les petites graines. »

« Et le papa d'ajouter : Tu as bien vu : les haricots, papa les a semés ; après ils ont poussé. »

« On le voit, il est impossible d'aller plus loin à cet âge dans la réponse. Du moins a-t-on indiqué l'essentiel de la vérité.

« Une autre fois, on me propose « de se mettre à demander un petit frère ». »



« — Non, ai-je répondu, nous ne pouvons pas en ce moment, parce que papa n'est pas là. Il faut que nous soyons tous réunis pour le demander. »

« Cette idée a si bien fait son chemin, qu'à propos d'une femme de prisonnier qui a eu un bébé depuis que son mari est en captivité, on m'objecte :

« — Mais elle n'a pas pu en demander un, puisque son papa (mari) n'était pas là.

« — Non, c'est vrai, mais ils l'avaient demandé ensemble au Bon Dieu avant que le papa soit prisonnier... »



« Maman de 8 enfants, je voudrais rassurer les parents qui craignent de parler à leurs enfants.

Mon aîné avait 5 ans lorsque j'attendais le cinquième. Pensant — et avec raison, je l'ai su peu après — que si je le lui cachais il l'apprendrait à l'école, je résolus de lui parler. Ce que je fis tout doucement. Ce fut d'ailleurs un secret entre nous deux qu'il ne viola jamais. Il apprit ainsi que nous attendions un petit frère placé déjà bien au chaud dans le cœur de sa maman, que lui aussi avait occupé cette place et que c'est pour cela que sa maman l'aime tant !

« Vous décrire la joie recueillie de mon petit, son admiration qui se lisaient tellement dans ses yeux, est impossible. Un jour il me dit : « Dis, maman, c'est bien lourd, un petit frère ? Tu dois être bien fatiguée de le porter tous les jours ! » Une autre fois : « Oh, maman, ne va pas arrêter les vaches, moi j'y cours, toi ça pourrait faire mal au petit frère. »

« Et il en fut de même avec ses frères et sœurs. L'un d'eux, 5 ans et demi, alors que je me baissais pour ramasser un objet, se précipita : « Attends, maman, moi je le ramasserai, toi tu ne peux pas te baisser. » Ou bien : « Appuie-toi bien sur mon épaule, je t'aiderai à te relever puisque tu as mal à la jambe à cause du petit frère. » Le même ira, à 9 ans, jusqu'à laver la vaisselle, balayer le plancher et même le laver avec sa sœur pour que j'aie me reposer pendant !

« Et chaque fois c'est la même sollicitude pour la maman qui les a tous portés et nourris. » (*Une Maman paysanne.*)



CHAPITRE IX

PRÉPARATION AU MARIAGE

L'éducation de la pureté doit normalement préparer la chasteté du mariage. Car là encore il y a une discipline à observer. Il faut que les jeunes le sachent et s'y préparent.

Beaucoup arrivent au mariage sans en connaître les graves devoirs. Après avoir lu un livre traitant de la question, une grande jeune fille s'écriait : « Je ne croyais pas qu'il y eût tant de devoirs; je croyais que tout était permis. » Une autre, de plus de trente ans, arrive à quinze jours de son mariage sans savoir que la fraude dans le devoir conjugal est un mal !

Soucieux de leurs responsabilités, les mouvements d'Action Catholique réservent une part importante à la préparation au mariage. On le leur reproche parfois. — « On ne nous en a pas tant dit. » — « Il n'y a pas besoin de parler du mariage aux jeunes filles; elles y pensent déjà assez. » Mais précisément n'est-ce pas parce qu'elles y pensent qu'il faut leur en montrer toute la grandeur et la beauté ? L'Eglise ne s'arrête pas aux critiques, nées le plus souvent de l'incompréhension la plus totale; n'a-t-on pas reproché un jour à la même section de J.A.C.F. d'une part de trop parler de la question mariage, d'autre part d'être un « truc » pour envoyer les filles au couvent ?

Un fait est là : rares sont encore les campagnes où ne sévit pas la dénatalité. Si quelques foyers n'ont pas d'enfants parce qu'ils n'ont pas pu en avoir, combien où la vie est refusée systématiquement ? Comment croire que cette stérilité volontaire s'accompagne habituellement de la chasteté conjugale ?

Comment croire encore qu'un jour ou l'autre après quatre ou cinq naissances assez rapprochées, le problème ne se posera pas au ménage encore jeune, d'espacements plus grands à mettre entre les futures naissances ?

C'est Pie XI qui donne l'alarme dans son encyclique sur le mariage. « Nous constatons chez beaucoup d'hommes... l'ignorance totale d'une si haute sainteté du mariage... On la méconnaît, on la nie impudemment, ou bien encore, s'appuyant sur les principes faux d'une morale nouvelle et absolument perverse on foule cette sainteté aux pieds. Ces erreurs extrêmement pernicieuses et ces mœurs dépravées ont commencé à se répandre parmi les fidèles eux-mêmes, et peu à peu, de jour en jour, elles tendent à pénétrer plus avant chez eux »... Et le Pape ajoute qu'il est de son devoir d'élever la voix.

Plus loin il rappelle la loi divine : « Tout usage du mariage, quel qu'il soit, dans l'exercice duquel l'acte est privé, par l'artifice des hommes, de sa puissance naturelle de procréer la vie, offense la loi de Dieu et la loi naturelle... »

Puis les devoirs des confesseurs : « En vertu de notre suprême autorité, Nous avertissons les prêtres qui sont attachés au ministère de la confession et tous ceux qui ont charge d'âmes, de ne point laisser dans l'erreur, touchant cette très grave loi de Dieu, les fidèles qui leur sont confiés... Si un confesseur induisait en ces erreurs les fidèles ou si du moins, soit par une approbation, soit par un silence calculé, il les y confirmait, qu'il sache qu'il aura à rendre à Dieu, le Juge suprême, un compte sévère de sa prévarication; qu'il considère comme lui étant adressées ces paroles du Christ : « Ce sont des aveugles et ils sont les chefs des aveugles; or, si un aveugle conduit un aveugle, ils tombent tous deux dans la fosse. »

Puis le Pape donne les remèdes. Et parmi eux l'enseignement de la doctrine du mariage chrétien, et la préparation au mariage. « Il est souverainement important que les fidèles soient bien instruits du mariage, par un enseignement oral ou écrit, non point une fois en passant, à la légère, mais fréquemment et solidement... afin que ces vérités saisissent vivement l'esprit et pénètrent jusqu'au fond des cœurs »... « Mais tout cela dépend en grande partie de la préparation convenable des époux au mariage... On ne peut nier que le solide fondement d'un mariage

heureux et la ruine d'un mariage malheureux se préparent déjà dans les âmes des jeunes gens dès le temps de l'enfance et de la jeunesse. »

Sans doute la faiblesse humaine est grande. Mais, remarque l'abbé VIOLLET (Education de la Pureté et du Sentiment, p. 196) : « La faiblesse des époux en face des exigences de la morale conjugale provient le plus souvent de ce qu'ils ont vécu pendant toutes leurs années de jeunesse sans même se douter qu'une fois mariés, ils auraient souvent à s'imposer des sacrifices. »

Qui niera la nécessité de cette préparation au mariage ? On prépare pendant des années les enfants à la rénovation des vœux de leur baptême, et on ne les préparerait pas au mariage qui sera toute leur vie ? Sans cette préparation la fidélité aux devoirs conjugaux leur sera impossible.

Et tout contrat d'ailleurs est immoral (et il peut être nul) si l'une des parties ignore une des clauses essentielles.

### Raisons spéciales pour les jeunes filles

1° Les garçons sont souvent, trop souvent, provocants. Mais à l'heure actuelle, trop souvent aussi ce sont les filles qui « aguichent ».

2° Des jeunes filles cependant sérieuses provoquent inconsciemment par leur tenue, leur toilette. Elles ne le feraient pas si elles connaissaient mieux les difficultés des jeunes gens.

3° Même si l'initiative ne venait que des garçons, il faut instruire les jeunes filles. L'expérience a prouvé que des jeunes filles très préservées (par exemple orphelines au sortir du pensionnat) deviennent souvent victimes des professionnels de la débauche.

4° Le fait d'avoir été instruite préservera la jeune fille de certaines déceptions une fois mariée. Elle pourra regretter parfois le manque de poésie ; mais, instruite d'avance, elle ne sera pas tentée de se détourner d'un mari qui parfois, malgré sa bonne volonté, peut manquer un peu de délicatesse.

5° L'ignorance des choses de la pureté provoque souvent chez elle une exagération de la pudeur instinctive ; cela peut amener le scrupule et plus tard gêner l'intimité conjugale.

Voici à ce sujet un témoignage. Il est d'une jeune fille, instruite à temps mais tout de même un peu tard, deux ou trois mois avant son mariage. Elle écrit à la personne qui lui avait parlé :

« J'ai déjà lu quelques passages du livre que vous m'avez remis... Ma première impression fut une impression de dégoût !... Même en essayant de me mettre en tête que ces choses étaient voulues par Dieu, je n'arrivais pas à me mettre à la raison, et ma première réflexion fut celle-ci : Le Bon Dieu aurait dû trouver autre chose. Eh bien ! je serais arrivée au jour de mon mariage sans savoir tout cela, j'aurais été bien déçue, car je ne croyais pas que c'était « ça », le grand sacrement. Aussi ceux qui prétendent qu'il n'est pas nécessaire d'en savoir si long avant de se marier ont réellement tort, car pour la jeune fille très sensible, cela peut être une cruelle déception. Pourquoi, mais pourquoi nous cacher la vérité si longtemps à nous qui nous préparons à fonder un foyer ? Ce n'est pas de cette façon là qu'on devrait agir et je vous assure que le livre que vous m'avez prêté m'a rendu un grand, très grand service... »

La préparation au mariage commence par toute l'éducation de l'enfant et spécialement par l'éducation de la pureté.

Mais le grand jeune homme et la grande jeune fille doivent étudier plus à fond encore la doctrine chrétienne pour découvrir et se préparer à vivre toutes les richesses de ce grand sacrement. Ils doivent arriver au mariage sans rien ignorer de leurs devoirs (cela suppose qu'on leur donne également toutes les précisions physiologiques nécessaires) ni de la splendeur du plan de Dieu.

La question a été beaucoup étudiée ces dernières années. Les ouvrages ne manquent pas. Qu'il suffise de s'y reporter.

Mais comme les parents hésitent souvent devant leur devoir d'éducation de la pureté, parce qu'ils ne sont pas eux-mêmes assez convaincus de la grandeur de leur mission, de la beauté du plan de Dieu dans le mariage, et qu'en conséquence ils éprouvent une certaine gêne à parler de ces choses, il est bon de leur en donner rapidement une idée.

### Doctrine Chrétienne sur le Mariage

Tout ce que Dieu fait est bon. Puisque pour transmettre la vie, Il a voulu l'union des corps, alors qu'Il pouvait, Lui le Tout-Puissant, choisir un autre moyen, cette union est chose bonne.

Bien plus : le Christ a fait du mariage un sacrement, c'est-à-dire un signe de la grâce et un moyen de la communiquer. Donc : dans le mariage tout est grand, tout est saint. L'acte lui-même, les privautés intimes entre les époux, non seulement sont choses permises, mais choses saintes. Saint Paul appelle le mariage un « grand sacrement », et ne craint pas de comparer l'union des époux à l'union entre le Christ et l'Eglise : union d'amour et union féconde.

A ce titre, l'acte conjugal :

#### 1° EST ESSENTIELLEMENT UN ACTE D'AMOUR.

a) Témoignage du don total et définitif dans lequel l'un voudrait être l'autre et cherche avant tout le bonheur de l'autre et en même temps le bonheur des deux, il est, bien compris, une union des âmes et des cœurs, autant et plus que des corps.

b) En conséquence il a sa raison d'être en lui-même, comme témoignage d'amour mutuel, moyen de le conserver et de l'augmenter. Il peut donc être accompli, même si, pour des raisons indépendantes de l'artifice des hommes (stérilité d'un des conjoints, grossesse, périodes infécondes de l'épouse), la conception de l'enfant ne peut avoir lieu. « Il ne faut pas accuser d'actes contre nature les époux qui usent de leur droit selon la saine et naturelle raison, si, pour des causes naturelles, dues soit à des circonstances de temps, soit à certaines déficiences physiques, une nouvelle vie n'en peut sortir (PIE XI, Encyclique sur le Mariage Chrétien).

c) Bien plus : participant au sacrement, l'acte conjugal est, pour les époux en état de grâce qui respectent la loi divine, porteur de grâce, donc un moyen d'augmenter en eux la vie divine, de se sanctifier l'un avec l'autre et l'un par l'autre.

#### 2° DOIT NORMALEMENT SOUHAITER LA FÉCONDITÉ.

Car même lorsque l'acte conjugal (ainsi qu'il vient d'être dit 1° b) doit, pour des raisons de charité vraie, remettre à plus tard une prochaine naissance, il n'en doit pas moins souhaiter sincèrement pour aussitôt que possible l'effective réalisation de ce vœu. L'amour, pour être total veut être définitif et se survivre en un troisième être, l'enfant, qui en est le fruit et qui le prolonge. Cette fécondité fait d'ailleurs partie d'un commandement positif de Dieu : « Croissez et multipliez-vous. »

Les parents deviennent ainsi collaborateurs de Dieu. Ils l'obligent à créer une âme. Dieu ne veut pas la créer sans leur volonté. Œuvre splendidement grande, belle et pure. Mais aussi grande responsabilité, les parents peuvent refuser la vie.

Tant de grandeur et de beauté doit plonger l'homme dans un immense respect des choses de l'amour et du mariage. C'est grand, c'est pur, c'est sacré : on ne le profane pas. Cette haute idée du mariage, à elle seule, est déjà capable d'aider grandement les époux. Mais qu'ils n'oublient pas que pour leur vie conjugale et pour l'éducation des enfants, ils ont besoin, comme ceux-ci pour rester purs, des moyens surnaturels. La grâce du sacrement de mariage ne sera pleinement agissante que si les époux savent prier et utiliser les sacrements de Pénitence et d'Eucharistie. Trop de parents se plaignent de ne pas pouvoir élever leurs enfants. Demandent-ils la grâce à Celui qui la donne ?

Trop de jeunes arrivent au mariage sans être préparés aux sacrifices qui les attendent. Dès lors, dit encore PIE XI, « il est à craindre qu'ils ne doivent récolter ce qu'ils auront semé : c'est-à-dire la tristesse au foyer, les larmes, le mépris mutuel, les luttes, les mésintelligences, le mépris de la vie commune, ou encore, ce qui est pire, qu'ils ne se retrouvent eux-mêmes avec leurs passions indomptées ».

Au contraire, quand les époux ont compris, c'est un bonheur toujours grandissant qui illumine toute leur vie et leur garde, comme au prêtre montant à l'autel, une éternelle jeunesse. Après dix-huit ans de mariage, un foyer s'écriait : « C'est maintenant qu'on s'aime. Au début on croyait s'aimer. »

Imprimerie Moderne  
ALFRED GRESSET  
Champagnole (Jura)  
- TÉLÉPHONE 114 -  
- O. P. L. 31.0500 -

Dépôt légal - 4<sup>e</sup> Trimestre 1947

27  
26  
25  
24  
23  
22  
21  
20  
19  
18  
17  
16  
15  
14  
13  
12  
11  
10  
9  
8  
7  
6  
5  
4  
3  
2  
1  
0



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40